

月刊

# ふれいざー

## FRASER MONTHLY

3

MARCH 2013  
NO.187  
365 Issues since 1992  
Vancouver, BC Canada

FREE  
無料

*Happy Easter*

特集

spring has come

Outing Days:

2013 CelticFest Vancouver  
Vancouver International Dance

from Hollywood:

ジュード・ロウ

Trend:

DAVIDsTEA

● トピックス ●

Canada: BC 州政府 2013 年度予算案発表

世界: ロシアに隕石落下

[www.thefraser.com](http://www.thefraser.com)

# NEW STORE HOURS

営業時間変更のお知らせ

# CLOSE AT 9:00 PM

Daiso Closing Late at 9:00PM Everyday  
to meet your demands and serve you better

お客様の声にお応えして、毎日朝9時半から夜9時までの営業に変更となりました(ホリデーを除く)。



7 DAYS A WEEK 9:30AM - 9:00PM | HOLIDAYS 9:30AM - 7PM

## DAISO CANADA

Over 45,000 types of products to ENRICH YOUR LIFE AT AMAZING PRICES

ABERDEEN CENTRE - 4151 Hazelbridge Way, Richmond  
www.daisocanada.com ☎ 604-295-6601



注文毎に打つ中国伝統の手打ち麺  
麺職人の技が冴える！  
本場の味をご堪能あれ。



シャオリン ヌードルハウス

# Shao-Lin Noodle House



[www.shalinnoodlehouse.com](http://www.shalinnoodlehouse.com)

営業時間：

Sun.-Thu.: 11:00am ~ 9:30 / Fri.-Sat.: 11:00am ~ 10:00

656 West Broadway, Vancouver, BC

Broadway-City Hall Stn. Southbound

スカイトレーン駅そば

Tel: 604-873-1618

Member of Burnaby Board of Trade, Member of FTD & Member of BBB

# バックスター・神戸・フローリスト

Baxter-Kobe Florist

美しいお花で心を贈る

豊富な経験と振替のセンス  
多彩なオリジナルティーツと  
和風なフレイバー  
優しいお値段と親身な  
コンサルティンク。



[www.baxterkobeflorist.com](http://www.baxterkobeflorist.com)

グレーター・バンクーバー内と近郊への配達承ります。

Tel: 604. 433. 3308 Fax 604. 433. 3701

営業時間：月～土 10:00～18:30 定休日：日曜日

住所：7658 Royal Oak Ave. Burnaby

日系プレイズの近く、マイケルJ. フォックス劇場のそば



since 1977

# Fujiya

[www.fujiya.ca](http://www.fujiya.ca)

### バンクーバー本店

月～土 / 9AM - 7PM 日 / 10AM - 7PM  
912 Clark Dr. Vancouver, BC  
Tel: 604-251-3711

### ダウンタウン店

月～金 / 10AM - 6PM 土・日・祝 / 休み  
1050 W. Pender St. Vancouver, BC  
Tel: 604-608-1050

### リッチモンド店

月～日 / 10AM - 7PM  
113-3086 St. Edwards Dr. Richmond, BC  
Tel: 604-270-3715

### ビクトリア店

月～土 / 10AM - 7PM 日 / 11AM - 6PM  
3624 Shelbourne St. Victoria, BC  
Tel: 250-598-3711

### ハイゲンキ 日本食レストラン

月～金 / 11:30 AM - 3 PM, 6 PM - 8:30 PM  
土～日 / 11AM - 3PM, 6PM - 8:30PM

100-6688 Southoaks Cres. Burnaby, BC  
Tel: 604-777-0533

from **HOLLYWOOD**

“Side Effect”で、自分が薬を処方した女性患者が、その薬の副作用でおかしくなっていく、という精神科医の役を演じたジュード・ロウに聞いた。

Q: 精神科医を演じて、どう思った?

JL: 専門家に対して深い尊敬の念を持ったよ。僕は、薬というものにとっても興味があったんだ。この映画を作るにあたっては、薬の誤用や過信ということについての多くの議論があったんだろうな。もちろん薬は良い理由でもたくさん使われているけれどね。

Q: 人を助けたいと思いつつ、個人生活において苦悩している主人公についてはどう思う?

JL: 僕が演じる上でまずクリアにすべきだと思ったのは、この男は有能だということ。でも、共演者や台本家と話し合ったのは、他人との境界の認識と、患者の問題がいつ、どのように精神科医の生活に影響を与えるのかということ。僕たちは役者として、物語の中で破滅してゆく彼の人生をどう演じるかを考える必要があるから、彼が崩れていくのを体感することが大事だった。ストーリーには彼が本当に大丈夫なのかどうか分からない場合があって、よく「気が狂ってるの?」と聞かれたことがあった。

正直に言うと、その美しいデリカシーは原文にある。役者として、それを全部結び合わせるだけでいいようなラッキーな場合も時々あるんだ。

Q: イギリスでも同じことがおきくと思う?

JL: 処方薬の問題は、それが議論されているといまいと、世界的な問題だと思うよ。多くの人が認める、現代における非常に一般的なテーマだね。

Q: なぜこの映画に出たいと思ったの? 出て何か変わったことは?

JL: 現代では、知的なものに関わる機会が珍しくなってるけれど、この話はとても知的でタイムリーだからね。たとえ10年前の小説でもとても今日的な問題だと思うよ。自分がこの仕事に適任だと思い、選んでくれた彼らを信じるのが自信になるんだ。

インタビュー: Izumi Hasegawa (Hollywood News Wire.net)



Photo: Izumi Hasegawa (Hollywood News Wire.net)

### Jude Law ジュード・ロウ

1972年12月29日、英国ロンドン生まれ。教師だった両親は現在はドラマスクールを経営、姉は画家として活躍している。12歳で演技を始め、演劇の道に進むため17歳で高校を中退した。当初は舞台上で活躍を始め、1994年、演劇でローレンス・オリヴィエ賞新人賞にノミネート。1995年ブロードウェイで『Indiscretions』でシアター・ワールド賞受賞、同時にトニー賞助演男優賞ノミネート。ロンドンではイアン・チャールソン新人賞受賞。映画デビューは1993年『ショッピング』。1999年『リブリー』でアカデミー助演男優賞及びゴールデングローブ賞助演男優賞にノミネート及び、英国アカデミー賞助演男優賞受賞。2001年『AIJ』でゴールデングローブ賞助演男優賞ノミネート。

映画製作やプロデュースも手掛けている。2003年『ワールド・マウンテン』でアカデミー主演男優賞、ゴールデングローブ賞主演男優賞、及び英国アカデミー賞主演男優賞ノミネート。2004年、『ピープル』誌の「世界で最もセクシーな男性」に選ばれる。若い頃は、あまりの美貌で女優たちが隣に立つのをいやがると言われていた。私生活では、最初の妻と、その後のガールフレンドの間に4人の子供がいる。

カナドゥー **Canadoo** で  
空間を遊ぶ  
リノベーション

店舗・オフィス  
住宅・増築

お客様のご希望に  
全力でお答えします!

誠意を持って  
信頼と技術でサポート  
工事の大小関わらず受注OK!

**安心と  
満足度  
No.1**  
を 目 指 す  
建 築 会 社

**Canadoo Enterprises Inc**

今すぐ **無料見積り** を!

**604.687.6252**  
**www.canadoo.ca**

1363 McLean Dr. Vancouver BC V5L3N7

BBB ACCREDITED BUSINESS  
Certified Renovator  
Canadian Home Builders' Association

バンクーバセンター  
セントポール病院前  
**菊池歯科医院**  
一般歯科診療・矯正歯科

Burrard St. St. Paul's Hospital  
TD Bank bldg. 6 F. Davie St.

Tel: (604) 687-6480  
1200 Burrard St., Vancouver

エービック  
**ABIC 移民&ビザ事務所**  
カナダ政府公認 ICCRC#R421895

**15年以上の経験と高い成功率を誇る実績**

- 移民&ビザセミナー 3月22日(金)午後4時(要予約)
- 各種移民&ビザ対応
- 初回相談無料 - 移民&ビザ取得の可能性審査
- カナダでの起業も完全サポート

ABIC 代表 テリー

**Tel: 604-688-1956 Email: Japan@ABICanada.com**  
日本語相談: Terry, Takako Web: www.ABICanada.com  
Suite1617-409 Granville St. Vancouver, BC V6C 1T2

# Trend

女性に人気のお茶屋さん。美容や健康を気にする女性に最近特に注目を浴びているようだ。たくさんある Tea Shop の中でもバンクーバーでとりわけ若い人に人気のあるのが DAVIDsTEA。オンラインショップも充実しているこのショップだが、少し前にダウンタウンにもお店をオープンし、更に求めやすくなった。DAVIDs TEA では、「Black (ブラックティー系)」「Green (グリーンティー系)」「Rooibos(ルイボスティール系)」「Herbal(ハーブティー系)」「White(ホワイトティー系)」「Mate (マテ茶系)」「Oolong (烏龍茶系)」「Pu'erh (プーアル茶系)」の8種類のお茶をベースに販売している。それぞれの種類をベースに、更にたくさんの種類があるので、店頭でルースティーの香りがかかると貰ったり、ショップ店員に相談してみると良いだろう。

たくさんある種類の中で、特に流行のお茶を紹介しよう。  
まずは、ルイボス茶。ルイボスティールは、南アフリカにあるルイボスの葉を乾燥させて作るお茶。カフェインを含まないので、妊婦さんや肝機能の低下している方、不眠症の方などカフェイン摂取を抑える必要のある方に特に重宝されている。デトックスとして使うこともあるようだ。タンニン濃度もごく低く、抗酸化作用があるとされ、便秘の解消、腸の調子を整える効果もあるといわれている。また、特に最近日本で話題になっている「マテ茶」は、ダイエット効果があると言われていて人気が出てきているようだ。

なかなか店頭に行けない人も充実したオンラインショップでオーダーすることが出来るのも魅力だろう。オンラインでオーダーする場合は、3つのフリーサンプルが貰える。

気分に合わせて色々なお茶を試してみたいか？  
注:ダイエットや治療目的を推奨している訳ではありません。ご自身の判断の下でお願い致します。



**DAVIDsTEA** 701 W Georgia St, Vancouver, BC Tel: 604-669-7718 <https://www.davidstea.com/>



**ADA** aratadesignatelier.com リノベーション・新規  
t: 604-836-1798 建築設計・施工管理  
info@aratadesignatelier.com インテリアデザイン  
arata hatanaka design atelier

**GUILD HAIR SALON**

プライベートなスペースでラジェリーなサロン。

**3step treatment 50%off**  
サロンメニューと併用の場合のみ。  
3月31日まで。是非お試しください。

日本へのお引越は「安心」と「実績」のヤマトをご利用ください。

**クロネコヤマトの選べる引越サービス**

一軒まるごとお引越、家具ありの引越をされる方。 **国際引越らくらくパック**  
◎ご相談、お見積もりは無料で！  
◎大物家具の梱包（タンス、ソファ等）は当社に全ておまかせください。  
◎クロネコヤマトの一貫輸送なので安心してご利用いただけます。

箱のみ（家具なし）の引越をされる方。 **日本向け単身プラン**  
◎荷造りはご自身で行っていただくので低料金です。例)10箱 (34x46x34cm)\$800  
◎ダンボール箱やテープなどの梱包資材は無料提供、お届けいたします。  
◎\$3000までの保険料込みです。

お申し込み、ご相談、お見積もりはお気軽にお電話ください。 **604-273-9625** 日本語でどうぞ

**米国ヤマト運輸** **バンクーバー支店** 60-9500 Van Horne Way Richmond, B.C. V6X 1W3  
[www.yamatoamerica.com](http://www.yamatoamerica.com) [yvoperat@nekonet-us.com](mailto:yvoperat@nekonet-us.com)

**604-806-0918**  
Suite 918-736 Granville St  
Vancouver BC V6Z1G3  
[info@guildhairsalon.com](mailto:info@guildhairsalon.com)  
[www.guildhairsalon.com](http://www.guildhairsalon.com)

オーガニックプロダクトを使って施術いたします

★日本人スタッフが対応いたします。安心してご相談下さい★



p.3



p.6



p.25



p.27



p.49

3 from Hollywood Jude Law ジュード・ロウ  
 4 Trend DAVIDsTEA  
 5 目次  
 6 My CLOSET Lord's Shoes & Apparel  
 7 New CD MUSIC FREAK  
 8 OUTING DAYS 2013 CelticFest Vancouver / Vancouver International Dance  
 9 トピックス  
 10 Canada 「BC 州政府 2013 年度予算案発表 増税を謳う現実路線へ」  
 11 世界「ロシアに隕石落下 「直径 17 メートル、質量 1 万トン」と NASA」  
 12 ふれいざーインタビュー 在バンクーバー日本国総領事館 岡田新総領事に聞く  
 14 日系人の《発想の仕方》 「歌舞伎界の巨星墜つ」 田中 裕介  
 15 エコロジカル・ライフ「大気汚染と「PM2.5」について」 高橋仙明 / 在外選挙制度のお知らせ  
 16 コミュニティのお知らせ  
 18 **健康ライフ**  
 19 Healthy Life  
 20 日本の企業社会 中根 雅夫  
 21 資産運用教室  
 22 光匠先生の風水占い  
 23 不動産あれこれ  
 24 バンクーバー歴史散歩 / 老いの繰り言  
 25 山岸ルツ子 ピアノ・コンサートのお知らせ  
 27 this dish  
 28 特集「spring has come」  
 33 小松和子のビジネス学  
 34 窓を開ければ港も見える「測定器のついた身体」 阿川 大樹  
 35 竜を家に連れて キロス田中桜子  
 36 私の薦めるこの一冊  
 37 **本の虫 新刊案内**  
 38 パートナーをオペラ好きにする法  
 39 シアター情報 / イベント情報 / スポーツ情報  
 40 おすめと私のおにぎり日記 / わたしからあなたへ投稿のページ  
 42 コミュニティ掲示板・クラシファイド  
 46 **スポンサー おうちで伝言板**  
 49 にゃいんわんわん・かんぱにー  
 50 コミュニティのお知らせ  
 51 トムリンのクイズマニア 「2013年サンダンス映画祭、インディ映画のオールスターが大集結」 レイモンド・トムリン  
 52 Coming Soon Movies  
 53 focus on 「Snitch」 ロバート・ウォルトマン

7 お姉ちゃんにも知恵がある  
 17 だんぼの耳  
 19/21/41/44 隙間川柳  
 22 sudoku break (答え P.37)  
 27 上田藤子の healthy **キレイキレイ**  
 37 熟語遊び (答え P.54)  
 46 主な執筆者  
 47 日本語チェック (答え P.54)  
 47 はなしの管やすめ  
 48 ふれいざー 配布先  
 54 編集後記

FRASER MONTHLY www.thefraser.com E-mail: info@thefraser.com  
 Canada Post Publications Mail Product Sales Agreement #40027294 Publisher: Isao Miyasaka  
 Issued on February 28th, 2013 Price \$4.00 (exclude in B.C.) Chief Editor: Mari Miyasaka  
 PUBLISHED BY: FRASER JOURNAL PUBLISHING Co-supervision: Tadao Kabashima  
 P.O.Box 64060, Clarke Road, Coquitlam, B.C. CANADA V3J 7V6 Frequency of publication: once a month  
 Tel: (604) 939-8707 Fax: (604) 939-8780 転載禁止 Reproduction in part or whole forbidden.

やっぱり  
 いいなあ  
**みんなの定食屋**  
 めしや  
**ハベい!**

778 W.16th Ave. Vancouver  
 (604) 879-3357  
 月～土 5:00 PM ~ 9:30PM  
 定休日: 日・祝日

**操体法・波動セラピーの Sotai Canada**  
 詳しくは下記のホームページをご覧ください!  
 (日本国公認柔道整復師、BC州公認鍼灸師)  
 日本で生まれた「操体」は、筋肉と骨格の動きを最大限に利用し、身体の歪みを正しストレスを和らげ、元気な体を取り戻す効果的な治療法です。そして経絡上の生体波動を解析してハーブ治療を併用することで、ホリスティックな治療が可能となりました。

ムチウチ症、慢性腰痛、坐骨神経痛、椎間板ヘルニアは新トリガーポイント操体で撃退できます!

#112-2096 W41st Ave, Vancouver  
 www.jp.sotaicanada.com  
 ご予約・お問い合わせは: 604-873-2341  
 海外旅行保険・個人健康保険適用可

**Yoshida Notary Public, Inc.**  
 serving the community with integrity and diligence

- 遺言書
- 委任状 (Power of Attorney)
- 不動産登記 (不動産売買時等)
- 居住証明
- サイン証明 など

\*日本の司法/行政書士業務とは異なる場合がありますのでご確認ください。

吉田ノタリーパブリック  
 (公証人、司法/行政書士)  
 代表: 吉田 治夫 日本語でお気軽にご相談下さい。  
 Tel: 604-569-0512 Email: c@notarydowntown.ca  
 #707-938 Howe St., Vancouver, BC, V6Z 1N9

# My ローカルファッション事情 CLOSET

## Lord's Shoes & Apparel

2932 South Granville St, Vancouver

Tel: 604-730-2914

www.lordsshoes.ca

Hours:

Mon-Sat 10:00am-6:00pm

Sun 12:00pm-5:00pm

童話シンデレラで "One Shoe Can Change Your Life" という台詞がある。でも現実には、女性にとって楽しいはずの靴選びも、履き易さを求めると大変で諦める時が多い。そんなあなたの悩みを解決する Fairy Godmother になってくれるのが Lord's Shoes & Apparel。

ファンキーで個性的なデザイン、セレクトの多さ、クオリティーの高さが長年愛される理由の1つ。他店との最大の違いは、ここは究極の "Fitting" Store。素敵なブーツを見つけてもふくらはぎ部分が合わなかったり、デザインが合わず靴擦れした痛い経験はない？ ここにはストレッチ素材でアスリート系の人でも楽に履けるブーツや、足先や甲をサポートするスタイルが多種揃っていて、必ずぴったりフィットの靴を見つけられる。

ブライダルシューズ、ジュエリー、イブニングバッグ等も世界中から集めた個性豊かでトレンドなブランドばかり。

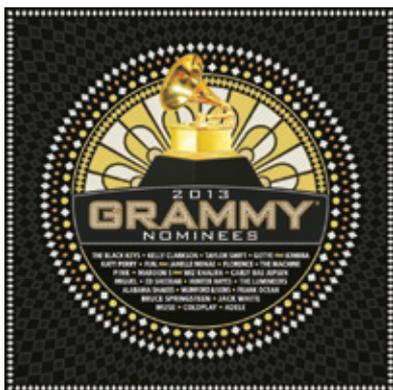
今シーズンのトレンドは、独特なスタイルとウェッジヒール、ハンドバックはポップな色使いとクラシックの融合。そして細かいディテールが美しいヨーロッパスタイルのコートも見逃さない。Daily Steal Sale 等、オンラインショップのみのセールも多い。各角度から撮影した写真やヒールの高さ等の細かな情報付きで、気軽に買い物ができるための心くばりが盛りだくさんだ。

Lord's の Shoes Fairies たちがあなたのパースフェクトシューズを探してくれる。友達より先におしゃれな戦利品ゲットしましょ！





## “2013 Grammy Nominees” Various Artists



第55回グラミー賞の授賞式が2月10日、ロサンゼルス・ステープルズ・センターで開催され、今をときめくスーパースターたちのゴージャスなステージとともに各部門の受賞者が発表された。

今年目玉となったのは、“Somebody that I Used to know”が世界18カ国で1位に輝き、最優秀レコード賞など3部門を受賞したゴティエ、ラップ部門

のジェイZとカニエ・ウェスト、ロック部門のザ・ブラック・キーズ、ダンス曲部門のスクリレックスら。いずれもそれぞれ3冠を制した。そしてロックバンド史上初めて主要4部門を含む6部門にノミネートされた大注目のファンは、最優秀楽曲賞と最優秀新人賞の主要2部門で受賞を果たした。

この音楽業界最大の祭典が行なわれる3週間前、レーベルの垣根を越えたグラミー賞のコンピレーション・アルバムがリリースされた。ノミネート作品から22曲を厳選した本作を聴けば今の洋楽が丸分かり、という毎年恒例の重宝アルバムだ。受賞曲に納得したり、しなかったり、いろいろと思いを馳せながらじっくりとグラミー賞をおさらいしてみるのもいいだろう。とにかく話題の曲がぎっしりだ。

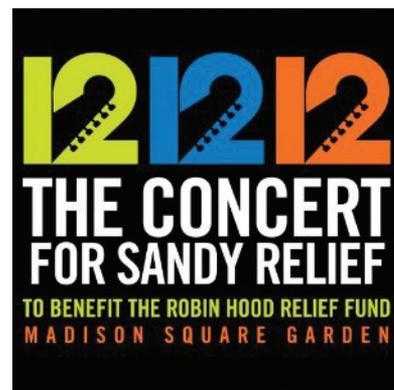


## “12-12-12 the Concert for Sandy Relief” Various Artists

2012年10月に米国東部を襲ったハリケーン「サンディ」の被災者救済のため、ビッグネームのアーティストたちが同年12月12日、ニューヨークのマジソン・スクエア・ガーデンに集結し、6時間にわたるライブを開催した。参加メンバーはブルース・スプリングスティーン、ボン・ジョヴィ、エリック・クラプトン、ザ・フー、ローリング・ストーンズ、ビリー・ジョ

エル、ポール・マッカートニー、アリシア・キーズなど、ロック史に燦然と輝くその名を刻むレジェンドたちだ。これほどのメンバーが一堂に会することが（しかも全くの無償で）この先起こりえるだろうか？いや、無理だろう、と思わずにはいられない凄じ顔ぶりで、いずれのアーティストも120%のパフォーマンスを見せ付ける、そんな超豪華ライブだった。

本作には、この6時間のライブから24曲が収録されている。全曲収録とはいかず物足りなさは確かに残るし、選曲に物申したい人もいだろう。しかし一昔前のロックを愛するファンにとっては感に堪えない内容ではないか。ライブ同様、CDの収益もハリケーン「サンディ」の被災者支援団体に寄付される。



## お姉ちゃんにも知恵がある

ベルトって、しまうのに意外と苦労するのよね。ジャラジャラするし、いちいち丸めて引き出しにしまうのも面倒だし場所もとるし。そこで、簡単な方法を伝授しちゃうわよ。

シャワーカーテンのフックをクローゼットのハンガー・バーにつけておくのよ。フックにバックルをかければ出すのもしまうのも簡単。また、ハンガーの下の部分に食器棚用のカップフックをいくつかつけておくのもいいわよ。このハンガーをクローゼットに掛けておけば場所もとらな

いし、便利でしょ。

バックルをいつまでもピカピカにしておきたかったら透明のマニキュアを塗るといいわよ。完全に乾くのを待って4、5回繰り返し塗ってね。

クローゼットの効率的な収納の仕方は、ハンガーに掛ける衣類の高さをそろえるの。そうするとシャツなどの下に空きができるでしょ。そこに箱を入れて小物などを収納すると、効率よく収納できるわよ。

そろそろ、冬物ともお別れ。そんなときにチャレンジしてみて！

★住所、連絡先は表紙裏をご覧ください。

3月のお買得商品

新商品続々登場

- ◎ S&B  
スパゲッティソース バジル 2人前 **\$4.52**
- ◎ ヒゲタ醤油  
しじみ醤油 150ml **\$5.25**
- ◎ SUNGOLD  
魚焼き器 **\$88.89**
- ◎ SUNGOLD  
たこ焼き器 **\$59.20**

◎ イトメン 焼そば5食入	25%OFF	SP \$6.57 ⇒ <b>\$4.93</b>
◎ ハウス パームントカレー 250g	30%OFF	SP \$6.10 ⇒ <b>\$4.27</b>
◎ 晚餐館 こんがりやわらかから揚げ粉 100g	30%OFF	SP \$2.57 ⇒ <b>\$1.80</b>
◎ 日本食研 鶏ムネチキン南蛮の素 3~4人前	30%OFF	SP \$3.99 ⇒ <b>\$2.79</b>
◎ 永井海苔 味付海苔 朝食のり 10袋詰	32%OFF	SP \$2.94 ⇒ <b>\$1.99</b>
◎ タマノイ 穀物酢 (小麦不使用) 500ml	25%OFF	SP \$2.29 ⇒ <b>\$1.72</b>
◎ 森永 CHOICE ビスケット 16枚入	25%OFF	SP \$3.98 ⇒ <b>\$2.98</b>

日常お忙しい方々の健康バランスの為に力強い味方、**玄米酵素ハイゲンキ**を日々お忘れなく。

本店 Tel:(604)251-3711  
 リッチモンド店 Tel:(604)270-3715  
 ダウンタウン店 Tel:(604)608-1050  
 ビクトリア店 Tel:(250)598-3711

寿司、弁当、天ぷら、日本食品、肉、野菜から日本の雑貨まで取り揃えてお待ちしております!!



Celts on the Creek

# 2013 CelticFest Vancouver

ケルティックフェスト・バンクーバー

日 時： 3月9日～3月17日  
 場 所： バンクーバー市内の劇場、ナイトクラブその他  
 チケット： 無料～\$35

<http://celticfestvancouver.com/schedule-tickets/2013/>



第9回を迎えたケルティックフェスト。70以上のコンサート、ダンスショー、コメディ、ファミリーイベントなど、ケルトの魅力が盛りだくさん。これだけのケルトの魅力を、無料か、あるいは安い料金で楽しめる機会はありません。

♣ 3月17日のSt. Patrick's Dayには、午前11時から、2000を超える団体によるパレードも行われる。進路はHowe St.をDavie St.から進み、Georgia St x Granville St.まで。パレードには、バグパイプとドラムのバンドや、ケルティック音楽、スコティッシュやアイリッシュダンスなどに加え、バンクーバー・ポリスのモーターサイクル・チームや警察犬チームまでが参加して盛り上がる。沿道は30万人の見物客がみこまれている。

♣ 3月16日(土) 11am～6pm、17日(日) 10am～5pmの、Granville St.で行われるCeltic Villageのフリーイベントも見逃せない。

♣ ウィスキー好きの方は、極上のスコッチ・テイスティング、A Whisky Kiss (3月13日6pm) もどうぞ。

The Cellar, 1006 Granville St. @ Nelson St.



Ireland's Brendan Grace



St. Patrick's Day Parade



Maeve Mackinnon



The Town Pants

outing Days **OUTING DAYS** outing Days Outing Days

## Vancouver International Dance Festival

日時： 3月2日～23日 [www.vidf.ca](http://www.vidf.ca)  
 場所： Vancouver Playhouse、Roundhouse、Scotiabank Dance Centre  
 チケット： \$35/28～\$65/50  
 Box Office (当日5時まで) /Tel 604-662-4966 (9am-5pm)

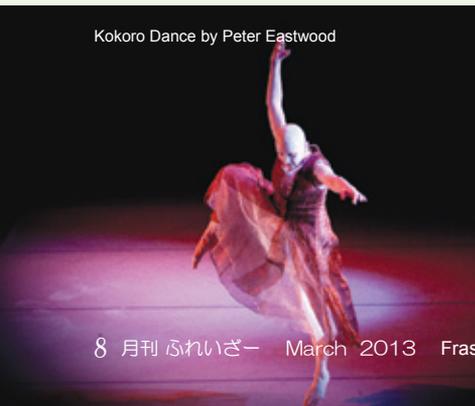
地元バンクーバーを始め、モントリオール、ニュージーランド、スイス、デンマーク、カナダのダンスカンパニーが繰り広げる第13回バンクーバー国際ダンスフェスティバル。ダンスパフォーマンスだけでなく、展示やワークショップも行われる。



EDAM by Chris Randle



Black Grace by Duncan Cole



Kokoro Dance by Peter Eastwood



Jocelyne Montpetit by Shin Koseki



T42 by Christian Glaus



Compaigni V'ni Dansi

## カルガリーの女性が2台の車にはねられて死亡

カルガリーの警察は、異常なひき逃げ事件を捜査中だ。Wong Shuk Yee(56)さんは、カルガリー、ノースウェストの人通りの多い交差点を横断中、二度にわたって車にはねられ死亡した。最初の車にはねられた Yee さんは、交差点で倒れているところを二台目の車にはねられ、その後約 50 メートル引きずられた模様。二台目の車は Yee さんを引かずった後、スピードを出して逃走した。

警察の話によると、Yee さんが倒れている横を少なくとも二台の車が徐行して行ったことが判明している。この異常な事態に警察は、「もしも、自分が人をひいてしまったり、誰かが道路に倒れて死亡していることがわかったら、普通はどうしますか?」と疑問を投げかけ、今回の人々の冷淡な反応にショックを受けて頭を抱えている。

その後、24歳の Steven Jonathan Vanasse が警察に自首してきている。二台目の車の運転手が、女性の死に対し有罪かどうかを判断するには今しばらく捜査が必要ということだ。911に連絡をした女性発見者は、「救急車が到着するまでに Yee さんはすでに死亡していた。被害者の横を徐行して通り過ぎる車があるなんて信じられない」と話している。

## 多くのカナダ人が 66 歳以降も働く意向

この程 Sun Life Financial が実施したアンケート調査において、多くのカナダ人が、66歳で仕事を引退することは夢に近いものがあると回答していることがわかった。同社はその理由として、経済不安と不十分なファイナンシャルプランニングを挙げている。

今回の調査では、66歳までに仕事を引退すると回答したカナダ人はわずか 27%、前年度と比べ 50%も減少する結果となっている。また、同社の5年間にわたるアンケート調査で今回初めて、66歳までに仕事を引退する計画であると回答した人と 66歳以降もフルタイムで仕事を続けると回答した人が 26%と同率になった。32%の人は、パートタイムで仕事を続けると回答している。また、回答者のうち 63%の人が、その必要性から 66歳以降も仕事をすると答え、仕事をしたいから続けると回答した人の 37%を大きく上回っている。

また、平均的カナダ人は、「引退後もゆとりのある生活をするために年間4万6千ドルの収入が欲しい」と回答している。しかし 59%の人が、「実際 66歳までには 25万ドルも貯蓄できないだろう」とし、そのうち 38%の人が「66歳までには 10万ドルも貯蓄できていないだろう」と回答している。

## 帝王切開が赤ちゃんに与える影響

カナダの研究員の報告によると、帝王切開で生まれた赤ちゃんは、誕生時に腸内の良い細菌を除去されてしまうために、将来的に健康に問題を生じる可能性があることがわかった。カナダの医療ジャーナルの最新号には、帝王切開で生まれた赤ちゃんが喘息、肥満、炎症性腸疾患、ガン、糖尿病などの病気にかかるリスクが普通分娩で生まれた赤ちゃんと比べて多いのはこのためではないかと説明されている。

調査は、ウィニペグで生まれた 24 人の赤ちゃんを対象に実施された。赤ちゃんの便を調べた結果、帝王切開で生まれた赤ちゃんの便には、普通分娩で生まれた赤ちゃんの腸内で発見されたある種の細菌が存在していないことが判明。また、人工乳(粉ミルク)だけで育てている赤ちゃんの腸内細菌も母乳で育てている赤ちゃんのそれと比べると大きく違っていることがわかった。研究者は、赤ちゃんの腸内にある微生物叢が、一生にわたり健康面で重要な役割を果たしていると書いている。また、細菌が赤ちゃんの免疫システムを高め、有機体により引き起こされる病気から守ってくれることもわかっている。

カナダでは現在 27%の赤ちゃんが帝王切開で誕生しているが、帝王切開で生まれる赤ちゃんの数が増加しているのはカナダだけでなく、世界的な傾向であるということだ。

## BC サービスカード導入

BC州ではこの程、従来の医療ケアカード(CareCard)の代わりに新たに BC サービスカードを発行することになった。同州の健康大臣によると、新しい BC サービスカードは、個人情報保護し、詐欺を防ぐためのセキュリティ対策(顔写真付き、有効期限の記載などを含む)が施されている。このため、成人の殆どが向こう5年間で、新たに医療サービスプランに再加入する必要がある。

最も簡単な方法としては、運転免許証の書き換え時期に、この BC サービスカードへの再加入をする方法であると同大臣は述べている。新しい BC サービスカードは、オプションとして、運転免許証と従来の医療ケアカードの両方を合体して発行することが可能であるからだ。もちろん、運転しない人も、免許証を発行する最寄の機関で BC サービスカードの発行を受けることができる。また、BC サービスカードのみの発行には費用はかからないが、運転免許証と合体したカードを発行する場合には、従来どおり、免許証発行費用がかかる。これまでのところ、便利さが決め手となって、BC サービスカードは大変好意的に受け入れられているようだ。



カナダ発 日本行 航空券

ナビツアーでご購入いただく

日本で使える携帯電話の格安レンタル

日本の空港/日本のご自宅間のお得な宅配クーポン

が、ご利用いただけます♪

www.navitourca.com

営業時間 9:00-18:00 (月-金)

911-470 GRANVILLE ST., Vancouver, BC V6C 1V5

TEL:604-682-5885

E-mail: info@navitourca.com



格航航空券、JRバス、ホテル、ツアー、鉄道、バス、...  
楽しいスタッフのナビツアーにおまかせください。

本のことなら OCS CANADA

OCS なら日本の新聞・雑誌を日本の発売日とほぼ同時に  
ご購入者の皆様へお届けいたします。



その他、日本の出版物のことならなんでも、お問い合わせください。

- ☐ 日本の雑誌・書籍・CD・DVDのオーダー
- ☐ 日本の学校教科書・日本語学習教材
- ☐ こどもちゃれんじ・進研ゼミ・ドラゼミ

OCS Canada Vancouver



T. 604-247-2141 / F. 604-247-2140

E-mail: subs@ocscanada.ca

web: www.ocscanada.ca

## BC 州政府 2013 年度予算案発表 増税を謳う現実路線へ

ブリティッシュ・コロンビア州政府のマイケル・デ・ヨング財務大臣は 19 日、2013 年度予算案と 2015 年度までの財政計画を発表した。州議会議員選挙を 5 月に控え再選を狙う自由党は 2012 年度までの 4 年間続いた赤字予算から一転、負のイメージを払拭すべく黒字の予算案を提出した。

しかしデ・ヨング財務大臣が、「選挙前に発表する予算案にしては、非常に無駄のない現実的なもの」と語るように、法人税・所得税・タバコ税の増税とメディカル・サービス・プラン (MSP) 保険料の増額を盛り込むなど、選挙での勝利を意識した予算案とは言いにくい手堅い内容となった。それでも BC 州自由党政権は「できる限りの得票を目指して耳ざわりの良い予算案を発表するのはよくあることだが、我々はそうするつもりはない」と述べ、この予算案が医療費に対する歳出増額や教育費に対する補助金支給など、家庭支援を最優先事項とする内容であることを強調した。

但し、発表された予算案は選挙前に決議されるわけではないため、選挙結果によっては修正されることもあり、新政権発足となった場合は白紙に戻る可能性もある。

### 赤字からの脱却と増収の詳細

BC 州の 2012-13 年度の財政収支は 12 億ドルの赤字となる見込みだが、今後 3 年間は 2013-14 年度で 1 億 9700 万ドル、2014-15 年度で 2 億 1100 万ドル、2015-16 年度で 4 億 6000 万ドルの黒字を見込んでいる。以下がこの増収を可能にするための内訳。

まず法人所得税については、2013 年 4 月 1 日より、これまでの 10% から 11% に引き上げられる。ただ、増税後も BC 州の法人税率がカナ

ダで最も低いものであることに変わりはない。

次に所得税は、年収 15 万ドル以上の個人に対し、2.1% の引き上げを行い、16.8% となる。2014 年 1 月 1 日から実施されるが、2 年間のみの期間限定となる。デ・ヨング財務大臣は所得税の増税について、「余裕のある人に少しだけ多めに出してもらうことにした」と述べている。なお、所得税についても年収 12 万 2000 ドルまでなら、BC 州は今後もカナダで最も低い所得税率を維持する模様。

タバコ税は 1 カートンにつき 2 ドルの引き上げで、実施は 2013 年 10 月 1 日から。

メディカル・サービス・プラン (MSP) に関しては、2014 年 1 月 1 日より個人で一月 2.75 ドル、3 人以上の世帯で一月 5.50 ドルの増額となる。

BC 州政府はこのほかに 100 件以上におよぶ不動産や資産を売却するとしており、それによる歳入が 2015 年までに 5 億ドルに上る見通しという。

### 子供のいる家庭を優遇

今回の予算案で最も恩恵を受けるのが就学前の児童を持つ家庭となった。政府が打ち出した最大の目玉は、教育費の補助金として子供が 6 歳になるとき RESP の口座に 1,200 ドルが振り込まれるというもの。これは 2007 年 1 月 1 日以降に生まれた児童が対象で、6 歳の誕生日を迎えた後、7 歳になるまでの 1 年間のみ申し込むことができる。

このほか新たな児童手当に 1 億 4600 ドルを投入し、州内およそ 18 万世帯の 6 歳未満の子供のいる家庭に子供一人につき最高 55 ドルが支給される。但し、年収が 10 万～15 万ドルの家庭は支給額が減額される。およそ 90% の家庭が全額の 55 ドルを受け取ることができるとされている。実施は 2015 年 4 月 1 日から。

また、チャイルド・ケア施設の待機児童解消支援や、チャイルド・ケアの質を高める取り組みに 7600 万ドルが投入される。

なお、最大の歳出となったのは医療費の 166 億ドルだが、増加率は 2.6% で、これまでよりも緩やかな増加となった。

### 住民は均衡予算を信じず

今回の予算案についてイブソス・レイド社が行なった世論調査によると、ほとんどの住民が自由党政権による均衡予算の実現は不可能だと考えていることがわかった。可能だと思うと答えたのはわずか 12% で、72% が可能だとは思わないと回答した。

一方、タバコ 1 カートンにつき 2 ドルの増税については 85% が賛成し、年収 15 万ドル以上の個人に対する所得税アップは 84% が賛成すると回答した。法人税引き上げについても 78% が支持するとした。

選挙に絡めた問いでは、24% がこの予算案の内容を理由に 5 月の選挙で自由党に投票することを躊躇すると答えた一方で、13% が自由党に投票する気持ちに傾いたと回答した。このほか、40% が「もしエイドリアン・ディクス党首率いる新民主党 (NDA) が過去数年間、政権を運営していたら、BC 州の財政状態は今より悪くなっていただろう」に賛成し、24% が「ディクス党首の NDP が政権運営をしていたら、財政状態は良くなっていただろう」に賛成した。「かなり良くなっていただろう」としたのはわずか 5% だった。最近の選挙戦支持率調査では、NDP がトップであることがわかっている。

世論調査は 2 月 20～21 日にかけて、今回の予算案について知っていると回答した BC 州の住民 1200 人を対象に行なわれた。

[www.kamiinsurance.com](http://www.kamiinsurance.com)

自動車保険のエキスパートが日本語で分かりやすく御説明致します。お気軽にお電話下さい。

上高原保険代理店

since 1959

200-678 West Broadway Vancouver, Tel: 604.876.7999



Bryan Dunn  
604.643.2904  
bdunn@davis.ca

**DAVIS LLP**  
デAVIS LLP 法律事務所  
創業 1892

ブライアン ダン  
Bryan Dunn

国際弁護士歴 19 年以上、  
一般商法、不動産法、相続法、  
親族法、移民法等、各相談、  
日本語でどうぞ

高橋 & デAVIS 法律事務所を通じて、  
日本における法律相談を承ります

[WWW.DAVIS.CA](http://WWW.DAVIS.CA)

2800 Park Place, 666 Burrard Street  
Vancouver, BC V6C 2Z7 Canada

ファリス法律事務所

Farris, Vaughan, Wills & Murphy LLP

25th Floor, 700 W Georgia St Vancouver, BC V7Y 1B3

ビクター・ツァオ 弁護士, 弁理士 (商標)



家庭法、移民法、民事商事訴訟、  
コーポレート、税務、労働法務、知的財産等

ご相談日本語で承ります。

Tel: 604-661-9378

Email: vtsao@farris.com

[www.Farris.com](http://www.Farris.com)

・パートナーの 1/3 以上の名前が、2011 年度カナダのトップ弁護士に記されている、カナダの法律業界を担う精鋭集団。  
・栄誉ある Lex Mundi (世界百数十カ国の一流独立系事務所の提携ネットワーク) のメンバー。

## ロシアに隕石落下 「直径17メートル、質量1万トン」とNASA

ロシア中部ウラル地方のチェリャビンスク州に15日早朝、隕石が落下し、多くの負傷者と建物損壊の被害を出すとともに、地元住民を大混乱に陥れた。

オレンジ色の光を放って現れた隕石は上空で爆発すると高速で落下し、一筋の白煙を描きながら約200キロにわたり30秒間、空を横切った。閃光を伴う数度の爆発音と凄まじい衝撃波が発生し、州都を中心に半径約100キロにおよぶ広範囲で建物の屋根や壁が崩壊したり、窓ガラスが割れるなどの被害が出た。直後には携帯電話が繋がらなくなり、車のアラームが一斉に鳴り始めたという。この日の気温は氷点下10度ほどだったが、住民の証言によると、突然辺りが暗くなったと思った瞬間、目がくらむほどの光が差し込み、辺りが熱で覆われた。そして衝撃波に襲われたという。

ロシア非常事態省ウラル地方センターのナルイシキン長官は21日、爆風で割れた窓ガラスなどによる同州内の負傷者は少なくとも合計1586人に上ったことを明らかにした。死亡者は出ていない。また同長官は、被害の出た建物は7240棟だったと述べ、空中で7つ前後に割れて落下したとされる隕石は、現在航空機7機により2万2500平方キロにおよぶ広範囲で捜索が続けられていると語った。非常事態省は隕石落下当日、救助隊員2万人を現地に派遣していた。なお、被害総額は10億ルーブル（約31億円）を上回る見通しという。

### 直径17メートル、質量1万トン

米航空宇宙局（NASA）は15日、隕石は大気圏突入前の段階で直径17メートル、質量1万トンであったとの推計を発表した。これは1908年にシベリアに落下した隕石または彗星の「ツングースカ大爆発」以降最大のものとされる。

隕石は火星と木星の間に位置する小惑星帯から飛来し、推定秒速18キロで大気圏に突入、ロシア南部の上空20～25キロで爆発した。隕石は7つ前後に割れた後、地面に落下する際に拡散した模様。肉眼で30秒間見ることができ、閃光は太陽よりも明るかった。衝撃波のエネルギーは広島型原爆の約30個分に相当するとみられている。

NASAは、このサイズの隕石の飛来を事前に探知することは困難であるとする一方で、この大きさのものが地球に落下することは100年に一度のこととした。しかし、隕石による被害を最小限に抑えるための事前探知システムを早急に構築する必要性も、各宇宙機関から指摘されている。

また、NASAは同じ日に地球に最接近した直径45メートルの小惑星「2012DA14」については、隕石の落下とは関係ないとの見方を示した。小惑星は南から北に向けて地球のそばを通過したが、隕石は北から南に抜けており、同日に起こった宇宙現象でも「全くの偶然」とした。

ロシア科学アカデミーに所属する隕石専門家であるウラル連邦大の教授ビクトル・グロホフスキー氏は19日、落下地点は長さ70キロ、幅30キロの楕円状の広範囲にわたるとの考えを示した。

### 隕石の破片を湖で発見

7つに割れたとされる隕石の一部は、凍結したチェバルクリ湖に落下したとみられている。約8メートルの穴ができたこの湖では、破片の捜索活動が16日、6人のダイバーにより3時間かけて行なわれたが、湖底には深さ1.5メートルの泥が堆積しており、何も発見できなかったとして捜索は17日までに打ち切られた。

当局とは別に捜索を行なったロシア科学アカデミーは17日、チェバルクリ湖の穴付近の氷上で

採取された鉱物の破片を隕石の一部と断定した。同アカデミーのビクトル・グロホフスキー教授は、「発見された0.5～1センチの破片53個を分析したところ、鉄が約10%のほか、かんらん石や亜硫酸塩が含まれるなど、すべて隕石の性質を備えていた」と説明し、「チェバルクリ隕石」と命名されるだろうと述べた。グロホフスキー教授のウラル連邦大調査チームは独自の現地調査を行い、鉱物片を採取していた。また同教授は、隕石の大部分は湖底に沈んだままで、大きさは最大で60センチほどであるとの考えを示した。

一方、一般市民の隕石争奪戦も始まった。ロシアのウェブサイトには「隕石の破片」と謳った石を1万ルーブル（約3万円）～50万ルーブル（約150万円）で販売する広告が掲載され、問題視されている。チェリャビンスク州の警察当局は19日、販売元から石片を押し、鑑定に送ったことを明らかにし、「怪しいものは買わないように」と国民に警告した。

### 小惑星「2012DA14」が地球に最接近

直径45メートル、重さ推定13万トンの小惑星「2012DA14」は15（16）日、秒速8キロで地球に接近し、静止衛星よりも近い上空2万7700キロを通り過ぎた。このサイズでは、観測史上最も地球に近づいた惑星となった。2万7700キロとは地球の直径2つ分の距離で、地球から月までの約13分の1。同じ惑星が次回地球に接近するのは33年後とされるが、そのときは最接近時でも地球からは100キロ離れているという。

NASAは「2012DA14」が地球に衝突することはないと断言していた。

日本行き航空券がウェブで直接いつでもご予約できます。

escapes.ca Your Vacation Specialist

バンクーバー/リッチモンド地区配達します

skyland.ca Your Travel Specialist

www.skyland.ca

2013年4月13日バンクーバー発  
17泊 日本&アラスカクルーズ

CAD 1398.00 ~ +TAX (約698.00)

料金に含まれるもの：バンクーバーから大阪までの片道航空券、17泊の神戸からバンクーバーまでのクルーズ、大阪のホテル（1泊）、ホテルから港までの送迎など

他のクルーズも取り揃えておりますのでお気軽にご相談ください。

スカイランド・エスケープス・トラベル

Tel: 604-685-6868

市外からはフリーダイヤルをご利用ください 100-445 W. 6 Ave. Van., BC V5Y 1L3

1-866-685-6868 Fax: 604-685-4658 E-mail: info@skyland.ca

カーペット、ハードウッドフロア施工

APRO INTERIORS LTD.

- 安心見積もり無料
- アメリカ各メーカー工場より直送、より低価格実現
- 10年間保証
- 住宅、店舗各種
- 職人による安心施工
- 工事期間保証及び安心アフターサービス

お電話をいただいたらすぐお伺い致します。

Aproカーペット、フロアサービス

Tel 778 — 862-2772 Andy 日本語でどうぞ

andy.aprointeriorsltd@gmail.com

## 在バンクーバー日本国総領事館 岡田新総領事に聞く

今回は、今年1月25日に在バンクーバー日本国総領事館に着任された岡田誠司新総領事に、これまでの外交官としての体験の中から得たお考えやバンクーバーでの抱負などをお伺いしました。



岡田誠司総領事

profile: 1956年(昭和31年)東京生まれ。明治大学法学部卒。カナダ・カルトン大学大学院ノーマンパターソン・スクール(国際関係学)修了。1981年外務省入省。駐米国、駐韓国の日本国大使館勤務などを経て、2006年外務省アジア大洋州局日韓経済協力室長、2009年在ケニア日本国大使館公使参事官、2010年から2013年1月バンクーバー着任まで、在アフガニスタン日本国大使館公使参事官。

**Q:** バンクーバーの印象をお聞かせください。

**総領事:** きれいな、よいところだと思います。来てからずっと雨ですが、ここに来る前にいたアフガニスタンでは雨がほとんど降らなかったのも、雨もいいなあ、と思います。緑が多く心が和みます。アフガニスタンは緑が全くありませんでしたから。

**Q:** 前回の任務地、アフガニスタンでのことをお聞かせください。

**総領事:** アフガンでは、大使館から出ることは全くできませんでした。仕事で出る場合は、武装した警官に守られ、防弾チョッキとヘルメットをつけて防弾車に乗って直接目的地に向かいました。24時間、全員が同じ建物の中で生活します。

毎日のようにテロや銃撃戦があり、中にいても自爆テロなどの音がして、そのたびに全員避難します。それが日常的なことなので、ストレスは常にあります。昨年4月には、日本大使館も直接攻撃を受けました。避難所に入ったとたんそれまでいた執務室にロケット砲が2発打ち込まれました。

**Q:** 最初にアフガンに行くことになったときは?

**総領事:** 外交官はそういう仕事なので、覚悟はできていました。

**Q:** お仕事の内容の違いは?

**総領事:** ここでは領事業務が中心ですが、アフガニスタンは、日本がやっている経済協力のための仕事でした。アフガニスタンは、外国の支援がなければやっていけない国です。アメリカなどは軍事協力を行っていますが、日本は経済協力、人々への民生支援を行っています。支援額としてはアメリカに次いで2番目に大きいのです。

**Q:** アルジェリアの事件はどう思われましたか。

**総領事:** 中東全体でああいうことが起こっています。アフガニスタンは極端に治安が悪く、渡航自粛勧告が出ていますから、民間企業は入っていません。JAICA(前国際協力事業団)などの日本人もいますが、しっかり守られています。アルジェリアは、治安が極端に悪いというほどではなく、

しかもプロテクトされた中でああいう事件が起こってしまいました。これから支援をやっていくには、治安維持の強化が課題になると思います。

**Q:** 一番印象に残っている任務地、経験は?

**総領事:** ケニアなどは、国としてはよいところですよ。自然も多く動物も多い。飛行場からダウンタウンへ行く道路でキリンが見られるというのは、他の国ではないでしょうね。自然公園も多く、野生動物がたくさん見られます。

**Q:** ケニアでのお仕事は?

**総領事:** 日本の企業も多く、政府と民間が一体となって有償で経済協力をしています。

ケニアでは、ソマリアと一緒に支援していました。ソマリアは、暫定政権がとりあえずありますが、コントロールできているのはごく限られた場所です。実情は1990年以降国として成り立っていません。国民は自力で食べていくしかない。そこで、海側に住む漁民たちは食い詰めれば海賊になる。内陸の遊牧民は山賊になるしかないのです。暫定政権は、支援国は危なくて入っていけないので、ナイロビに本部を置いて、遠隔操作でソマリアを支援していました。日本はソマリアへは非常に大きな経済支援をしており重要な役割を担っています。

**Q:** 日本が海外への経済支援を行っているのは皆知っていますが、他国に比べてそれほど大きいとは認識していないのではないのでしょうか。

**総領事:** ODA(政府開発援助)は1997年がピークで、当時日本は世界一のODA大国でした。その後、国内経済の事情で減ってきていますが、それでも日本の支援は大きな位置を占めています。特に最近、アフガニスタンやソマリアなどの紛争地での支援は大きいのです。日本は他国のように軍隊を派遣することはないので、経済支援、民生支援に焦点を当てています。

**Q:** ここバンクーバーでは中国系の人が多く、以前は反日デモなどもありました。今、日中間係がよくありませんが、その辺はどうお考えですか。

**総領事:** 私は外務省で中国を担当したこともあ

ります。中国は今や日本の最大の貿易相手で、輸出入ともに最も多い。その意味で、日本にとってなくてはならないパートナーであることは事実です。一方で、現在の尖閣諸島をめぐる問題なども含めて、中国との間で解決しなければならない問題があることも事実。しかし、方針としては、対立の構造を作るのは決してよくない。むしろ、今ある問題をいかに両国間の静かな外交で収束していくか、先鋭化しないようにしていくか、というお互いの努力が求められると思います。

**Q:** 日本やアジアとの貿易の要としてのバンクーバーですが、お仕事としては具体的には?

**総領事:** 企業には、必要に応じて政府サイドとして手伝えることがあれば手伝います。BC州政府として投資、誘致などもやっていますから、間に入って橋渡しするのが仕事です。日本からの企業とBC州政府の懇談の機会を設けるなど、積極的に行っていこうと考えています。

**Q:** 任期中になさりたいことを、公私共に、あれば教えてください。

**総領事:** 領事館の仕事としては、領事サービスをいっそう充実させたいです。敷居の低い、気軽に来れる開かれた領事館にしたいと思います。そういう側面ではサービス業ですから。

プライベートでは、実は私はアウトドアが好きなのです。ここは何でもできる場所です。日本でもシーカヤックやスキーもしていました。

**Q:** ご出身は?

**総領事:** 生まれは東京です。でも2002年から茨城の筑波山のふもとの農村に住んでいます。農業をしたくて引っ越したのです。週末はそこで畑をやっています。ライフワークのようなものですね。バンクーバーでも、貸し農園をみつけたのでアプライするつもりです。

**Q:** 畑では何をやるのですか。

**総領事:** 日本では2ヘクタールほどで米、野菜などを作っていました。米は、自分の田んぼで苗を作り、専業農家の人に渡すと機械で植えてくれ

ます。あとは草を刈ったりして、収穫時にはまた機械で刈り取ってもらうのです。そうやってお米と野菜は自給自足していました。

**Q:** どうして米・野菜作りをはじめたのですか。

**総領事:** 最初は軽い気持ちで家庭菜園をやろうと思ったのです。そのうち、外務省の経済局で、WTO（世界貿易機構）で経済交渉の仕事をする機会がありました。WTOは、基本的には世界中の貿易を促進するための機構で、人、物、サービスを自由に流通するようにするのが理想です。でも、どの国も自国の産品は守らなければなりません。農業セクターと鉱工業製品セクターの交渉がありますが、日本の交渉は難しいのです。全体的に見れば日本は輸出国で、原材料を輸入し、作った製品を外国に輸出します。ですから、外から来たものには関税を払って輸入しますが、鉱工業製品は輸出しやすいように関税を低くします。一方で、規模の小さい日本の農家は、カナダやアメリカの大農場から米が自由に入ってくれば、すぐに競争力を失って消滅します。つまり、同じ関税の問題でも交渉する方向が全く違ってくるのです。一番わかりやすいのは、日本の鉱工業品の関税は平均2.4%。自動車は関税ゼロ。日本の自動車は競争力があるから大丈夫ですから。けれど農産品はお米単品は780%。だから誰も輸入しません。これは日本のお米を守るためにしているのです。

そのような交渉をやっていましたが、それでも農家としては食べていけない。外から自由に入ってきたようにしていても衰退しているのです。

**Q:** 食べる人が減っているのでしょうか。

**総領事:** それも大きいと思います。お米は日本全国で870万トンとれるのですが、需要は700万トンを超えるほどしかない。お米農家は生活できないのです。現在農業従事者は全人口の3%。平均年齢は66歳になっています。

今私の家のある集落の人口は700人、平均年齢は67歳。私が移り住んだときはその集落で一番若いという状況でした。最初野菜をちょこちょこ作っていましたが、住んでわかったのは農業の厳しい実情でした。若い人がいない。過疎化している。東京からそんなに離れていない場所でもそのような状況になっているのです。

そういう状況を見るにつけ、もう少し農業にまじめに取り組んでみたいと思ったんです。自分は農業収入で生活していないので、客観的に見られますが、農家の人は、生活をどうやって維持していくかが大変なことになっています。地域として何かできないものか、という気持ちもありました。

**Q:** 自給自足するとお米を買わなくなるのでは？

**総領事:** お米を作っても流通が問題なんです。お米は余っているが値段はどんどん安くなる。かつては政府が一括買い上げしていましたが、今は自由に流通してよいということになっています。しかし現実、一般農家がいきなり自分で売れと

言われてもできるわけない。そこで、私がそういうコミュニティに入って手助けできるのは、お米が本来の価格で流通できるように流通経路を作ってあげることです。知り合いの商社の人に紹介したり、お客に直接買うようにして、生産者と消費者を直接結びつけるのです。

外交官とは別ですが、リタイアしてもできる仕事だし、いつかは農家になりたいですね。

**Q:** 外交官になりたいと思ったのは、いつ頃？なぜですか？

**総領事:** 自分でも覚えていないんです。でも外国で仕事をしたいというイメージだけはあったようです。小学生のときにそう言っていたということは後から母親に聞かされたから。真面目に外交官になろうと思ったのは高校生の頃。単純に外国でもできる仕事をしたいと思ったとき、当時思いつくのは、外交官が商社に入るくらいでした。本気で考えたのは大学に入ってから。商社だと実際に何をやるかわからないけれど、その点外交官は試験を受ければよいわけですから。

**Q:** 今、日本の若者が外に出たがらない、ガラパゴス化、引きこもり、と言われていますが、どう思われますか？

**総領事:** 問題だと思えます。いろいろな意味でグローバリゼーションは必然だと思います。そのような中で、日本が国として成り立ってゆくためには、世界と交わることが必要なのは当たり前。残念なことにはバブル崩壊以後、日本の経済が弱体化してしまい、若い人の就労機会が限られてきました。今の大学生の就職状況は、気の毒としか言いようがありません。我々の頃も就職難と言われてはいましたが、今やそれどころではない。大学に入ったと同時に就職のことを考えなければいけないという状況です。そういう中で、外に出て遊学をして、しかるべく知識をためるという意欲やチャンスがなくなっているのではないかと思います。若者が外に目が向かないというのは、我々の世代の責任です。国自体の経済をもう少し立て直して、外に向かってチャンスを求められる社会状況にしていかなければいけないと思いますね。日本の企業も、グローバリゼーションの中で外の人材が必要になってきており、これから少しずつ変わっていくと思いますが。

**Q:** 外交官生活で得たものは？

**総領事:** 外務省に入って30年。外務省のおもしろいのは、いろいろな仕事があるところです。地域でも様々な国を相手にする。全く飽きることはありません。行く先々で様々な価値観と接します。自分の生活を積極的に評価すれば、“人生が豊かになった”ということでしょうか。

**Q:** これから行きたいところはありますか？

**総領事:** ありません。ポリシーは、ニーズがあればどこにでも行くということ。なんでもやりたい。どこに行っても外交官としての仕事があり、

それぞれが楽しいです。むしろ新しいところに行ってみたい。どこにでも興味があります。

**Q:** 座右の銘、座右の書があれば教えてください。

**総領事:** 指針にしている言葉は別にありません。自分としては、何にでも前向きに、興味を持ってあたるのが大切だと思っています。この仕事は、どこに行くか、何をやるかわかりません。嫌だと思ったらやっつけられない。自分からやる気になれば何でも楽しくできると思います。

**Q:** 好きな作家、外地に持っていく本はありますか？

**総領事:** 特定の作家はいません。何でも読みます。最近、特に先輩の外交官の書いたものを読むのが好きです。自分の外交官としての総括、というものを考えると、残された人生、自分として何をできるのかを考えます。先輩が書き残した本の中で、彼らが自分をどう総括したかを知りたいと思います。

本ではありませんが、楽器は常に持って歩きます。サクソです。アフガニスタンでは、狭い中で生活しているので、自分で自分をエンターテインするものがあるんです。人によっては、本を千冊読むと決めた人や、とにかく走ろう、ということと建物の中をぐるぐる回っている人や、パンを焼く人などいます。私は音楽好きな人とバンドを作って演奏していました。普通は忙しくてなかなかできませんが、アフガニスタンでは家族もおらず仕事を終えた後時間があるので、毎晩でもバンドの練習ができるんですよ。皆堀の中で生活していて、刑務所にいるようなものですから、集中的にやろうと思ったらよい環境です。今までは独学でやっていたので、バンクーバーでは、できればきちんとプロに教えてもらいたいという気持ちはあります。

**Q:** 今までで挫折経験は？ どのように同乗り越えましたか

**総領事:** 挫折はいっぱいあります。人生に挫折はつきもの。それほど順風満帆な人生などありえないから。問題を問題として捉えて、なんとか乗り越えてゆくしかないんです。

**Q:** 今の若者にアドバイスを。

**総領事:** 広く世界を見てほしいと思います。日本もこれからグローバルイゼーションの中でやっていかざるをえないので、世界的な視点を若い人たちに持ってほしいです。旅行でも留学でもいいから、とにかく外に出て、日本とは違う価値観に触れてみるのは重要なことだと思います。過去数十年、どうしても内向き思考が強かったですが、しかし今はチャンス。外に向けて開かざるを得ないときになっているのだから、どんどん外に出てみてほしいですね。グローバルの視点を持っている人がこれからは必要になる。我々は、そういう目を学生が持てるようにしなければならぬと思っています。

# 日系人の《発想の仕方》

## 歌舞伎界の巨星墜つ

### 相次いだ中村勘三郎、市川團十郎の訃報、「かぶき者」の遺志を継ぐのは誰か



故・中村勘三郎

暮れの12月5日、中村勘三郎が急逝した。その2ヶ月後、市川團十郎が急死した。ともに歌舞伎界の看板だった。勘三郎の葬儀には1万2千人の弔問客が列を成したという。無理もない。彼は戦後の日本の芸能界が生んだ時代の寵児だった。

歌舞伎というと、多くの海外の日系人にとっては、いつも決まった顔ぶれの男性役者が演じる、型にはまった古典芸能という程度の理解ではなかろうか。ところが、勘三郎の死は、逆に歌舞伎が持つ潜在的可能性を浮き彫りにしたようだ。彼こそは北米の演劇界に新風を送り込むアーティストの最先端に立っていたのである。

2004年、マンハッタンのど真ん中に突如現れた芝居小屋で演じられた平成中村座の公演は、地元のNYタイムスが一面で取り上げ、演劇関係者が度肝を抜かれて「一年間のロングランも可能だ」と熱狂したほどだった。歌舞伎は勘三郎の手によって、ゴージャスな舞台と完成された様式美に加えて、シュールな不条理劇の要素、卓抜なユーモアをたっぷり取り入れた串田和美(コクーン歌舞伎)の演出を加えて驚くほど進化していたのである。

勘三郎の死を悼み、NY在住のリンダ・ホグランド氏(邦画の英字幕を数多く手がけてきた翻訳家であり、記録映画「安保」の監督でもある)は、2007年のNY公演で勘三郎が見せた「観客の爆笑

を巻き起こすほど」の英語の台詞と、稽古熱心さを自身のFBに書き込んでいる。

2月5日、トロントの国際交流基金で同基金プログラム・オフィサー青柳俊明氏が勘三郎の功績を讃える講演を行った。その熱を帯びた解説を拝聴しながら、思わず「亡き勘三郎の後を引き継いでくれる役者はいないのですか」と質問した。青柳氏は「彼ほど広いネットワークをもっている人は、他に見当たらない。あと10年は出ないでしょう」と言う。

父方は代々中村屋、母方の祖父は六代目尾上菊五郎である。その家系の広がり大きく、まさに歌舞伎界のサラブレッドだった。この毛並みの良さがあって初めて許された「歌舞伎の刷新」だったのかもしれない。

彼の足跡は至る所に見られる。1955年に生まれ、3歳で勘九郎を襲名したが、6歳で東宝映画「アッチャン」シリーズで主役をつとめ天才子役の名をほしいままにした。40代半ばからよく上方喜劇の藤山直美(寛美の娘)と共演した。坂本順治監督「顔」(2000年)

では、主役の直美を強姦する土方を演じ、その徹底した役者根性には見ていて舌を巻いたものだ。

一方、彼が育った1960～70年代、演劇界は百花繚乱だった。佐藤信の自由劇場、寺山修司の天井桟敷、唐十郎の状況劇場、鈴木忠志率いる早稲田小劇場、つかこうへいの劇団「暫」など、いわゆるアングラ劇団が政治、文化の変革を目指

旗揚げし、前衛、古典の枠を超えた独特の劇空間を創り上げた。勘三郎はこういった小劇場の台頭を肌で感じ、惹き付けられていった。

2000年、平成中村座を立ち上げるに際し、状況劇場がかつて上野不忍池や新宿花園神社の境内に張り出したテントで公演していたこと、江戸時代は歌舞伎も仮設小屋でなされていたことに模して、移動式テント小屋で「法界坊」を演じた。翌年、野田秀樹(夢の遊眠社)の脚本、演出による新作歌舞伎「野田版 研辰の討たれ」を歌舞伎座で演じ、大成功を収める。この時、現代劇と歌舞伎の融合へ向けた大きな飛躍を決意したに違いない。

平成中村座のテントの舞台後方を開け広げると、そこには上野浅草寺の境内やマンハッタンの摩天楼が広がっている。NY公演では、そこからNYPD

の警官が勘三郎を追いかけて現れて、「フリーズ!」と大見得を切るのである。

歌舞伎は「かぶく」が語源だ。武家社会の世の中を「かぶいて」斜めに見る町衆の抵抗と諧謔の精神がそこにあった。してみると、故中村勘三郎が目指していた



「法界坊」：右から中村勘三郎、中村扇雀、中村勘九郎(勘三郎の長男)

ものは、日本の古典演劇が持つ洗練された様式美を現代劇に取り入れることで、古典の再生をめざした、ルネサンス運動だったのかもしれない。

思いだすのは、1987年、スティーブン・スピルバーグ監督「太陽の帝国」に、上方歌舞伎の片岡孝太郎(当時19歳)が少年航空兵の役で出演した時のことだ。スペインでのロケ地で、何度か話をする機会に恵まれた。その時に孝太郎が語っていたのは、歌舞伎界の保守性である。彼が同映画のオーディションを受けた時に、監督からその場で歌舞伎の所作を見せてくれと言われた。彼はそれを断ったというのだ。「(歌舞伎)協会の許可なく、ある部分だけを勝手に演じたなどと後で知れたら、破門される恐れがある」というのがその理由だった。

人生の大喜利の場を前にして、いきなり緞帳が降ろされた梨園の「かぶき者」、中村勘三郎の無念さは察するに余りある。今は、彼の遺志を継いでブロードウェイの檜舞台で歌舞伎をロングランしてくれる役者が出現するのを楽しみに待ちたいと思う。

ゆるアングラ劇団が政治、文化の変革を目指す学生運動と呼びながら登場してきた。

これら小劇場運動は発展しながらも、次第にTV、映画に絡めとられてゆく。役者はタレント化し、演出家は前衛から既成演劇の大御所に祀り上げられていった。その中で、鈴木忠志は富山県の山奥に移ってSCOT劇場を

## BC州公認行動コンサルタント

(自閉症治療介入)

バイリンガル特殊教育支援塾主催

少人数制ですので、お子様のニーズに合わせた

ソーシャルスキルのプログラムを通じて

遊びながら日本語を学べます。



田中桜子  
国際認定行動分析士  
Sakurako Tanaka  
PhD BCBA-D

カナダ

Tel: 604.833.2124

郵送先: 13851-108 Ave., Surrey, BC V3T 2K9

日本

Tel: 0138.41.1885

〒040-0061 函館市海岸町 14-6

E-mail: tanakasakurako@gmail.com

www.sakurakotanaka.jimdo.com

## 大気汚染と「PM2.5」について

在北京 USA 大使館から「大気が重篤な汚染状態である」との発信を発端として、世界中で「PM2.5」というキーワードが注目されるようになりました。今回は大気汚染の状況を軸に話題の「PM2.5」について考えてみます。

### 1. 3分でわかる「近代大気汚染史」

イギリスにおける 18 世紀の産業革命期には、蒸気機関による工業化が広まるにつれ石炭の消費が急激に増加し、街全体を煤煙や SO<sub>x</sub> (硫黄酸化物) のガスが覆う事態となります。街の緑は枯れ落ち、多くの住民が呼吸器などの疾患により犠牲となりました。19 世紀初期から産業系への規制が行われますが、経済成長に乗る巨大資本への強制力は乏しく効果はありませんでした。20 世紀に入ると家庭からの煤煙排出の規制と石油 (重油) への燃料転換により煤煙による被害は減少しはするものの SO<sub>x</sub> による被害はほとんど改善せず、20 世紀後半に燃焼装置の規制 (煤煙・脱硫黄フィルターの設置など) や燃料規制 (脱硫黄重油やガスへの転換) が行われるまで、被害が続ききました。

USA においては、19 世紀中頃～後半に煤煙の規制が各地で行われていることから、イギリスと同様の被害がでていた様子が伺え、20 世紀前半には石炭から石油への燃料転換が行われています。産

業に由来する排出源のほか、自動車 (貨物・常用) の急速な普及による排気ガスの増加により深刻な大気汚染が引き起こされました。特にカルフォルニア州は地形的に光化学スモッグが発生しやすいことから、先進的かつ厳しい規制により対応しています。同州の基準は、USA のみならず世界の環境規制において多く参考にされています。

### 2. ところで「PM2.5」とは

前置きがだいぶ長くなりましたが、本題である昨今話題の「PM2.5」について考えます。PM2.5 とは粒子状物質 (particulate matter) のうち、2.5 μm 以下 (1 μm = 0.000001mm、強い太陽光が差し込むと、うっすら見え漂うホコリが大体 1 μm 程度) というものです。花粉の大きさが 10 μm 程度ですので、非常に細かく一般のマスクでは捕集できません。粒子が細かいため鼻や喉、気管支の粘膜では捕集できず、肺の組織に沈着し重篤な呼吸器系の疾患の原因となると言われています。

主な排出源は燃焼による煤煙やガスと言われますが、バクテリアやタバコの煙、匂いなども含まれます。多くは煤塵フィルターを設置しない火力発電所、工場、焼却炉、砂塵、浮遊粉塵、排気ガス、焚火 (野焼き)、山火事により発生しています。

### 3. 「屋外」と「屋内」どちらが少ないか

多くの発生源は屋外にあるものですが、実は屋内にも発生源はあります。前出のバクテリアやタバコの煙のほか、ファイヤープレイス、調理による油煙や炎の排気ガス、芳香剤なども発生源となります。換気が不完全な屋内の場合、屋外よりも濃度は高くなります。

### 4. 安全にすむために

- ① 部屋は清潔に保ち、適切な換気を行う。
- ② 屋外へ出かける際は、環境モニタや予報を確認し、適切に防護マスクを着用する。

・ BC Air Quality 「Air quality Health Index Values」  
<http://www.bcairquality.ca/readings/index.html>  
 (BC 州による AQHI 指標)

・ AirNow Canada Air Quality  
<http://www.airnow.gov/index.cfm?action=airnow.canada> (EPA (USA) による AQI 指標)

- ③ 発生源の抑制 (ススの出るファイヤープレイスの修繕・更新、還元触媒の設置が規制されていない旧規格自動車などへ、還元触媒を設置するなど環境対応化) に努める。

<http://www.bcairquality.ca/index.html> (古い薪ストーブの更新について)

【参考】微小粒子状物質 (PM2.5) 等発生源調査結果報告書  
 EPA Air Quality Criteria for Particulate Matter

## 在外選挙制度のお知らせ

2013 年夏に予定される参議院議員通常選挙では、比例代表選挙及び選挙区選挙に投票できます。

- ☆ 在外選挙で投票をするためには在外選挙人名簿への登録申請をして、あらかじめ在外選挙人証を取得していただく必要があります。ただし、日本の住民登録を抹消していない方は申請できません。
- ☆ 在外選挙人証をお持ちでない方、紛失等された方は、お早めに在バンクーバー日本国総領事館へお問い合わせ下さい。
- ☆ 在外選挙人証の登録申請から交付まで概ね 2～3 ヶ月程度かかります。

◆ 詳しくは、在バンクーバー総領事館に電話または E メールでお問い合わせください。◆

#### 登録資格

- ① 満 20 歳以上の日本国民であること。
- ② BC 州又はユーコン準州に 3 か月以上お住まいの方。
- ③ 在外選挙人名簿に未登録であること。

#### 申請書の提出方法

申請者ご本人、又は在留届に記載されている同居家族等が、在バンクーバー日本国総領事館の領事窓口で直接申請してください。  
 なお、申請は 2013 年 3 月 16 日及び 17 日の領事出張サービス (於：ピクトリア市) でも受け付けています。  
 申請書は在バンクーバー日本国総領事館に備え付けてありますが、総務省のホームページからもダウンロードできます。

#### 申請の際に持参するもの

- (申請者ご本人による申請の場合)
- ① パスポート
  - ② BC 州又はユーコン準州内に居住していることを確認できる書類
  - ③ カナダ滞在資格 (PR カード等)

#### 申請の際に持参するもの

- (同居家族等による申請の場合)
- ① 申請者ご本人のパスポート
  - ② 申請者ご本人が自署した申請書及び申出書
  - ③ 3 か月以上の継続居住を確認できる書類。
  - ④ 申請を行う同居家族等のパスポート

#### 【お問い合わせ先】

在バンクーバー日本国総領事館領事部  
 電話：604-684-5868 FAX：604-687-2236  
 メールアドレス：consul@vc.mofa.go.jp  
 ホームページ：www.vancouver.ca.emb-japan.go.jp/index\_j.htm

#### 【ご注意】

在外選挙人登録を済ませられた方が、日本に帰国し、転入届の提出により住民票が作成されてから 4 か月を経過すると、「在外選挙人名簿」から自動的に抹消されます。この場合には、在外選挙人証を当該在外選挙人証を交付した市区町村選挙管理委員会に返却してください。また、再度海外に転出される場合は、改めて在外選挙人名簿への登録申請を行っていただく必要があります。

■ 外務省ホームページアドレス <http://www.mofa.go.jp/mofaj/toko/senkyo/index.html>  
 ■ 総務省ホームページアドレス [http://www.soumu.go.jp/menu\\_seisaku/senkyo/index.html](http://www.soumu.go.jp/menu_seisaku/senkyo/index.html)

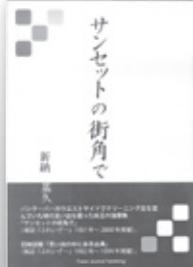
外務省

# 実績と信頼 ふれいざー 自費出版 承ります。

リーズナブルなお値段、小部数も承ります。



まずくてありがとう  
長谷川 真弓著



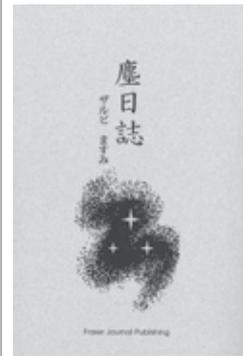
サンセットの街角で  
新納 基久著



リンゴの里から  
西村 咲弥著



ヴァガボンド 日本を駆ける  
チャールズ ランメル著



塵日誌 ザルビ ますみ 著

カナダでの生活、子育て、文化の違い……。30年近く書き溜めた人生の断片。読みながら、友だちと語り合っているような気持ちになれるエッセイ集。

売上げの3割は東北大地震に関連した寄付に充てられます。お申し込みは弊社まで。



スピリット・ベアの里から  
ハイデルク 妙子著



めぐる夢  
島本 妙著



インディアンの花の島  
太田 幸昌著



雑談・雑学妙  
上田 和夫著



般若  
唐沢 良子著



二つの約束  
三宅 ケネス著

・絵本・記念誌・句集・詩集・教材  
・辞書・自分史・エッセイ・遺稿集  
その他

お気軽にお問い合わせください。

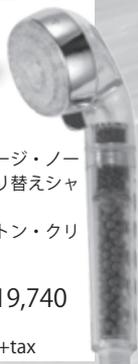
Tel: 604-939-8707 info@thefraser.com

## セラ SAISEIKO CERA シャワーヘッド

特殊セラミックボールで作られる遠赤外線・活水シャワー

CERA - Elite

大好評



ミスト・マッサージ・ノーマルの3段階切り替えシャワーヘッドです。カラーはスケルトン・クリア。ホース付き

日本で¥19,740  
\$180<sub>+tax</sub>

CERA - Mild



空気と混ざり合うバブルミックス機能。マイルドなシャワーです。カラーはスケルトン・クリア。ホース付き

日本で¥18,900  
\$160<sub>+tax</sub>

- 肌優しい柔らかな水
- 泡立ちが良く汚れが落ちやすい
- 空気中にマイナスイオンが発生
- 体がよく温まる
- 滅菌作用が望める

日本から買うより安い。

数に限りがあります。

このチャンスを  
お見逃しなく!!!

※ 商品価格は予告なく変更されることがあります。郵送の場合送料が加算されます。

Manufactured by  
SAISEIKO Co., Ltd. In Japan

Distributed by  
shop@thefraser

お問い合わせ・ご注文は  
Tel: 604-318-2162 Fax: 604-939-8780  
E-mail: shop@thefraser.com

ケイコアイフォトクラブ  
東日本大震災復興支援  
フォトカード販売

今年も、Sakura Days ジャパンフェア（ブースは会場入ってすぐ左）にて、オリジナルフォトカードを販売し、収益金全てを東日本大震災義援金として、日本に送ります。昨年の皆さんからの支援は、津波ラインに桜苗木として植えられることになりました。

”継続を力”に皆さんと共に復興を祈り今後も支援を続けて行こうと思っています。桜、日本の風景、春の花、かわいい犬猫などバラエティに富んだアートセンス溢れるメンバー力作オリジナルフォトカードを是非おでもとに。ご家族、お友達お誘い合わせの上、皆様のお越しをお待ちしております。

日時： 4月6日（土）&7日（日）  
午前 10時から午後5時

場所： バンデューセンガーデン  
5251 Oak St.(37th & Oak) Vancouver  
ケイコアイフォトクラブブース

お問い合わせ：横田昌子 Tel : 604-739-7538  
E-mail: masako\_yokota@shaw.ca

ダンボの目

ことしの夏ごろ国際宇宙ステーションに送り込まれる予定の人形ロボットがほぼ完成した。このロボットは、日本の企業などが共同で開発に取り組んでいるもので、宇宙輸送船で国際宇宙ステーションに送り、宇宙飛行士のストレス解消に役立てる計画。

高さ 30 センチ余り、重さ 1 キロほどの人の形をしたこのロボットは、今後、日本語で会話するための最新の音声認識機能が搭載され、宇宙では、ことし 12 月から 2 度目の長期滞在を始める若田光一さんの話し相手となる予定。

光臨先生の風水占い (22 ページ) 九曜一覧表

九曜と区	六白星区	七赤星区	八白星区	九紫星区	一白星区	二黒星区	三碧星区	四緑星区	五黄土区
1906年生	1912年生	1918年生	1924年生	1930年生	1936年生	1942年生	1948年生	1954年生	1960年生
1916年生	1922年生	1928年生	1934年生	1940年生	1946年生	1952年生	1958年生	1964年生	1970年生
1926年生	1932年生	1938年生	1944年生	1950年生	1956年生	1962年生	1968年生	1974年生	1980年生
1936年生	1942年生	1948年生	1954年生	1960年生	1966年生	1972年生	1978年生	1984年生	1990年生
1946年生	1952年生	1958年生	1964年生	1970年生	1976年生	1982年生	1988年生	1994年生	2000年生
1956年生	1962年生	1968年生	1974年生	1980年生	1986年生	1992年生	1998年生	2004年生	2010年生
1966年生	1972年生	1978年生	1984年生	1990年生	1996年生	2002年生	2008年生	2014年生	2020年生
1976年生	1982年生	1988年生	1994年生	2000年生	2006年生	2012年生	2018年生	2024年生	2030年生
1986年生	1992年生	1998年生	2004年生	2010年生	2016年生	2022年生	2028年生	2034年生	2040年生
1996年生	2002年生	2008年生	2014年生	2020年生	2026年生	2032年生	2038年生	2044年生	2050年生
2006年生	2012年生	2018年生	2024年生	2030年生	2036年生	2042年生	2048年生	2054年生	2060年生
2016年生	2022年生	2028年生	2034年生	2040年生	2046年生	2052年生	2058年生	2064年生	2070年生

JLIG 日本語研修者有志 主催 STIBC並びに Greater Vancouver JCCA日本語部後援

2013 第6回 翻訳・通訳ワークショップ

グレートバンクーバーで活躍する自英通訳通訳関係者有志により、今年も自英通訳者・通訳者・通訳者のためのワークショップを開催します！

日時： 2013年4月27日(土) 13:00~16:30  
会場： 日系センター 森の間(6688 Southoaks Crescent, Burnaby, BC)  
参加費： STIBC/JCCA会員 \$20、一般 \$30  
申込受付開始： 2013年3月15日(金)

プログラム  
① 日本語的・英語的な表現の翻訳に挑戦  
② ネットワーキング・Tea Break  
③ フリーランスで通訳をするために必要な環境・エージェントへの登録の仕方

このワークショップは、プロ同士またはプロから学ぶ、学校では教われない実践的な経験を交えた相互学習が目的で、実際に課題の翻訳に取り組みます。参加の対象は翻訳・通訳に経験のある方(経験年数、STIBC登録の有無は不問)と、新聞記事レベルの難訳課題にチャレンジできる方で、マンネリを打破したい、学校へ行きたいけれど忙しくて行けない、翻訳・通訳関係者と話したいと思う方には最適です。課題文を予備として参加いただきます。一層充実したものになります。

申し込み先・お問い合わせ先: JLIG.vancouver@gmail.com まで、氏名・住所、STIBC・JCCA会員(会員番号も記入)または一般の区分をお書き添えの上、お申し込み下さい。(お問い合わせには確実にお返事いたしますが、4~5日かかる場合もありますので予めご了承ください)参加人数に制限がありますので申し込みはお早めに!4月13日以降キャンセルは受け付けません。

参加費はお申込みの確認メールの受領後5日(Business days)以内に当方必着にて、小切手またはマネーオーダーで送金してください。送付先等の詳細は確認メールでご案内いたします。送金のない場合は通知なしでキャンセル扱いとなりますので、予めご了承ください。当日のお支払いは受け付けません。

本ワークショップはすべてボランティアにより運営されており、事務手続きを簡便化するためにご協力いただきありがとうございます。

JLIG.vancouver@gmail.com sites.google.com/site/jligjapanesefw facebook.com/stibc.japanesefw

住まいの総合メンテナンス!

鳥駆除、プレッシャーウォッシュ、屋根・樋・窓の清掃はお任せ下さい。またペイント、リノベーション等のご相談も承ります。

RISING SUN SERVICE

Bird Problems  
Gutter Cleaning  
Window Cleaning  
Pressure Washing  
FREE ESTIMATE

37' Lift Truck Rental  
\$85 per hr

604.839.8856 • www.risingsunservice.com  
FULLY LICENSED & INSURED

CHURA  
HAIR SALON

www.chura-hair.com

スタッフ募集中  
レセプションист・スタイリスト・アシスタント

TOKYO  
1-39-8 Takashimadaira Itabashi- ku  
Tokyo, Japan  
t. 03. 3550. 5837

VANCOUVER  
571 Howe St.,  
Vancouver, BC V6C 2C2  
t. 604. 685. 1006

TORONTO  
161 Baldwin St.  
Toronto, ON M5T 1L9  
t. 416. 979. 5405



ふれいざー

# オタスケウーマン

知りたいことがあったら  
オタスケウーマンまで!

Tel: 604-939-8707  
info@thefraser.com

異国に暮していると、なかなか  
わからないことが多いもの。  
困ったこと、知りたいこと、持っ  
て行き場のわからない苦情、など  
など、あなたに代わってオタ  
スケウーマンが調べます。

内容によってはお受けできないこともありますのでご了承ください。いただいた相談の掲載はこちらで選択させていただきます。勿論秘密は厳守します。また、回答内容は絶対的なものではないので、ひとつの参考としてください。法的な責任は一切負いかねますのでご了承ください。

**【質問】** こんにちは。チャリティーの電話の  
ことをご相談させていただきます。

毎日何回も電話がかかってきて迷惑しています。ガチャンと切ってしまうのもためらわれますので、一応話を聞きますが、何度断っても同じところから電話がかかってきます。何年か前に子供のお友達の誕生日で、プレゼントの代わりにチャリティーに協力をとということで小切手を切ったことがあります。それ以来、様々なチャリティー団体から電話がかかってくるようになりました。中には失礼な口の利き方をする人もいて不愉快ですし、チャリティーとは名ばかりで、詐欺まがいのグループもあるのではないのでしょうか? よい対処法などあれば、ぜひ教えてください。

**【回答】** チャリティーの電話については、多くの方が困っておられるようです。寄付した人の情報を他にはもらさないとやっているところもありますが、現実にはどの程度その公約が守られているかどうかは、知る由もありません。

しかし、本来は善意であるべきチャリティー団体ですから、むげに断るのも気が引ける場合は、United Way でやると決めているので、と断るのが無難かもしれません。United Way とは、寄付を一つのところにプールして、登録したチャリティー団体に振り分けるもので、一定額を給料から定期的に直接振り込んだりする方法ですので、個人が個別のチャリティーと直接やりとりはしません。または、自分がしたいところは決まっています、自

分ができる額を決めてドネーションしているので、それ以上はできません、と言えば失礼にはあたらないでしょう。

また、もしかしたら怪しいけれど、本当だったら寄付したい、というものがありましたら、Webで調べてからにすることをお勧めします。グーグルで検索すると様々な詐欺についての情報が載っています。

電話がきたら、以下のことを聞いて見ましょう。

- その団体の正式名称、住所、電話番号など連絡先。
- 団体の目的や寄付の使い道。
- その団体に寄付した場合、何パーセント（あるいはいくらが）チャリティーとして使われるのか。
- 何パーセントが団体の運営費（administrative costs）として使われるのか。
- タックスレシートがもらえるかどうか。
- 登録番号（charitable registration number）

もし寄付をしてもよいと思われたら、その旨を伝えて、寄付をするがその前に団体のインフォメーションを送ってほしいと頼みましょう。

一方、その名前でもリサーチしてみましょう。その際、“complaint” とか “scam” という言葉と一緒に検索するとよりわかりやすいかもしれません。また一方で、先方が言った電話番号に電話をかけなおして、実際に電話による募金活動を行っているかどうか聞くのもよいでしょう。

登録されたチャリティー団体かどうかは、Canada Revenue Agency のウェブサイトをチェックできます。

<http://www.cra-arc.gc.ca/chrts-gvng/lstngs/menu-eng.html>

もし、詐欺ではないかと思ったら、Canadian Anti-Fraud Centre at 1-888-495-8501 に電話するか、お住まいの地区の警察に通報しましょう。

ところで、以前に行った記憶のない寄付について礼を言ってくるものや、団体の連絡先などの詳細や目的などを答えなかったり、チェック以外の方法で寄付を受け取ろうとするものは、ほぼ間違いなく避けたいほうが無難です。

お金を寄付する場合は、それが本当に正しく使われるかどうか聞くのは、お金を出す側の権利です。本当のチャリティー団体は質問されることを決して嫌がらないはずですよ。

## ノリ会計サービス

604-263-4733

日本語で 橋本典枝様

ブックキーピング  
TAX リターン 親切  
会計業務 ていねい  
きめ細かなサービス

Nori Accounting Service Inc.  
116-2096 W.41st Ave. Van. V6M 1Y9

## CGA 藤井公認会計事務所



Ryan Fujii, CGA  
ryan@fujiiCGA.com

- ブックキーピング
- 会計
- 財務諸表
- T2 法人税申告書
- T1 個人所得税申告書

日本語でお気軽にご相談ください

#2000 - 1066 West Hastings St. Vancouver  
Tel: 604-812-7139 www.fujiiCGA.com

## コンピューターのファミリドクター!



ティンコ

Tinco

#2050-3700 No.3 Rd.  
Richmond, B.C. V6X 3X2

修理 & 安心の一律料金  
ウィルス駆除 \$30

- \* テープからディスクへのコピー
- \* 写真ネガや色修整のスキャン
- \* 高画質ポスタープリント 等
- \* 他社より **30% 割安** までのご提供

604-233-1332

ヤオハンセンター2F 月曜定休日

# AVC

## All Visacare Consulting Ltd.

各種ビザの情報提供 無料相談 申請代行サービス

400-535 Howe Street Vancouver, BC V6C 2Z4

電話: 604-250-4935 Email: info@allvisacare.com

政府公認移民コンサルタント #R416567

## ヨガと健康

モモコ 鈴木 パウルス

### =姿勢のワースト“4”=

ごく普通の日常での動作や姿勢が体の痛みや病気の原因となる——なぜか？ それは、そもそも日常の何気ない動作に偏りがあり、各人の動きのクセ・姿勢のクセを持っている——そのことが本来の体の持つバランスを崩しているからです。長い間無意識にとっている次のような姿勢は、骨格自体を狂わせ、体に悪影響を与え続けています。

#### 《厳禁姿勢》

こんな姿勢でいる方は実に多い。かく言う私もふと気がつくとき脚を組んで座っていることがあります。(イカン、イカン!) これらは、“厳禁姿勢”。ワースト“4”の姿勢と頭にインプットして意識して避けるべきです。小さな気付きも、長い人生の中では大きな効果を表します。



脚を組んで座る

上になる脚はだいたい同じ。それで骨盤の位置を少しずつ狂わせてゆく。背柱も側わんし、消化器系か呼吸器系を弱くする体型をつくる。



猫背で力なく座る

腰椎を後わんさせると同時に、首の後ろ筋を押しつぶすため、頭への血行不良に。アレルギーや頭痛、ボケの原因に。胸も圧迫し、呼吸も浅くなるので、エネルギー不足、気力、体力が落ち、腰痛、肩こりを自らつくる姿勢。



脚を大きく開いて座る

正確に左右の脚の角度の平衡がとりにくいため、腰椎が後わんした体型になりやすい。



横ずわり

お尻をおとす方はだいたい同じ側になる。背柱を側わんさせ、腰椎を後わんさせる。体の左右の筋肉バランスをくずす。

## カウンセリング・オフィス ~ Equine Spirit ~

—あなたの心と身体と魂の統合のために—

あなたの過去を変え、現在を癒し、  
あなたの未来を創る **魂** の療法

筋反射テストを用いた年齢退行・前世退行



スカイトレイン (カナダライン) オリピック・ヴィレッジ下車、徒歩3分

様々な心理的・身体的ストレス、不眠、抑うつ気分、心理的トラウマなど。

**Dr. Naoko Harada Winther**

BC州公認クリニック・カウンセラー ウィンザー・原田直子  
False Creek Health Centre  
678 Leg-In-Boot Square, Vancouver, B.C. V5Z 4B4  
604-683-8330 www.equinespirit.ca

あなたの心の隙間に  
隙間川柳の会  
枝の先ポツとふくらみおや、春だ  
までしこ

## Dr.WU 漢方クリニック

日本漢方博士・中国漢方医師



心臓病、高脂血症、ガン、アトピー性皮膚炎、便秘、慢性疲労、腰痛、肩こり、小児、婦人疾患などに20年以上の経験があります。

月～金 10:00am～6:00pm  
(時間外予約可)

Dr.WU (ウー)

Website: www.drwukanpo.com

☎ (604) 818-9021 日本語堪能  
#218-736 Granville St. Vancouver  
(ダウンタウン) シアーズの向い側

## 表現アートセラピー

### 春のインテグレーションのご案内

火曜日：夜7時～9時

3月5日～4月2日 (5回) 「体に聞く」

会場：日系センター

申し込み：日系センター 604-777-7000

問い合わせ：ささきなおこ 604-507-0739

info@naokosasaki.com

詳細：ウェブサイト www.naokosasaki.com

表現アートセラピスト 佐々木尚子

www.naokosasaki.com

## 特許栄養素専門

101-2360 Mcleod Ave., Richmond, BC

☆世界中 35 カ国 (日本も含んで) の特許所有  
☆世界一&ユニークな特許栄養素 180 日間の満足保証  
☆西洋医学での限界を感じていらっしゃる方、アトピー、花粉症の方に、この栄養素をお勧めします。

☆毎週火・木・土午後1:00～5:00 普及会

☆無煙もぐさ灸の無料体験 (一回) も実施中

☆ビジネスパートナーも募集中

※この広告の関連記事は16ページ

Tel. 604-218-7898 ジミー acjc\_7@hotmail.com

(元上海漢方学院、北米漢方学院、国際代替療法研究協会研究者、健康アドバイザー) 日本語でお気軽にどうぞ。

ヨガの記事を読んでくださっている皆様  
日本語によるヨガクラス生徒の皆様

ヨガインストラクター：モモコ スズキ パウルス

いつもヨガの記事を読んでくださり、ありがとうございます。

誠に申し訳ございませんが、当分の間ヨガの記事は、1991年～2012年に掲載されたものうちから再掲載させていただきます。

☆「日本語によるヨガクラス」は、池側和子インストラクターにより続いていますので、楽しんで受講してください。

ヨガクラス詳細：www.momokoyoga.com

筆者の住む街の一角にあったゴルフ練習場が昨年の秋に閉鎖され、その跡地に大型家電量販店が出店することになりました。

ゴルフ場の解体工事もすっかり完了して、まったく元の面影がなくなってしまい、むき出しの土地が新たな建物の建設を待っている状態です。

出店を予定している会社は、周辺に大型家電量販店がないこと、出店地の周囲がおおよそ5万世帯のベッドタウンであることを、主な出店理由にあげています。

出店地近くの飲食店や衣料品店は、自分たちとは競合しないこともあり、加えて、人通りが比較的少ない場所でもあるので、新しい人の流れで店も繁盛するかもしれないと期待しているようですが、その一方で、近隣の住民からは渋滞が心配などの声が上がっています。ちなみに出店者は、住民説明会などで各方面と協議しながら対応をはかるとしています。

筆者も時々この跡地前を通りますが、むき出しになった土くれもさることながら、それまで歩行者を知らず知らずに癒してくれていた樹木が伐採されて、切り株だけの無惨な姿が目につくことになりました。

この街は、沿線を運営する電鉄会社が駅の周辺を路線上の商業圏の核の1つに位置づけており、

# 日本の企業社会

(160)

中根 雅夫

モダンなデザインの駅舎をはじめとしてセンスのよい商業施設が立ち並ぶ地域である一方、市内でも緑の多い地域として知られています（ちなみに、市内でもっとも樹木が多い地域であることが統計上、分かっています）。

しかし、近年、不動産会社の経済的な思惑やこの地に代々住む地主の都合など、様々な事情から、緑地だった所が新たに造成されて、集合住宅が建てられたり、一定の広さの土地が切り売りされて戸建て住宅が建てられたりなどして、緑地の減少が目立つようになってきています。

じっさい、毎日のように筆者も歩く道でも、これまではこの時期になると美しい白や赤の梅の花が多く咲き誇り、春の到来を感じさせてくれていた場所がつぶされて、何軒かの戸建て住宅が建設されています。

先にも述べたとおり、それぞれの都合で宅地造成が行われているわけであり、この街は建ぺい率、容積率、高さ制限などの比較的厳しい住宅規制が

設けられていますが、多くのほかの地域と同様、緑地の減少に歯止めがかからない状況に置かれています。

環境保全などに対して企業サイドが配慮する必要性が強く指摘され、現に多くの企業で地元地域に向けた社会貢献への取り組みがなされています。

ちなみに筆者の実態

調査でも、地域企業から見て、地域活性化が必要である（「かなり必要である」「やや必要である」）と回答した企業は74.0%でした。特に積極的に肯定する企業（「かなり必要である」）は、祭などの地域イベントに参加して、実際に活動しています。また、地域への貢献度についても、肯定的な回答を寄せています（75.0%）。

さらに、地域貢献の具体的な取り組みとしては、「地域の美化や緑化」（43.6%）、「交通安全活動」（33.0%）、「消防・防災活動」（33.0%）、「文化・スポーツ振興」（29.8%）、「防犯活動」（19.1%）、「地域の街並み・景観の保全」（13.8%）などがあげられています。

ここで、活動内容の特性として地域性が強く、かつ他者とのコラボレーションが不可欠な「地域の街並み・景観の保全」をあげた企業に特に注目してみると、祭などの地域イベントに積極的に参加している企業が多いという結果が得られています。

さらに、地域貢献度について見ていくと、肯定的回答（53.4%）が否定的回答（29.1%）を上回っています。そして、地域貢献しているとする企業の多くは、地域イベントにも参加しています。

そこで、地域貢献に具体的にどのように取り組んでいるのかですが、「寄付などの資金提供」（70.7%）の回答率が目立って高く、次いで、「インターシップの受け入れなどキャリア形成」（42.4%）、「ボランティア活動の推奨」（20.7%）などが続いています。

地域貢献活動に取り組む理由としては、「地域社会とのコミュニケーション」（56.5%）、「経営理念等に社会的責任の履行が含まれる」（52.2%）、「企業イメージ・知名度の向上」（41.3%）、「組合・経済団体からの期待・要請」（26.1%）、「利益の社会還元」（17.4%）などがあげられています。

地域企業の地元への貢献活動の多くは単独で行われていることもあり、自ずと限定的にならざるをえないのが現状のようです。

## 預金・金利に満足ですか？ 投資・リスク管理できてますか？ 資産・守れてますか？



豊富な金融知識・経験を持つ日本語グループで預金・投資・資産運用をご案内しています。  
\* RBC以外の銀行口座をお持ちの方も、他銀行口座を残したままお取り引き可能  
\* 10万ドルから受付可能 \* RBC 東京支店有り \* RBC 銀行の資産運用会社

- ◆定期預金 (GIC) 30社以上 (大レート) ◆高金利口座 ◆投資信託 (Mutual Fund) 13000社以上
- ◆政府債・社債◆外貨◆SUS投資◆円送金受け取り口座◆為替◆株式◆税金有利投資
- ◆RRSP/RRIF/RESP/TFSA ◆老後・相続・資産プランニング◆年金型・毎月払い運用◆生命保険

お問い合わせ ☎ 604-257-7291 (日本語直通)

25 階 Park Place, 666 Burrard St., Vancouver, B.C. (スカイトレイン Burrard 駅のすぐ前)

[www.rbc.com/chris.kwok](http://www.rbc.com/chris.kwok)

Professional Wealth Management Since 1901



RBC Wealth Management  
Dominion Securities

RBC Dominion Securities Inc. and Royal Bank of Canada are separate corporate entities which are affiliated. \*Member-Canadian Investor Protection Fund. RBC Dominion Securities Inc. is a member company of RBC Wealth Management, a business segment of Royal Bank of Canada. \*Registered trademarks of Royal Bank of Canada. Used under licence. © 2012 Royal Bank of Canada. All rights reserved.

気持ちよく、  
きれいに洗える

**爽快  
シャワー**

MADE IN JAPAN  
バンクーバーで最も安い価格

TOTO・INAX・HOMETEC 10機種

**SANITEC INC.** Tel: 604-899-8001  
#1623-4500 Kingsway (@Willingdon) Burnaby, B.C.  
Open Mon-Sat, 11am - 6pm  
[www.showertoilet.ca](http://www.showertoilet.ca)



## 最近の投資情報

### インカムプラスのボーナス減額

引き出さなければ、毎年5%のボーナスをくれる、というので人気のあった、マニユライフのインカムプラスが、今年の1月からそのボーナスを3.5%へ下げました。既に保有の方のボーナスは変わりませんが、新たに購入の方から今後のボーナスは3.5%になります。ここにも低利息時代到来です。

### 最近の新商品

Twin Win(双子の勝利とも言うのでしょうか)という名の商品で、米国の株式指標 S&P 500 が今後5年間に上昇した%を、あるいは下落しても、その%を満期時に利息としてくれる、上がっても下がっても利息をもらえる、という変わった物です。ただし、上昇の場合、45%が上限(年率にすると、7.71%)です。下がった場合は、-25%が下限です。具体的な例で言うと、5年後に例えば30%上がった

ていれば満期時に元本プラス30%の利息。25%下がれば満期時に元本プラス25%の利息という事です。

リスク(危険)は、5年後の満期時の S&P 500 の下げが25%を越した場合、利息がつかないばかりか、元本もその分減ります。つまり、30%の下げの場合、100の元本に対し、70しか戻らないという事です。ただ、過去30年さかのぼり、5年の尺度を使い、毎日ずらし試算してみると(6,555の例)、25%以上下げたのは56回で0.85%にしかあたりませんでした。

購入手数料、運用手料はなしです。また、満期まで保有する必要もなく、いつでも解約出来ます。但し、最初の1年は解約手数料を引かれます。

### 過去の商品 AutoCallable

約半年前に出た、トロント株式市場が1年後に若干でも上がってれば、9.5%の利息をもらえ、

自動的に解約されるという AutoCallable。この半年、株式市場が好調なおかげで、100の開始価格が、現在111前後の解約価格です。まだ1年経っていませんので、約1%の手料を引かれますが、それでも10%のキャピタル・ゲインです。半年後の記念日まで待つより、今解約した方が確実かもしれません。

資産運用のご相談、ご質問は  
お気軽に日本語で。

Daisuke (Dice) Shimakawa  
Tel: 416-359-6407  
Toll Free: 1-800-567-3008 (Ext:6407)  
EST5pm (PST2pm) まで  
daisuke.shimakawa@nbpcd.com  
Fax: 416-359-6225

## 記事広告



### 日本語バンキングセンター

TD Canada Trust 日本語バンキングセンターは1994年の開設以来、多くのお客様にご利用いただいております。カナダ最大の日本語バンキングセンターとして、カナダ居住者の方はもちろん海外に居住する方にも、経験豊富なアドバイザーがお客様のニーズに合わせた様々なフィナンシャルサービスを提供しております。

#### 営業時間:

月-水 8-6  
木-金 8-8  
土 8-4

どうぞお気軽に TD Canada Trust バンクーバー本店、日本語バンキングセンターへお越しください。

住所: 1F-700 West Georgia Street, Vancouver, BC  
(カナダライン、バンクーバーシーセンター駅前)  
電話: 604-654-3665 内線 283 日本語バンキングセンター



あなたの心の隙間に  
隙間川柳の会  
節子



お申し込みは

OCS CANADA  
604-247-2141

## ゼウス アカウンティング サービス



- 会計業務
- タックスリターン
- 経理、QuickBooks 指導

- 日本の年金受給手続き代行  
カナダ側窓口をいたしております。

MACHIKO SHIROKI, CPA

Zeus International Accounting Services  
#708 - 1155 W. Pender Street,  
Vancouver, BC, V6E 2P4  
Tel: 604-374-6031 Fax: 604-985-0241  
E-mail: acc.services@zeus-iv.com

## SUDOKU BREAK

	6		5				
1		3				4	
7	2	8			3		
	1	4	3	7	5		9
	6		2	4	1	8	7
			7			5	8
		5				6	9
				3		7	

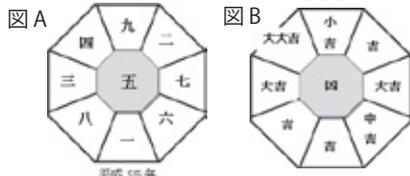
答えは P.37

## よろず相談室その9

カナダの皆さん、こんにちは。今年は雪が多く、千葉でも雪が積もりました。春が待ち遠しいです。(質問)家を買う時期の、よし悪しはあるのですか？(回答)よし悪しがありますので、時期を慎重に選んでください。

人生は山あり谷ありで、良い時もあれば悪い時もあります。家の購入は人生の中で、大きなイベントのひとつですから、運気の良い時に買えば幸せの新築となります。逆に調子の悪い時に買えば、転居してからなにかと良くないことが続きます。

では、いつが良い時期なのでしょう？人生の運気は、九年をかけてアップダウンを経て、元に戻ります。その中で好調期は四年、低迷期は四年、中間期が一年あります。好調期の四年の中で、最



- 一：一白水星 二：二黒土星 三：三碧木星  
四：四緑土星 五：五黄土星 六：六白金星  
七：七赤金星 八：八白土星 九：九紫火星

高に調子が良い年が一年ありますので、この年に転居を完了すれば最高となります。しかし、九年に一年しかないの、なかなかピッタリと当てはめるのは、かなりの難関です。

今年の九星の配置は、左図のようになっており、実は一番安定の位置、すなわち九年の始まりの年です。図Aの一から九の数字は、一白水星、二黒土星などの星の数字を示しています。それぞれの位置の吉凶は図Bで、中心の凶年を中心に大大吉まで存在しています。

新築の場合、ねらい目は、中吉、大吉、大大吉で、その年に転居を完了すれば開運の新築となります。ですから、それ以前から土地探し、工務店選び、契約、着工など進めても構いません。ただし注意してほしいことは、風水は旧暦を使いますので、新年は二月四日の立春をいい、大晦日は二月の三日となります。

星の吉凶は、今年を皮切りに、複雑な動きで移動します。簡単にいえば、次の年は一つ多い数字の場所に移ります。たとえば、五(五黄土星)の人は、来年は六の位置にきます。五は中心の凶年から、中吉運へ変わります。また九(九紫火星)の人は、来年は一の位置にきますので、小吉から吉へ移ります。

この動きから考えると、図の中の三→四→五→六の位置の動きが大変変化のある四年間となります。大吉から大大吉、そして凶、のちに中吉とアップダウンが起こります。家を建てるときは、土地探しから始め完成まで一年以上かかりますので、中吉の年から土地を探し出して、大大吉の年に引越すと最高となります。それが少し遅れると、一気に運気が下がり凶年となります。この年は、八方向を他の星に囲まれて身動きが取れない、八方ふさがりの年で転居にはもっとも向いていません。

しかし人生は、悪いことばかりではありません。悪い後には良いことがあり、凶年の次は中吉となり一気に運気は上昇します。大大吉を取り逃した人は、もう少し待って、凶年の八方ふさがりから準備を始め、翌年の中吉年に転居すれば逆転の開運転居となります。

家族の中で、施主の年回りを一番優先し、次に配偶者を考えます。子供の年回りは父母から見れば、優先順位は下がります。父母の、もっとも運気の良い年を求め、その年に転居が完了するように計画することが、開運の家づくりとなるポイントです。

自分がどの星かは、本誌17ページにある九星一覧表から求めてください。



風水家相で運気をあげ、幸運を手にいれませんか。

家相鑑定・風水相談は、海外からも承りますので、ご相談ください。  
鑑定は120カナダドル〜

## 阿佐ヶ谷家相鑑定相談所

Web: [www.asagayakaso.com](http://www.asagayakaso.com) E-mail: [koufu@asagayakaso.com](mailto:koufu@asagayakaso.com)  
Tel: 81-43-308-3085  
289-1101 千葉県八街市朝日 370-7

## 不動産売買をお考えですか？

何でもご相談ください。23年の経験と実績でお客様のご要望にきめ細かく対応いたします。

Cel: 604-240-3541  
E-mail: [jmurakami@telus.net](mailto:jmurakami@telus.net)  
Web: [www.jmurakami.com](http://www.jmurakami.com)

- コンドミニアム・タウンハウス・一戸建て
- 店舗・事務所・商業物件・投資物件  
貸物件斡旋は半月分の手数料で承ります。

村上 丈二 (営業担当)  
典子 (unlicensed assistant)

 Sutton Group - West Coast Realty  
#301-1508 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6J 1W8

## 不動産売買

### 売り 和食レストラン

バンクーバー 198,000 ドル 寿司バー、フル・キッチン フリー・パーキング	バーナビー 49,800 ドル テイクアウト 12 席
---	--------------------------------------

詳細はお電話で  
携帯: 604-781-6945  
E-mail: [sfujiwara@sutton.com](mailto:sfujiwara@sutton.com)

 Sutton Centre Realty  
3010 Boundary Road, Burnaby  
604-435-9477


藤原 進  
Fujiwara Susumu

誠心誠意 きめ細かいサービスをお約束いたします。  
通常金融機関からの報酬によりお客様へのサービスは無料 (OAC)

 The Mortgage Group Canada Inc.

ご利用に際しての利点の一例

- 40社以上の金融機関のモーゲージプロダクトを提供
- 業界での最新の情報とファイナンスの知識を提供

プロダクトの一例

- 新築・改築・増築のファイナンス
- 自営業等で収入の証明が難しい方
- チップ収入が主体の方
- 日本からの投資不動産購入
- 高金利ローン支払目的の不動産再融資

TD Canada Trust のモーゲージも扱っております。  
www.hamanomortgages.com 詳しくはお訊ねください。  
#105 1385 West 8th Ave., Vancouver, BC V6H 3V9



MBABC メンバー / CAAMP メンバー **Heidi Hamano, Mortgage Specialist**

# 不動産あれこれ

## グレーター・バンクーバー地域における不動産市場の近況

「バンクーバー不動産協会」が定期報告している最新のレポート（本年1月の市場ダイジェスト）を、かいつまみ、4項目にして以下にご紹介しましょう。

- (1) 例年に比べ、一般家屋の購買需要が落ち込んでいる。
  - (2) 売買件数は、前年同月（1月）の14.3%減。ちなみに、2001年以降、12年間で2番目に低い売買件数。
  - (3) 不動産価格がピークだった昨年5月に比べると、6%ほどの価格減。
  - (4) 現在、市場に出ている総物件数は昨年度比で5.6%増。売却率は10.2%。（つまり、リスト期間中に売却された確率は、ほぼ10件に1件と厳しい）
- これらの報告内容を総合すると、不動産協会が指摘するように、今は「買い手市場」。売り手にとっては辛抱が必要ですが、バイヤーにとっては、美味しいマーケットと云えそうです。

「バンクーバー不動産協会」の定期報告資料より（2013年1月現在の市場情報）

地域	一軒家 Benchmark Price (代表的な価格値)	タウン・ハウス Benchmark Price (代表的な価格値)	アパート Benchmark Price (代表的な価格値)
東バーナビー	\$705,000	\$399,800	\$368,600
北バーナビー	\$893,800	\$387,000	\$327,900
南バーナビー	\$921,800	\$405,800	\$364,400
コクィットラム	\$696,000	\$379,800	\$246,700
ニュー・ウエスト	\$634,900	\$375,100	\$264,000
北バンクーバー	\$917,900	\$562,400	\$340,800
リッチモンド	\$933,100	\$482,900	\$334,700
バンクーバー東	\$819,200	\$515,400	\$299,400
バンクーバー西	\$1,995,300	\$677,300	\$460,000
西バンクーバー	\$1,814,900		\$608,700

文責： 秋田谷リック（セルマック不動産株式会社）

「不動産相談」を、当事務所（2629 Kingsway, Vancouver）にて、毎日曜日の午前10時～正午まで受け付けております。ご質問、ご相談の方はお越し下さい。ただし、対応は先着優先となります。ご了承下さい。尚、当方の携帯番号は604-831-1414です。



## オークウエスト不動産株式会社

2300 Birch Street Vancouver, B.C. V6H 2T2  
Tel: 604-731-1400 Fax: 604-733-6700  
E-mail: oakwest@telus.net Homepage: http://oakwest.net

日系唯一の総合専門グループ不動産売買・管理専門



代表  
中谷 太三  
604-728-8230



セールス  
木村 翔  
604-831-1404



セールス  
松田 俊子  
604-783-3261



セールス  
中谷 陽里  
604-681-9329

### 不動産管理

25年の豊かな経験と実績を基に、信頼と安心の出来るきめ細かなサービスが私達の自慢と誇りです。

### 管理

中谷 太三 / 木村 翔 / 中谷 陽里



FRED YOSHIMURA

吉村 秀彦

## 不動産売買

- \*コンドミニウム \*タウンハウス
- \*一戸建て住宅 \*投資物件及び管理
- \*ビジネス売買、店舗 \*ご相談、お見積り無料

**604-312-5159**

yoshimura@shaw.ca

www.ie-van.com (日本語) www.fredyhome.com



## RE/MAX Crest Realty (Westside)

TEL: 604-602-1111 FAX: 604-602-9191

1428 W 7th Ave, Vancouver BC V6L 2N2



則末 恵子  
Keiko Norisue

一戸建て住宅、ビジネス・コマーシャル物件、投資物件、不動産管理

20年以上の豊かな経験と実績。  
お客様からお客様へと紹介される  
信頼と納得ゆくサービス。

不動産売買  
不動産マネジメント



## NEW CENTURY REAL ESTATE Ltd.

400-535 Howe Street, Vancouver, BC V6C 2Z4  
Tel: 604-250-4935 Email: keiko@new-c.com

四季があり治安もよく、市場の安定したバンクーバーで不動産を所有することは長期にわたる理想的な不動産資産につながります。

売買交渉時  
最善な価格と条件を提示

登記手続時  
弁護士と連携した円滑な手続

不動産購入・売却が日本からも可能

詳しく説明しますカナダ不動産税法

Eメール  
jmori@sutton.com



森 治栄 (ジェームス)  
携帯: 604.290.3371

事務所: 604.322.3000  
www.sanitec2000.com  
Sutton Group - West Coast Realty  
7547 Cambie St. Van., since 1987

大きな買い物、後悔は許されません。  
豊富な建築経験からのアドバイスを。  
不動産売買のご用命はアキタヤまで。  
誠心誠意でご奉仕いたします。

携帯: 604-831-1414

不動産相談室 (予約は無し)

毎週日曜日、午前10時～正午まで。  
事務所にてご相談に応じます。  
先着順。

2629 Kingsway, Vancouver, V5R 5H4  
e-mail は sales@rickakitaya.com  
H/P は http://www.rickakitaya.com



SELMAC Realty Ltd.  
秋田谷 秀樹 (リック)

## 大恐慌(1)

1929年の10月のニューヨーク株式市場の大暴落に始まった不況の影響は、バンクーバーにもダメージを与えた。先ず年間7億メートルの木材を使用する建設業界が直撃を受け、BC州の基幹産業である製材業が不振となった。更に世界的な規模の大恐慌は、木材のほか、サーモンの缶詰や小麦、地下資源などの輸出産業の停滞へと波及し、市内には失業者が溢れた。その上、悪いことには、カナダで最も温暖な地であるバンクーバーに居住地を求めて、厳寒のBC州内部はもとより、中部平原諸州までから失業者が貨物列車に飛び乗り、次々と流れ込んできた。ときには1列車で250人も来たというような有様で、街には浮浪者が溢れ、バンクーバーは失業者のキャピタルという有り難くない称号がついた。1930年の夏には救済を求める者は7千人に達し、その数はさらに増えつつあった。

これらのホームレスはメイン・ストリートの西のジョージア・パイアディクトの下やフォールス・クリーク沿いに木箱や段ボール、トタンやブリキの小屋を作り、住み着いた。そのあたりはシャンティ・タウン(Shanty Town=掘っ立て小屋街)と呼ばれ、スラムと化した。シャンティ・タウンの住民は白人のみで、中国系や日系人はその中にみられなかった。これは人種差別によるものか、それとも中国人や日本人は相互扶助が行き届いていたのだろうか。シャンティ・タウンは腐ったゴミがうず高く積み重ねられ、ところかまわず汚物にハエがたかり、悪臭がぷんぷんとし、とても人が近づけるような状態ではなかった。陽の当たらぬ地面はじめじめとし、一度雨が降るとぬかるみとなってしまふ。現在のバンクーバーでは全く考えられないような劣悪な居住環境の中での生活に、彼らは肺炎になったり、リウマチに苦しむ者が多かったが、それより市の衛生関係者が恐れたのはチフスや赤痢などの伝染病の発生であった。

失業者は、浮浪者を救済するために市役所や教会などで給食をしたり、食券を配ったりした。ファースト・ユナイテッド・チャーチだけで、1日に1225人の給食をしたこともあるという。

「ダウンタウンやウエスト・エンドに済んでいる皆さんへ。毎日の食事の食べ残しは捨てないでください。家の裏に出しておいてくだされば、喜んで持っていきます。地面に置いておくと犬に食われてしまうので、塀の上などの高いところをお願いします」そんな記事が新聞に見られた。

不況が起こると間もなく、“食よこせデモ(ハ

ンガー・マーチ)”が始まった。最初は1929年12月17日、バンクーバー市役所が設けた救済センターの外でパンを貰うために並んでいた群衆が突如暴徒となり、事務所を急襲した。その翌日、数百人が市内をデモ行進したので、それを阻止しようとした警官と衝突し、首謀者2人が逮捕された。失業者たちは共産党系の労働組合の指導で組織化され、度々バンクーバーやビクトリアでハンガー・マーチを繰り返し、州政府や市役所へ不況対策や失業救済を要求した。ハンガー・マーチが度重なるにつれて、その行動も目に余ってきたので、ついに1932年のバンクーバー市役所の前に集まった2千人のデモ隊を35人のRCMPが解散させようとしてもみ合いになった。これがきっかけとなって、市警察のエドゲット署長が今後のデモを禁止すると宣言したために、ハンガー・デモは一応終焉した。

不況のためにバンクーバーに集まった失業者に対し、州政府は労働キャンプを州内各地に設け、独身の男性失業者を収容した。ハンガー・マーチの終わった1932年5月には約200のキャンプが出来、8千人が収容されていた。彼らの道路工事

などの失業対策事業にかり出されたのだが、わずかな賃金しか支給されなかったものの食と住だけは保証されていた。

1935年になると、失業対策キャンプの管掌の業務が州政府から連邦政府の、それも国防省へと移された。それと同時に賃金が1日20セントに引き下げられ、規律も軍隊式に厳しいものになったため、労働者の不満をかうようになった。

その年の7月、アーサー・イバンスが指導する救済キャンプ労働者組合の約千人が、抗議のために貨車に乗ってオタワに向かった。当時のガードナー首相(保守党)と代表が会い、一応の改善が認められたものの、次の選挙で保守党が自由党に敗れたため、救済キャンプは廃止され労働キャンプとなるが、1937年にはそれも廃止され、失業者の群衆がバンクーバーに続々と戻りはじめ、ホテル・ジョージアやバンクーバー美術館、郵便局などを選挙して、やがて6月18日のブラディー・サンデー(血の日曜日)を迎えることになるとは、為政者には思いもよらぬことだった。(以下次号)

(文: 飛鳥井 堅二)

## 老いの繰り言

西村 咲弥

## 編み物

以前、水兵さんが編み物をしている写真を見て、男性が編み物をするのかと驚いたことがあった。でも、どこかに向かっている軍艦に乗っている非番の水平が編み物をするのは結構な暇つぶしかもしれない。

手を動かしていれば、少しずつでも完成に近づくのだ。その間、故郷に残した家族のことを考えようと、編みあがったものをプレゼントする相手のことを考えようと、自由である。“ながら族”の私も編み物が好き。日本にいる妹たちは今ごろなにをしているのだろうか、とか、明日の買い物リストを作らねば、などと考えながらも、手のほうは休まず、少しずつ完成に向かっている。縫い物のように場所をとったり、道具が必要ではなく、訪ねて来た人が親しければ、失礼して編みながらおしゃべりすることもできる。

長い未亡人生活の間に、仲のよさそうなカップルを見て私が羨ましく思ったのは、手をつないで散歩するご夫婦でもなく、熱烈なキスを交わす若者たちでもない。私が羨ましいと思ったのは、奥さんが毛糸をボールのように巻くのを助けて、かたわらで両手を広げて毛糸をかがている夫の姿だった。二人はどんなことを話しながら、この仕事をしているのだろうか。「今、忙しいんだよ」とか、「手が疲れるからいやだ」などと言わないで、妻を助けている、このご主人の姿を見て羨ましいと思ったのは、私の好きな編み物に関連しているからばかりとは思えない。

# 第2回 東日本大震災被災者復興支援

# 山岸ルツ子 ピアノコンサート



5月24日 (金)

6時半開場 7時半開演

ゲスト：小西千恵子 (フルート)

Christ Church Cathedral

@ Burrard St. X W.Georgia St. Vancouver

主催： AMDA Canada、Rose Charities、月刊 ふれいざー

後援：  Coast Hotels & Resorts、  THE LISTEL HOTEL

あの感動を再び！

熱烈なアンコールにお応えして、今年も山岸ルツ子の東日本大震災被災者復興支援コンサートが行われます。

場所も昨年と同じクライスト・チャーチ・カテドラル。

昨年、感動に胸を振るわせた方々は是非今年も、そして昨年惜しくも来られなかった方は、今年こそ至高の音楽をご鑑賞ください。

ロシア音楽の巨匠ラザール・ベルマン最後の愛弟子、山岸ルツ子とその圧倒的なピアノの調べで天上の世界へあなたを誘います。

・翌5月25日(土)には、山岸ルツ子さんを囲んでの食事会を予定しています。(詳細は次号にて)

収益の75%はAMDA (Association of Medical Doctors of Asia) の東北復興支援のために送られ、25%はRose Charitiesの緊急救援活動のために使

チケット

\$25.00/ 大人 (当日 \$35.00)

\$15.00/ 学生 (当日 \$25.00)

お申し込み： Tel：604-521-4548 (石井)

E-mail：info@thefraser.

主催

AMDA (Association of Medical Doctors of Asia):  
www.amda.or.jp www.amdacanada.org

Rose Charities: www.rosecanada.info

Fraser Journal Publishing: www.thefraser.com

# Healthyで キレイレシピ

材料 (5人分)

小松菜 (ほうれん草でも) 約 1/2 わ		
春雨	35 g	
ごま油	小 1	
豚うす切り	80 g	
にんじん	1/2 本	
玉葱	1/2 個	
しめじ	1/2 袋	
サラダ油		大
A		
さとう、すりごま		各

## にんじんとツナのサラダ

春雨を炒めた韓国料理をチャプチェと呼びます。青菜で作るとヘルシーです。もどした春雨は必ず切る。野菜にからむのが美味しく仕上げるポイントです。

1. 春雨は熱湯で5分もどし水気をきり、食べやすい長さに切り、ごま油小1をかけまわしておきます。
2. 小松菜は4cm長さに切りにんじんは4cm長さの細切りに。袋に入れ1分チーンします。
3. たまねぎはうす切り。しめじは小房に分けておきます。肉は2cm幅に切っておきます。
3. フライパンにサラダ油を熱し肉を炒め色が変わったたら小松菜、にんじん、玉葱、しめじを炒め玉葱が透き通ったら、こしょうをし春雨を加えAで調味し混ぜ合わせます。



上田 麗子

ふれいざー

グルメ街

**直寿し**  
釜めし 鮨・処

**NAO SUSHI**  
Dine in & Take Out  
Japanese Restaurant 604 521 3131  
7060 Kingsway, Burnaby

**KITSTAYA SUSHI**  
www.kitstayasushi.com

OPEN 7 DAYS A WEEK  
月~土 11:30am-10:00pm  
日・祝 12:00noon-9:30pm

604-737-0181 FREE Wi-Fi  
3105 W. Broadway, Vancouver

無料駐車場完備  
KITSTAYA SUSHI  
W. Broadway Baladava  
TIM HORTONS SUBWAY



## TOYAMA Japanese Restaurant

~ All You Can Eat Menu (いつでも食べ放題) ~

ランチ 11:30am - 4:00pm お一人様 \$12.95 ~\*  
ディナー 4:00pm - Closing お一人様 \$19.95 ~\*  
レイト・ナイト 9:00pm - Closing お一人様 \$13.95 ~\*

\*金・土・日と祭日は1ドル追加料金となります。  
\*ラスト・オーダーは閉店の30分前とさせていただきます。

営業時間 日~木 11:30am ~ 11:00pm 金~土 11:30am ~ 12:00am

757 Seymour Street, Vancouver, BC V6B 5J3  
Tel: 604-688-3256  
Fax: 604-688-3257  
www.toyamaoftendining.com  
toyamasushi@hotmail.com

## TOYAMA Express Sushi

Central City Mall Food Court  
セントラルシティ・モール フードコート  
Tel: 604-584-8785

## NEPTUNE SEAFOOD RESTAURANT

毎日営業 9AM~3:30PM デュムサム (飲茶) 5PM~11PM ディナー

龍皇  
りゅうおう海鮮中華料理



www.neptune-restaurant.ca

100-110, 8171 Ackroyd Road, Richmond, Tel: 604-207-9888

## NEPTUNE WONTON NOODLE

營業時間 毎日 11:00am ~ 2:00am

www.neptune-restaurant.ca



100-110, 8171 Ackroyd Road, Richmond, Tel: 604-207-9889

## Il Nido イル・ニード

オーガニック・イタリアン料理

ランチ 11:30am to 2:30 pm

(月曜日から金曜日のみ)

ディナー 5:30pm to 10:00 pm

(月曜日から土曜日のみ)

日曜日 定休日

www.cafeilnido.net

ロブソンとサーローの角

780 Thurlow St. Vancouver

604. 685. 6436





# this dish

今回の取材

朝 昼 タ

## IlLa Bretagne The Original Creperie

795 Jervis Street, Vancouver, BC

Phone: (604) 688-5989

月～日 9AM - 9PM



### 老舗のクレープ屋さんでもちもちガレット！



Robson St と Jervis Stのコーナーからすぐのところにある「La Bretagne Creperie」は、1995年オープン以来オーナーが代わりながら

も長い間続く、本格的なフレンチクレープが楽しめるカフェです！

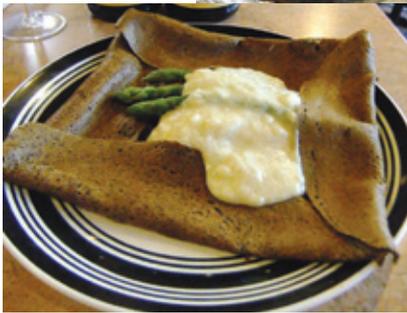
静かなお店は女性一人でも入りやすく、私が取材している際にも常連の女性客がクレープを食べに来ていました。また、違う常連客のフランチカップルは、フランスにあるクレープ屋さんよりも美味しよ！と言っていましたから、常連客がひっきりなしに訪れる美味しいクレープ屋さんということが伺えます。

日本で食べてその味にハマってしまった Galette (ガレット) を食べたいなあと思って探しあてたのが、このお店を知ったきっかけ。ここでは、100%オーガニックのそば粉を使っており、かなり濃いそば粉のガレットやフレンチクレープが楽しめます。

さて、このガレットってご存知ですか？ ガレットとは、フランスの料理・お菓子の名称で、現在では、小麦粉のクレープに対してそば粉のガレットを示すことが多いようです。ガレットはクレープと似ていますが、クレープとは違って具材を入れて片面だけを焼き上げたものと言えます。

お店のメニューとしては、Savory (おかず系) のクレープ・ガレットと Sweet (デザート系) のクレープがあり、おかず系とデザート系の両方を食べてもOK！ 1つでも意外とボリュームあるので十分ですが、つい甘いものも食べたくなってしまいますよね。

今月の this dish に選んだのは、おかず系から Asparagus, Salmon & White Sauce (\$9.95) とデザート系からは La Tatin(\$9.95)。特に La Tatin は私のお気に入りです！



まず、おかず系の方は、クレープでもオーダー出来ますが私はガレットでオーダーしました。ガレットは四角く折りたたむのが一般的なのですが、具材がとてもきれいに並んでいます。アスパラガスと大

き目のサーモンがジューシーで、ホームメイドのホワイトソースと良く合います。もちもちとした生地で、日本人になじみが深いそば粉なので、何となく懐かし感じがしました。とにかくそば粉が濃い！ いつものクレープとはまた違った風味です。

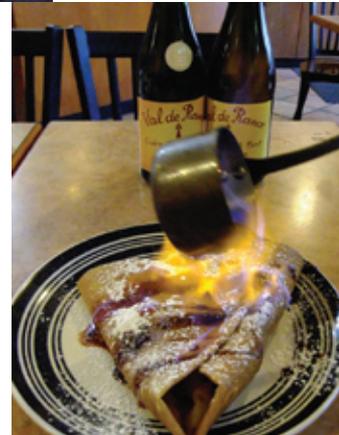
そして、私のお気に入りのデザート系のクレープ。今回はここでの大人気メニュー La Tatin を選びました。リンゴのコンポートに

バナナアイスクリームがトッピングとして入っていて、キャラメルソースがかかっています。そして、面白いのが、目の前で、カルバドス (Calvados) というお酒をフランベしてくれるのです！ 何とも素敵なエンターテイメント。これがとても良いフレーバーとなり、またキャラメルが少し焦げて良い具合のほろ苦さになります。あー幸せ！ クレープも普通よりも少しもちもちとした生地で、でも周りばかりカリカリとしていて、少し甘みがある生地は、それだけでも十分美味しい！

そして、オーナーに勧められて飲んだサイダー Val de Rance。これは直接フランスから輸入していて、リカーショップには売っていないと



のこと。ドライとスイーツがあり、私はスイーツを試しました。これがすごく美味しかった！ グラスとボトル売りがあるので、ぜひ試してみてください。



**本場ベルギーのワッフル専門店**

厳選された純正バター、パールシュガーへのこだわり  
卵、油やコンディショナーはいっさい使用しておりません

★ 3月の焼きたてパンスケジュール:  
2日クランベリーパン、9日ウォールナツパン、16日レーズンパン、  
23日ガルテンパン、30日プリオッシュ、焼き上がりは12時頃です。

**Damien's Belgian Waffles**

2-3891 Chatham St. [www.damienswaffles.ca](http://www.damienswaffles.ca)  
Steveston Village, Richmond Tel 604-304-2884

Sakura Days Japan Fair **Sakura menu**

3/15  
より

期間限定特別メニュー

**桜 寿司セット**

\$30.00

セット内容: 桜寿司、茶碗蒸し、お味噌汁、アイスクリーム

**瀬戸寿司 SETO Japanese Restaurant** 155-8460 Alexandra Rd., Richmond  
◆火曜定休 [www.setosushi.ca](http://www.setosushi.ca) 604-231-9493

# Spring has come

これから暫くつづく美しい季節の香りを、家の中にも呼び込みましょう！

## 花のタイプを選ぶ



### Annual (一年草)

毎年新しい葉と花をつけるが、冬の間は葉も花も枯れる。葉はありきたりのものが多いが、シーズン中、花が咲き続ける。

### Perennial (多年草)

花が咲く期間はたいてい2~6週間。花が終わっても葉そのものを楽しめるものが多い。

## 苗を買うときのチェックポイント

- ☘ 茎がしっかりしていて元気なもの
- ☘ あまりヒョロヒョロ伸びておらず、葉と葉の間が詰まっているもの。
- ☘ 花が咲ききっておらずつぼみがあること。
- ☘ 葉に茶色い部分がなく、つやがあること。
- ☘ 葉にしみや斑点、変形がないもの。
- ☘ 根がよく育っているもの。鉢の底穴から



## プランターや鉢で楽しむ

### (1) 置く場所を決める。

まずプラントを置きたい場所の条件を見極めるのが大事。

チェックポイント：

①日当たり。1日のうちどの時間にどの程度日が差すかをチェック。

②風の当たり方のチェック。高層コンドの上のほうの階のベランダでは、暴風対策が必要。

### (2) 植物を選ぶ。

好みだけでなく、条件にマッチしたものを選ぶ。

①園芸店の店員さんに訊く。

②図鑑やインターネットで調べ

### (3) 鉢を選ぶ。

見た目、材質を、置き場所にあわせて考える。



## 鉢の種類

☘ **素焼き (テラコッタ)**： 通気性にすぐれ、植物との愛称もよい。長く使えて古びた姿も味わいがある。



☘ **木**： 植物との愛称がよく、おしゃれなものが多い。じめじめしたところに置くと腐るので注意が必要。



☘ **プラスチック**： 水持ちがよく、軽いで持ち運びに便利。寒冷地にも強い。おしゃれなデザインもあり値段も安め。

☘ **再生紙**： 通気性がよく軽い。ただし、使用できるのはたいてい1回。使い終わったら土に埋めたりごみとして出せる。

☘ **ハンギング用フレーム**： 直接植えられないので、セットのモスなどに植え込む。空中につるすので乾燥に注意が必要。



## 土

市販の培養土を買うのが簡単。大きな鉢の場合は、水はけをよくするため、底にゴロ土を敷き詰めた上に培養土を入れる。使いまわしの土を使うときは、雑草や他の種をとって

よい土♠は苗を買ったときについている鉢より、1、2回り大きな鉢に植え替えよ

☘ **通気性**=水はけがよい：土が酸素をよく吸える。

☘ **保水力がある**： 大小の塊があり、有る程度の水を通り抜けさせて空気の通りがよい。

☘ **保肥力がある**： 堆肥や腐葉土などの有機物がたくさん含まれている。



## 種まき

### 一般的な種のまき方

- ① 鉢に上から1cmくらいのところまで土をいれ、平らにする。
- ② 上からジョウロで表面に穴をあけないようにそっと水をやる
- ③ 種をまんべんなくまく。あまりつまりすぎないように。
- ④ 大きな種は種の2倍程度の厚さ、小さい種なら隠れる程度に土をかける。
- ⑤ 雨や直射日光の当たらない場所に置く。
- ⑥ 水やりは、まき床がカラカラに乾いてしまう前に。
- ⑧ 発芽した苗同士の葉が触れ合っていたら間引きする。



♠ 皮が硬い種は、半日ほど水につけてふやかしてからまくと発芽率が高

## 春植えの球根

春植えは、成長が早いので、花を咲かせる楽しみが実感できる。

**よい球根の選び方：** かびていないもの・重いもの・傷ついているもの。指で押してへこむものはだめ。

**球根の根付：** 普通は球根2個分くらいの深さに植える。鉢では根がはびこるスペースが必要なので、浅めに植える場合は隣とは2個分はあける。

**球根の冬越し：** 鉢植えの球根植物はそのままにし、陽の当たらないところに置く。水は与えない。

♠ 球根は芽が出るほうを上に向けて植えるが、どちらから芽が出る

## 水やり



♣ 基本は土が乾いたら。鉢底から水が抜けるくらいやる。

♣ やりすぎは根ぐされのもと。一般に、回数を少なくしてやる時はたっぷりやるのがよい。

♣ 植物の性質に合わせる。(買うときにチェック！)

(例：インパチェンス=土が湿っているのが好き。ゼラニウム=かなり乾いているのが好き。)

♣ 夏は、陽射しの強いときにやらない。水が温水になってしまう。

♣ 冬は夜にやると凍ることがあるので要注意。

♣ 植物によっては水が花や葉にかかるのを極端に嫌うものがあるので、なるべく花や葉にかからないように、根元に注ぐ。

♣ 休眠中は水やりの回数を少なめに。



## 肥料のやり方

♣ 元肥： 最初に土に混ぜておく。

♣ 追肥： その後は、小さな棒状になっていて土にさしておくものと、水に混ぜてやる液体のものがある。

♠ 液体肥料は薄めのを回数多くやるほうが、濃いものをときどきやるよりも効果的。

### 肥料の三要素

入れ物に書かれている三要素の割合を見て、目的によって使い分ける。

♣ 窒素 (N)：葉や茎の栄養

♣ リン酸 (P)：花や実の栄養

♣ カリウム (K)：根の栄養

## 花を長く楽しむ

### 花がらを摘む

理由： 見た目をよくする。

病気を防ぐ

花をたくさん咲かせる。

種が出来る前に花を摘むと、植物は種を作りたくてもっともっと花を咲かせる。種にいくはずだった養分もどんどん花に送られる。



咲き終わった花がついている茎の根元から切る。枝別れしている花はその真上で切る。葉は来援のための栄養分を取り入れる時期なので自然に枯れるまでそのままに。

### 切り戻し

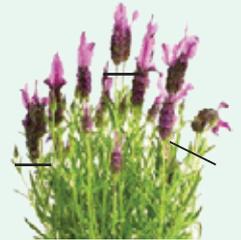
理由： のびすぎを抑える。

花や葉がつく枝を増やす。

こんもりと茂らせて形をよくする。

方法： たいていの植物は上に伸びるので、先端の芽を摘んでやるとわき芽が出てくる。これを何回か繰り返すと。枝分かれしてたくさんの葉や花をつけるようになる。

時期： 種から育てたものは、本葉が8枚くらい出てきたら、先端の芽を摘み取る。その後数回、わき芽が伸びるたびに先端を摘む。



♠ 夏に咲く1年草は、花が咲き、開花時期が終わらないうちに切り戻

♠ 高さの半分以上を思いきって切ってしまうほうがよい。

♠ 切り戻すときは葉のすぐ上の部分で。必ず葉は何枚か残す。

♠ 切り戻した後は必ず肥料を与えよう。開花時期が長い植物は特に有効。

暮らしに役立つネット新聞

[www.e-nikka.ca](http://www.e-nikka.ca)

カナダ全国のコミュニティー情報をいち早く配信。

無料自動配信も行っています。

あなたのメールアドレスをお知らせください。



[info@nikkatimes.ca](mailto:info@nikkatimes.ca)  
Tel : 416-923-2819

**AUTOMATION ONE**  
BUSINESS SYSTEMS INC.

[www.automationone.ca](http://www.automationone.ca)

RICOH CANON LEXMARK SAMSUNG

コピー・ファクス・プリンター・スキャナー

604-817-9910

田端秀夫

[htabata@automationone.ca](mailto:htabata@automationone.ca)

- 新品機、及び中古機の販売、リース
- 迅速で親切なサービス
- 各メーカーのトナーの販売
- 各メーカーの機械の修理

事務の合理化と経費削減のお役に立ちたいと存じます!!  
是非一度、お気軽に御連絡下さい!!



# 危機を乗り切る

## 虫がついた！ 病気になった！

### 健康で虫の好かないヤツにするには

- ✪ 風通しをよくする。(株間を開けて植える。剪定、切り戻しをする。)
- ✪ あまり乾きすぎないように。(ハダニは乾燥が大好き)
- ✪ 土の表面をかき回して土壌を良い状態に保つ。
- ✪ 花がらや枯葉は取り除く。
- ✪ 雑草抜きをこまめに。
- ✪ 肥料をあげて健康で強い草花にする。
- ✪ 窒素肥料を控えめに(抵抗力が弱まるから)
- ✪ 匂いの強い植物をそばに植えると小さな害虫から守れる。  
(例: セラニウム、タイム、バジル、セロリ、ミント、ニンニクなど。)



♠ 病気や虫の正体がわからなかったら、症状のある葉を持ってガーデンセンターの人に聞



### それでも虫がついたら

- ① 手で取る。ビニール手袋などをして取ったり (ナメクジなど)、指

#### 撃退スプレースの作り方

1. 食器用洗剤と水を混ぜてスプレーする。(スプレーしたときに泡がつかない程度に薄めること。)
2. パワーアップスプレーを作って散布  
たまねぎ大 1個 (新鮮で辛いものがよい)  
にんにく 3片  
ホットソース (タバスコ) 小さじ1  
チリペッパー (唐辛子)

少々

カイエンヌペッパー 少々

作り方:

全ての材料をブレンダーにかけて、こし器です。

1の洗剤スプレーとこれを1:1

でスプレーボトルに入れてよく

混ぜる。



- ③ それでだめなら、虫・病気の正体をよく確かめてそれにあった殺虫剤、殺菌剤を。

## 植物だって熱射病になる

✪ 夏のバルコにある植物の大敵のひとつが照り返し。コンクリートの場合、直接鉢を置くとコンクリートの熱をもちに受けて植物が弱る。鉢の下にレンガなどを敷くと、見た目おしゃれでよい。フラワースタンドやラックを使うのもよい。

コンクリートの床には、スノコなどを敷いたほうが照り返しを防げる。

✪ よしずなどをかけて、陽射しを弱める。

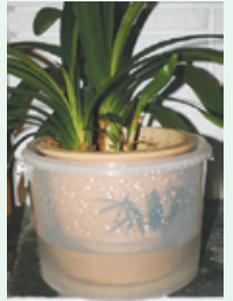


### お留守番させるとき

留守中の水やりのためには、ガーデンストアなどで自動水やり器を売っている。しかし、案外高価なものなので、ここではお金のかけかたを節約するための水漏れしない容器に水をはり、その中に鉢を入れておく(腰水)。水の量は1日にやる量×留守にする日



✪ ペットボトルの蓋に3ヶ所くらい穴を開け、水を入れて蓋をして、鉢に逆さにしておく。



- ① 空のペットボトルを用意する。
- ② 縫い針をろうそくなどの火で熱する。(熱くなるのでペンチなどではさんで。)
- ③ フタの真ん中に穴を開ける。
- ④ ボトルの底の真ん中に穴を開ける。
- ⑤ 水を入れてフタをし、ボトルを逆さに植物の根元近くの土に刺しておく。

※土の質や状態によって水の出方が多少違うので、自分が家にいるときに一度試し、場合によって穴を2、3個開けてもよい。

✪ 短い日数なら、鉢を日陰に置いて、ぬれた新聞紙などを土に敷き詰めておく。



✪ 大きなコンテナに土を入れ

(庭でもよい)、その土に鉢ごと埋めて、回



## Guaranteed Investment Fund 保証型個人年金プラン Income Plus

☑ 月々\$170で今すぐ\$50,000の投資ができる!

運用益 8% なら 9年後 ➡ \$100,000

18年後 ➡ \$200,000

27年後 ➡ \$400,000

☑ 元本保証 (運用益に毎年 3.5% のボーナス加算)

☑ 年金収入を生涯保証 (ゆとりあるリタイアメントのために)

★年率 1.65% の普通預金 (定期預金より高い利子)

★海外旅行保険



投資アドバイザー **小林ヒロコ**

日本、英国、カナダで 30 年の金融、投資スペシャリスト

あなたのファイナンシャルパートナーとして、何でもご相談ください。日本からの投資もご相談下さい。



E-mail: moxeyh@shaw.ca TEL: 604. 727. 2320 www.canadaeinvest.com

#2200-1177 W. Hastings St. Vancouver, BC. V6E 2K3

## まだ間に合う RRSP !

保険、投資信託、RRSP、RESP、TFSA

無料個人マネー相談

お金に関する不安・お悩み **解決**



# 簡単な水耕栽培

**A** は、基本的な水耕栽培。ありあわせの部品で作ることができる。

**B** は、加湿器などに使われる水蒸気を出す霧発生装置 (ultrasonic fogger) を使ったもの。栄養と水の使用量がさらに少なく、成長がより早い。ただし、テフロンコート付きのものでない場合は、さび付かないように定期的に掃除が必要。

## A: 巡回式水耕栽培



1. 中が暗くできるふた付きのバケツを選ぶ。



2. バケツの胴体の下のほうに穴を開ける。ドリルで、なければナイフで。



3. PVCパイプを穴にさし、隙間から水がもれないようにパッキンをはさんで止める。



4. 流れ出す水を受けるパイプに穴を開ける。ひとつのときはバケツを置けばよい。



5. ネットを入れる。洗濯用ネットでよい。



6. ネットをバケツに入れて、中に小石を入れる。どんな石でもかまわない。



7. 水を流して小

## 水耕栽培の利点:

- ♥ 土がいらぬ。
- ♥ 多くの水を再利用できる。
- ♥ 栄養分を調節しやすい。
- ♥ 農薬がいらぬ。
- ♥ 土の劣化につながらないので環境によい。
- ♥ 成長が早い。
- ♥ 収穫が安定している。
- ♥ 病気になるたり虫がついたりしにくい。
- ♥ 栄養吸収の効率がよいので、収穫率が早く
- ♥ 使用する面積がすくなくてすむ。
- ♥ 狭い場所や土地の質の悪い場所でもできる。



8. 石をきれいに洗う。  
8. 石に棒で穴を開けて植物の苗の根を入れる。



9. ふたに穴を開ける。後からふたを締めやすくするために、穴まで切れ目を入れておく。



10. 金魚などに使うポンプで、バケツから出た水をくみ上げ、上の穴

## B: エアロポニック式栽培

1. 中が暗くできるふた付きのバケツを選ぶ。
2. バケツの胴体の下のほうに穴を開ける。ドリルで、なければナイフで。
3. 水耕栽培用のネットポットを買う。
4. それが入って上につかるようにふたの上に穴を開ける。
5. ネットポットの中に小石などを入れる。どんなものでもあまり変わりはない。
6. それをふたの穴に入れる。
7. バケツの中に水をいれ、その中に霧の出る機械を入れる。
8. 水に栄養分を混ぜる。



<http://www.youtube.com/user/Twabi2>

※ A・B 共にPHバランスを保つ薬と栄養剤を入れる。

# カナダ産 生うに 今回1回限定!

甘くて極上の濃厚な旨さ。獲れたてのウニを急速パックでお届け。



★使いやすい小分けパック★  
\$65.00 (送料込) 内容量: 200g (100gトレイ×2)  
トレイの各ブロックに2枚のうにが入っています。

受付締切: 3月10日(日) お届け予定: 3月中旬 ※お届け日の指定はできません。多少前後することもあります。  
※お届け指定日、運物体裁はお受け出来ません。※写真はイメージです。実際の商品の大きさ、比率とは異なります。  
※他の商品と一緒にご注文をいただいても、お届けは別送になります。  
※お届け先がご不在や転居などで、お受取までに日数がかかってしまった場合の品質保証及び返金、再配達は出来ません。 ※天候異変等で出荷出来ない場合は、全額返金いたします。

**www.seaborn.ca**  
SEABORN VANCOUVER HEAD OFFICE  
79 East Kent Avenue (North), Vancouver, B.C. V5X 2X5  
TEL 604-324-7166 FAX 604-324-7132  
e-mail: gift@seaborn.ca

からチューブで入れる。  
水耕栽培に興味のある人は hydroponic 用品を売っている近くのお店を Web で検索し、そこで聞くと良い。Jon's Plant

<http://www.youtube.com/user/mhpgardener>

**HANAMO FLORIST**  
日本から特大白胡蝶蘭 入荷しました。  
室内用盆栽、胡蝶蘭、他 プラントセール中  
お花の配達 はなもフローリスト  
Tel: 604. 685. 3649  
[www.hanamoflorist.ca](http://www.hanamoflorist.ca) [info@hanamoflorist.ca](mailto:info@hanamoflorist.ca)  
1100 Melville St. Vancouver Downtown 目、祝定休

# 辻井伸行 ピアノリサイタル

日時： 3月10日 7:30pm  
場所： Roy Barnett Music Hall  
St. John's College UBC  
6361 Memorial Rd., Vancouver

このリサイタルは、“Beyond the Screen: disAbility and the Arts”と題したイベントの一環として行われます。チケットは、St. John's College UBCのウェブサイト <http://stjohns.ubc.ca/2013/01/tsujii/> にて。

【曲目】

- Debussy: Two Arabesques
- Debussy: Suite bergamasque
- Debussy: Estampes ("Prints")
- Debussy: L'isle joyeuse ("The Happy Island")
- Chopin: Waltz No. 1 in E-flat major, Op. 18, "Grande valse brillante"
- Chopin: Scherzo No. 2 in B-flat minor, Op. 31
- Chopin: Polonaise-Fantasy in A-flat major, Op.61
- Chopin: Polonaise in A-flat major, Op.53,

プロフィール： 1988年9月生まれ。筑波大学付属盲学校小学部を経て東京音楽大学付属高校ピアノ科卒業。10歳で演奏活動をはじめ、2005年、第15回ショパン国際ピアノコンクールでポーランド批評家賞受賞。2009年、ヴァン・クライバーン国際ピアノコンクールにおいて日本人として

## コミュニティ・ニュース——

### クリスティ・クラーク BC州首相の 昼食講演会 開催

去る2月21日、バーナビーのヒルトン・ホテルにおいて、クリスティ・クラーク BC州首相の昼食講演会が開かれた。首相はこの講演会で、BC州政府の目下の優先課題や今後の展望についてスピーチを行った。

バーナビーで生まれ育ったクラーク首相はホームタウンに来た喜びを述べた後、バーナビーは非常に活気のある町で、多くの企業が雇用を作り上げたことと感謝の意を表した後、これまでのBC州政府が行った予算が州の安定と発展に寄与しているという事実を示し、今後の経済的指針を述べた。

首相は、世界的な経済不況の中、BC州は北米でも安全で人気のある投資場所であり、有数の経済的活気のあるところであるという認識を示した。そんな中でも、家庭経済の安定が社会の発展につながるとして、教育やチャイルドケアへの投資を続けていくとし、法人税が1%上がるが、それでもBC州の法人税はカナダで、アルバータとニューブランズウィックに次ぐ低い税制であると強調し、集まった企業人たちに理解とサポートを訴えた。

この講演会は、バーナビー・ボード・オブ・トレードが主催し、日本-カナダ商工会議所の後援で行われたもので、参加者の多くを占めた地元の企業家は、選挙を前にした首相の講演に熱心に聴き入っていた。



クラーク首相と参加した日-加商工会議所の皆さま

# 小松和子のビジネス学 (15)

My cherished motto -12

## 地域社会への貢献

ビジネスを始めたときから、その地域社会の発展を考え、その目的を共有して地域に溶け込み、その一員となるのが大切です。

私は、自分の会社の利益や目的ばかりを追い求めているのではなく、人々のために何が出来るかを考えてきました。ビジネスができていなのはコミュニティの多くの人の支えがあるからなのです。会社もコミュニティの人々に恩を返していくべきです。

そのために、どんなことをすればよいかを考えるのもまた、ビジネスをやるのと同じ思考力を必要とします。



### Profile :

神戸生まれ。1977年、単身カナダ、バンクーバーに渡る。輸出入、宅地開発等の会社を経営後、1991年にBC州のビール会社 Pacific Western Brewing を買収し、第七代目社長となる。また、Nature Land Products Ltd. も設立。

## Pacific Western Brewing と共に歩んだ 20 年から

### 植林計画や海岸の清掃

PWB は、1957年にBC州のプリンス・ジョージで、地元の自然の恩恵の新鮮な湧き水を使ったビール会社として誕生しました。私は22年前にこの会社を買ってから、この地の利を利用して、多くの人々の助けを借りて、倒れそうになっていた会社を建て直しました。今ではPWBは西カナダで最大、最古のカナダ人所有のビール会社となっています。

カナダは、日本よりもビジネスの規模も小さく歴史も浅い国です。ここには、多くのことを大企業が決めてゆくモノポリーがまだあるため、企業が小さいときはよいのですが、大きく伸びようとするとうまくいかない場合があります。しかし一方で、まだパイオニア的なところがあり、法的にも社会的にも、私のような移民の女性がビジネスを始めることを受け入れてくれます。こうした環境のおかげで、私もPWBを少しずつ大きくすることができました。その恩恵をこのBC州の自然と人々に返してゆくために、私はいつも、会社のためだけでなく、コミュニティにいかにか利益を還元していくかを考えていました。

近年カナダは、松食い虫や森林火災で森林が大きなダメージを受けました。会社のあるプリンス・ジョージの郊外も松食い虫に侵食されました。広さは九州一帯に相当する地域が、木の国と言われた頃の面影もなく、一帯は赤味を帯びた茶色の山々と変容してしまいました。

そこで私は、弊社ができることは何かを考えました。そして3年間で150,000本の木を植える計画を立てました。

まず2009年から100万本の植林をすることを計画し、地域の他の会社へも呼びかけました。それに呼応してBC州政府も一緒に地域社会へ呼びかけてくれました。そして2010年5月に、まず40ヘクタールの土地に5万本の木を植えました。続く2011、2012と、毎年5万本の木を植えて、プリンス・ジョージに健康

な森林を作ったのです。この木々はやがて成長し、立派な森となってたくさんの酸素を出してくれるだろうと今から皆楽しみにしています。

また、松食い虫に侵食された山だけでなく、山火事で木を失ってしまった山への植林も行いました。同時に、家事で家が焼けてしまった人々への天然水や飲料の補給もしてきました。

また、PWBや姉妹会社のNatureland Organicsは、BC州の清浄な湧き水の恩恵を受けて品質に定評のある製品を作ることができています。そこで、BC州の河や湖、水源などの保護に努めることにしました。2010年からは、BC州の水を守り、環境を保護するために、地域社会のイベントへの寄付のみならず、私自身が社員やローカルの人々と共に、海岸の清掃なども行っています。



## 窓を開ければ港も見える

阿川 大樹



## 測定器のついた身体

フルマラソンの大会まであと6週間。

何しろ初めて挑戦することだから、何をどれだけやったらよいかわからないし、わかったところで、どうせできることは限られている。できるだけ時間をとって身体を造る。それに尽きるわけだ。

週に1日、10 kmを走っている。その他の日には3 kmから5 kmの距離を、使える時間と体調を考えて走る。週のうち2日か3日は走らない休息日とする。

何しろ陸上部在籍の経験もなくコーチから指導を受けた経験もない。人に勧められた本を読んだり、ネットで検索して情報を集めたり、すべて完全自己流の見よう見まね。年齢を考えて、トレーニング不足を心配するよりオーバートレーニングで故障することを避ける、というポリシーで続けている。

始めた頃は、走りながら見る近所の景色も新鮮だったけれど、自宅のそばの走りやすい場所は限られているから、目にする景色自体はまもなく見慣れたものになってくる。

そこでありがたいのは腕時計式のGPS受信記録機だ。

危険を避けながらトレーニングの量と質を確保しようとする、走った距離とペースをきちんと把握したくなる。一昔前なら、距離のわかった場所を繰り返して走って時間を計ることでは、そうしたデータを得ることはできなかった。GPS腕時計のおかげで、距離もペースも時々刻々教えてもらえるから、どこをどう走っても良くなった。となると、その日その日で気ままにコースを変えてもいい。いつでも好きなところを走ればいい。いつものコースを走りながら、たったワンブロック脇道にそれるだけで、ちょっとわくわくする。新しい店や建物、路地に咲く花を見つけたりと、変化が生まれてくる。無骨で色気のない計測器を身につけることが、日常の中から小さな冒険を可

能にしてくれる。

測定器を身につけて走るという言葉には、自分が数字に縛られていくような印象がある。だけど、実際はまったく正反対。必要な数値が自動的に測定されていくことで、走っている僕の心は「自己管理」の呪縛から解き放たれ、思いのままに行きたい道を選べるようになるのだ。

胸に心拍センサーをつけると、腕のGPS記録機は心拍計にもなる。

走りながら腕を見遣ると、その時の心拍数が3桁の数字で表示されている。繰り返すうちに、自分の身体が感じる苦しさや心拍数の関係がわかってくる。130だとこのくらい、140だとこのくらい、160だと少し苦しい。逆に身体が感じる苦しさから「いま150くらいかな」と腕を見ると148だったり、「体感メーター」もけっこう正確だ。ペースについてもこの速度なら心拍数はこのくらい、と対応がつけられる。身体が感じる負荷と心臓の働き具合を数字で結びつけることは、とても興味深く、そして楽しい。

調子の悪い時にもそれがすぐにわかる。走っている速度の表示がいつもと同じなのに、心拍数がいつもよりも高かったり、数字で見れば自分の体調がいつもと違うことがわかるのだ。

そしてヒヤリとするのが別のパターン。

体感としては少しも辛いのに、ふと腕を見ると心拍数が異常に高くなっていることがある。

えええっ!?

それってやばいです。危ないです。

体感メーターが故障して、自分の身体の危険を自分で検知できなくなっている。全然へっちゃらだと思っているのに実身体は悲鳴を挙げそうになっている。調子に乗って走っていたら、突然、心臓が止まってしまうかもしれない。

なかなか規則正しい生活のできない小説家という職業。測定器がなければトレーニングの安全も守れないのだと思い知った。

# 誰にでも物語がある

綴ってください。あなたのとおきのおきのストーリー。

# 自費出版

エッセイ・詩・短歌俳句  
自伝・記念誌・その他  
企画から製作までお手伝いします。

FRASER JOURNAL PUBLISHING

P.O.Box 64060, Clarke Road, Coquitlam, B.C. V3J 7V6

Tel:604-939-8707 Fax:604-939-8780 e-mail:info@nihongomagazine.com

# 音を家に連れて

一遅れてきた、津軽アイヌ  
キロス田中桜子

## アイヌのシャーマニズム

アイヌの血を引く言語学者知里真志保は、シャーマニズムが古代のアイヌ文化の核を成したと考えた。本来男性と女性のシャーマンが存在し、年中豊かな祭典行事においてその存在を光らせ、人々を導いた。アイヌのシャーマニズムの本来の形は複雑な信念体系に支えられ、おそらく江戸時代中期頃に北海道における和人の進出がめざましくなるまで続き、それまでのアイヌ社会は高度な神聖政治の形態に基づいて、入念な儀式を通じてその枠組みと機能が保たれていたと考えられる。その頃は、シャーマン、特に男性シャーマンは首長として政治的な力を持ち、戦の時には軍を率いて戦った勇者であっただろう。

知里は「ユーカーラの人々とその生活」という名論において、古代のアイヌ社会において呪術が大きな働きを演じ、シャーマンは「呪術によって病気を治し、またト占によって運勢を判断」したと述べ、トウス状態のト占、骨占、針占、刀占、弓占、波占いや、サイモンと呼ばれる煮えたぎった湯の中に素手を入れて有罪無罪を判断した方法など、様々なアイヌの占いの例を挙げている。そのなかには、「イフミヌ（その音を聞く）」という方法を用い、シャーマンが山や海になったりして行方不明の人物を探したり、沖に弁財線が来ることなどを当てた例などが述べられている。

寛政4年と言いますから、今から百六十二年前のことでありますが、宗谷の漁場でアイヌの女が二人、山へウバユリの根を掘りに行ったが、行方不明になったことがありました。其の時に一人の老婆が「イフミヌ」というト占をして、行方不明になった女たちの安否をびたりと言い当てました。その方法は心をこらしているうちに、自分が山になってしまう。すると、背中あたり、がさがさと音が聞こえて、それが頭の方へ上がって行き、頭を越えて目の方へ下がって来ている。それとは反対に膝の方から、捜査隊の足音が上の方へ向かって登って行

く。それで、目のあたり、つまり山の八合目あたりで行き合うと判断したのであります。

(知里真志保 1973a.p.2 5)

この他、かつて樺太のアイヌのシャーマンは縄抜けや網抜けなど、様々な奇術も行ってたこと、またかつてシャーマンにはきびしい修業の期間があり、それを終えたときの就任式などもあった証拠が伺えると知里は書いている。古くは首長である男性のシャーマンが祭司となつて、彼の妹(妻)と称される女性のシャーマンが対になって呪術的なドラマで神々を演じるなどの役割を果たしていたのが、やがて歴史的な変遷を経て、今日のように男性は祭りとし生贄をささげる送りの儀式といった晴れの場で、あくまでも祭司としての役割、女性はより普段の生活に密着した役割、そしてシャーマニズムの伝統を繋ぐ先祖の霊や精霊との交流を行うように分かれていったようである。さらに加えれば、支配民族の圧迫を耐え続けてきたアイヌの歴史において、シャーマンとしての女性の地位と役割、その機能なども弱体化、或いは「影の存在」になることを強いられてきている。(別記「シャーマニズムの変遷と女性の役割」を参照)

アイヌのシャーマニズムは、ユーラシア大陸と切り離せないアイヌ文化の形成と変遷を映し出す貴重な鏡でもある。それはけして単一のルーツに遡るものではない。それとは程遠く、複数の起源を持ち、時代と系統を異にする幾つかのものが、互いに交じり合い、何度かの形態の変容を経て今日まで伝承されて来ている。このことは、アイヌ語で“シャーマンである状態”“巫術”を意味する言葉が、「トウス」(tusu)、「ヌプル」(nupur)、「キンラ」(kinra)、「キニン」(kinin)、「ウエレ」(uere)、「ウエ」(ue)、「イム」(imu)、「オйна」(oyna)、「サマン」(saman)、「サイモン」(saymon)、「トモチ」(tomoc)、「シノツ」(sinot) など、非常に多様であることから一目瞭然である。また実際のシャーマンや彼らの憑き神を意味する表現には、「トウス・アイヌ」(Tusu-ainu 「巫者」)、「トウス・クル」(tusu-kur 「巫者」「巫者の憑き神」)、「ヌプル・クル」(nupur-kur 「巫者」「巫者の憑き神」)などがあるが、一方で神謡に登場する「アイヌラックル」(Ainu-rak-kur)、「オアイヌオルシクル」(O-ainu-orushi-kur)、「ワリウネクル」(Wariune-kur)、「オйнаカムイ」(Oyna-kamuy)、「アエオйнаカムイ」(Aeoyna-kamuy)、「サマインクル」(Samain-kur)、「オキクルミ」(Okikurumi)、「ヤイレスポ」(Yairesupo)は皆、神と人間の媒介である半神半神のシャーマンであり、また伝説の巨人「コタンカルカムイ」

(Kotan-kar-kamuy)、「コタンヌクル」(Kotan-nukur)なども古代のシャーマンであった可能性が高い。さらに、「パウチ」(pawc)、「トポチ」(topoc)、「ウエクル」(uekur)、「キムナイヌ」(kimn-ainu)、「コシンプク」(kosimpuk)など、今は「化け物」を意味する表現にも、もとはシャーマンを表したものが少なくない、と知里は述べている。

さて、ここでシャーマンに関わるこれらのアイヌ語の中で、二つの興味深い「外来語」について簡単に考察したい。それは「イム」と「オйна」である。知里によれば「イム」はギリヤーク語でトランス状態を意味し、またエリアーデの記録に従えば、「オйна」は明らかにヤクート語でシャーマンを意味する表現なのである。前者はアイヌの間で広く定着した表現だが、後者は樺太と北海道の北部のアイヌに限られた表現である。加えてさらに、「アエオйнаカムイ」はおそらくヤクート語で「白いシャーマン」を意味する「アイ・オユナ」から来たものと考えられる。チャブリッカの研究によれば、ヤクート族はシャーマンを二つのタイプに分けると言う。一つは神々に生贄を捧げる「アイ・オユナ」で、もう一つのタイプは“邪悪な霊”と交わる「アバッシ・オユナ」(abassy oyuna)と記録される。しかし、ハルヴァの観察によれば「アイ・オユナ」は必ずしもシャーマンではなく、生贄の儀式を行う神官も意味する。

これらの証言は、アイヌの誇り高き英雄神である「アエオйнаカムイ」、別名「オキクルミ」のルーツをユーラシア大陸に結びつけるものに他ならない。まさにアイヌの神謡において、オキクルミが高い世界からアイヌモシリに天下りし、新しい技術と倫理観を伝えたシャーマンと謳われるのも納得が行く。マルシア・エリアーデはさらに、「アイ」という発音が、鷲に関わりを持つ「最初のシャーマン」に纏わる様々な神々に関係があることを次のように述べている。

フィンランド人の天界の最高神である「ウッコ」は、別名「アイヤ」と呼ばれ(ラップ語でアイヨ、アイエ)、スタインバーグはこれを「アイ」と結び付けて考えた。ヤクート語の「アイ」と同様に、フィン語の「アイヤ」もシャーマンの始祖を意味する。ヤクート族は“白い”シャーマンを「アイ・オユナ」と呼ぶが、スターンバーグによればこれはフィン人の「アイヤ・ウッコ」に類似するとされる。私達は、ゲルマン民族の神話における鷲と宇宙樹(Yggdrasil)のモチーフにおいて、オーディンがしばしば“鷲”と呼ばれることを想起すべきである。(Eliade1964 p.71). (つづく)

# 私の薦めるこの一冊

## 「Ico・イコ」 宮部みゆき著

講談社

読み始めた当初の感想は、「騙された」であった。乱読傾向の強い私が本を選択する基準は、著者又は題名である。この本との出会いは、単純に宮部みゆきが、書いた本であるから、「面白いに違いない」との思い込みからであった。そして、最初の感想が、冒頭の感想である。『龍は眠る』『理由』『模倣犯』『火車』等の著作で、名だたる文学賞を総なめにしている作家が書いた本であるから、「面白いに違いない」との思い込みを持った為である。

そして、正直言って、1/3位まで読み進む内は、「いつ、投げ出してしまおうか?」と思いつつ、読み進んでいたのだが、「他に読む本も無いから」という単純な理由で読む進み、結果的には、いつの間にか、著者の紡ぐ、文体の流れと、ストーリー展開の面白さに引き込まれ、気付いたら読了をしていたという不思議な本である。そして、最後の「著者あとがき」に、その理由が提示されていて、驚

いた次第である。

この本、実は、ソニーのプレイステーション(テレビゲームです)用に開発された、ゲームソフトのストーリー展開を骨にして、著者がそのイメージを膨らまし、小説に仕立てた本である事が、「あとがき」で、解説されていたのである。通常、小説のあとがきには、多くの意味を持たず、単に著者の作品への思いや、創作過程においての協力者に対する謝礼が述べられる程度で、余り意味を持たないものとの先入観を持っていたのだが、この小説においては、この「あとがき」が推理小説の種明かしの、一番、重要な意味を持つ機能を持っていた事に気付かされた。誰も本の「あとがき」より読む人は居ないだろうという事を前提にした、素晴らしい小説手法であると思う。しかしながら、私が、冒頭、「騙された」と思いながら

も、このストーリーを読み進めたのは、やはり、宮部みゆきという、類まれなる才能を持った作家の成せる技であり、凡人で出来る、創作手法では無いと痛感した次第でもある。テレビゲーム用のストーリー展開を利用して、子供相手ではなく、大人を魅了する文章を綴る事のできるこの作家に対しては、正直、脱帽する次第である。

物語の展開は、単純な正義の心を持つ少年と、悪を支配する実の母親に対して一度は正義を信じて手向かったプリンセスが、母親との戦いに敗れ、長い時間、幽閉された末、再度少年の力を信じて、共に悪の化身である母親と戦い、最後は少年と共にハッピーエンドの大団円を迎えるという展開である。こんな、他愛も無い、結論が見えている様なストーリー展開に大の大人を引き込んでいく作家という人種は、やはり、一種の天才かと痛感した次第である。

(バンクーバー日本語学校並びに日系人会館会員 京谷昌美)

このコーナーでは、バンクーバー日本語学校の付属文化施設である図書館の本を紹介いたします。図書館はコミュニティーの皆様のためにある施設です。児童図書から大人の本まで幅広い内容の本(約3万1千冊)がありますので、どうぞご利用ください。

バンクーバー日本語学校並びに日系人会館図書館

Tel:(604)254-2551 487 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C6



### 日曜礼拝

● 11:00am ● 3:00pm  
(日本語と英語)

小さな子供たちから  
留学生、シニア、  
もちろんカナディアンも、  
たくさんの人たちが集う、  
明るくアットホームな  
プロテスタントの教会です。  
どなたでも大歓迎です!!



**バンクーバー  
日系人福音教会**  
604-521-7737  
425-11th St., New Westminster

スカイトレイン New Westminster 駅にて  
10:30~10:45の間、迎送の車が用意されています。

[www.jpgospelchurch.com](http://www.jpgospelchurch.com)



## Japanese Christian リバイバルセンター

~生ける水のオアシス~

私たちの父なる神と  
主イエスキリストから、  
恵みと平安が皆様の上に  
豊かにありますように。

リバイバルセンターは1月より  
次の場所に移動いたしました。  
皆様の御来会をお待ち致しております。  
病気で苦しんでおられる方の為にも  
お祈りさせていただきます。

●礼拝と祈りの場所:  
Bethel International Church  
739 East 33 Ave.,  
Fraser から1ブロック東へ。

礼拝時間は、  
●日曜礼拝: 2 PM  
●火曜祈り: 7 PM  
3月31日(日)復活祭です。共にお祝いいたしましょう。

連絡先: 牧師 たのう やすを 778-285-2767 / かわい まりこ 604-984-0663  
Home Page [www.jcrc.ca](http://www.jcrc.ca) e-mail: [japanese.crc@shaw.ca](mailto:japanese.crc@shaw.ca)

## 日系聖十字聖公会

HOLY CROSS ANGLICAN CHURCH

4580 Walden St. Vancouver  
(メインと30番街を東へワンブロック)  
毎日曜日: 午前10時30分

日英両語による礼拝、お話。礼拝後には一品持ち寄りによる、食事会もあります。人生相談、聖書勉強も応じます。

The Rev. Daebin Moses Im(イム テビン司祭)  
Cell: 604-618-6491, Church: 604-879-1344  
E-mail: [osakapaul@naver.com](mailto:osakapaul@naver.com)

## メノナイト日本語キリスト集会

Mennonite Japanese Christian Fellowship

日曜礼拝 午後3時から  
12246 100ave Surrey  
(Living Hope Christian Fellowship 内)

当教会は上記住所に  
**移転**  
いたしました。

スカイトレインの駅にお迎えに伺います。  
下記の電話番号にご連絡ください。  
連絡先: 牧師 ニュフェルド ジェラルド  
**604-596-7928 604-613-0187(Cell)**  
日本語でどうぞ

## ノースショア日本語キリスト教会

"人生の道・真理・命であるイエス・キリストに出会ってみませんか。"

- 日曜礼拝: 毎週日曜日午後2時
- 日曜学校: 午後3時30分
- 聖書勉強: 毎週水曜日午前10時
- 金曜祈り会: 毎週金曜日午後7時

集会場所: 185 East Keith Road, North Vancouver, BC V7L 1V3  
連絡先: 金ジョンソン牧師  
604-986-6811  
[mjongs@gmail.com](mailto:mjongs@gmail.com)  
[www.nsjchurch.com](http://www.nsjchurch.com)



**North Shore  
Japanese Church**

36 月刊 ふれいざー March 2013 Fraser Monthly

# 本の虫 新刊案内

## 文芸

■**働哭の家** 江上 剛著

ポプラ社 ¥1600

難病の子供を抱える普通の家族に起こった悲劇。無理心中を実行した父親が承諾殺人で10年の刑。彼は弁護士に死刑にしてほしいと控訴を要求した。実際に起こった事件をもとに江上剛が小説化。

■**いよう!** 山田 宗樹著

ポプラ社 ¥1400

ぼくはこのとき、生まれて初めて本物の後悔に呑み込まれていた。ページをめくる手をとめられない、号泣必至の感動作! 100万部突破『嫌われ松子の一生』の山田宗樹の原点にして最高傑作!

■**烈風のレクイエム** 熊谷 達也著

新潮社 ¥1800

未曾有の大火災、空襲、青函連絡船沈没。戦前から戦後にかけて函館を襲った三度の惨禍にことごとく遭遇するも決して屈せず、業火の中で結ばれた家族とともに強く生き続けた海の男・泊敬介。

■**春風伝** 葉室 麟著

新潮社 ¥2000

民衆を率いて四カ国連合艦隊と幕府から藩を守り抜き、徳川治世を散らす嵐となった長州藩士・高杉晋作の奇策に富んだ戦いと、二十八年の濃密な生涯を壮大なスケールで描く、渾身の本格歴史小説。

■**猫はときどき旅に出る** 高橋 三千綱著

集英社 ¥1700

退屈を嫌い、気ままな暮らしを願う30代の小説家・楠三十郎。青春を過ごしたサンフランシスコ、憧れの南極、NY…。魂の彷徨を綴った自伝的長編。

■**蘭陵王の恋新・御宿かわせみ** 平岩 弓枝著

文藝春秋 ¥1400

るいの娘・千春に待望のお婿さんが! 麻太郎の親友・凜太郎から恋心を打ち明けられた千春。凜太郎が亡兄の未亡人から再縁を求められる騒動の中、二

人の気持ちはひとつに。

■**パン屋を襲う** 村上 春樹著

新潮社 ¥1700

異常な飢餓感に突き動かされた「僕」と妻が、午前二時半の東京を彷徨う「パン屋再襲撃」。村上春樹の初期作品二篇が、時を経て甦る! ドイツ気鋭画家のイラストと構成するアート・ブック。

■**双頭の船** 池澤 夏樹著

新潮社 ¥1500

失恋目前のトモヒロが乗り込んだ瀬戸内の小さなフェリーは、傷ついたすべての者を乗せて拡大する不思議な「方舟」だった。やがて新しい町と新しい家族が誕生し……。祈りと希望にみちた長篇小説。

■**肉骨茶** 高尾 長良著

新潮社 ¥1400

160cm 35kgの高校生・赤猪子は、シンガポール・マレーシアへの旅の途中で母親のもとを抜け出し、友人の海辺の別荘に身を寄せる。新潮新人賞を最年少受賞、芥川賞候補の衝撃のデビュー作。

■**透明な人參 ~莫言珠玉集~** 莫 言著

朝日出版社 ¥1800

中国の魔術的リアリズムの作家、莫言による幻想的な中・短篇小説6作品を厳選。中国で高校国語の教科書に選定された表題作「透明な人參」ほか、2012年ノーベル文学賞受賞講演を収録。

■**空気の名前 アルベルト・ルイ=サンチェス著**

白水社 ¥1800

モロッコの港町を舞台に、若い娘ファトマの眼差しをめぐって交錯する欲望の数々。詩的で官能的な文学世界。本書はメキシコの最も重要な文学賞のひとつ《ハビエル・ビジャウルティア賞》を受賞。

■**赤と白** 榎木 理宇著

集英社 ¥1300

雪国で暮らす女子高校生の虚無と殺人。小学生の頃に転校していった友人が現れ…。少女たちの閉塞感と悲劇。第25回小説すばる新人賞受賞作。

## 随筆

■**不幸は人生の財産** 曾野 綾子著

小学館 ¥1500

80歳を超えた今なお、アフリカをはじめ世界各地でNGO活動を続ける著者の、「明るい老人」になるための“逆転の発想”。「週刊ポスト」の人気連載エッセイ「昼寝するお化け」。慧眼と達観の47篇。

■**サティッシュ先生との1週間 若者たちが人生の意味**

をすべて学んだ心の授業 辻 信一著 講談社 ¥1200

サティッシュ・クマール——環境運動や平和運動に携わり、多くの人に敬愛されている、現代世界を代表する思想家と一週間で共に過ごした18人の大学生たちが学んだ人生の意味のすべて。

## 社会一般

■**完全なるチェス天才ポビー・フィッシャーの生涯**

フランク・ブレイディー著 文藝春秋 ¥2500

大胆華麗な「世紀の一局」を十三歳で達成。東西冷戦下、国家の威信をかけてソ連を破り、世界の頂点へ。激しい奇行、表舞台からの失踪、ホームレス寸前の日々、日本での潜伏生活。アメリカの神童は、なぜ狂気の淵へと転落したのか。少年時代から親交を結んできた著者が、手紙やKGBやFBIのファイルを発掘して描く空前絶後の評伝。

## 2012年12月のベストセラー

出版科学研究所調べ

### 総合

- 1 聞く力 心をひらく35のヒント 阿川佐和子 文藝春秋
- 2 謎解きはディナーのあとで (3) 東川篤哉 小学館
- 3 私服だらけの中居正広増刊号 〜輝いて〜 (2) 扶桑社
- 4 夢をかなえるゾウ (2) 水野敬也 飛鳥新社
- 5 スタンフォードの自分を変える教室 ケリー・マクゴニガル 大和書房
- 6 僕の死に方 エンディングダイアリー 500日金子哲雄小学館
- 7 置かれた場所で咲きなさい 渡辺和子 幻冬舎
- 8 できる大人のモノの言い方大全 話題の達人倶楽部 (編) 青春出版社
- 9 間抜けの構造 ビートたけし 新潮社
- 10 ONE PIECE FILM Z 尾田栄一郎 (原作) 浜崎達也 集英社
- 11 64 (ロクヨン) 横山秀夫 文藝春秋
- 12 未来の法 大川隆法 幸福の科学出版
- 13 青の祓魔師 ホーム・スイート・ホーム 加藤和恵/矢島峻 集英社
- 14 拉致と決断 蓮池 薫 新潮社
- 15 別れる力 大人の流儀 (3) 伊集院 静 講談社
- 16 55歳からのハローライフ 村上 龍 幻冬舎
- 17 このミステリーがすごい! 2013年版 宝島社
- 18 シルバー川 誕生日ロック聞いて立ちくらみ 全国有料老人ホーム協会 ポプラ社
- 19 残り全部パッケージン 伊坂幸太郎 集英社
- 20 選ぶ力 五木寛之 文藝春秋

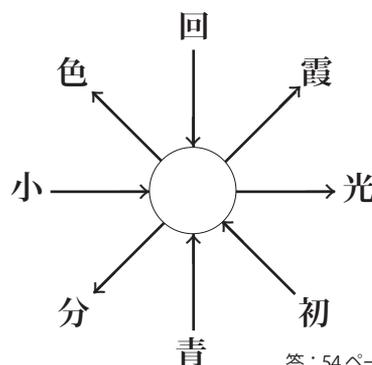
## すうどく答え

9	4	6	8	5	2	3	1	7
1	5	3	6	9	7	4	2	8
7	2	8	4	1	3	9	6	5
8	1	4	3	7	5	2	9	6
2	3	7	9	8	6	1	5	4
5	6	9	2	4	1	8	7	3
3	9	2	7	6	4	5	8	1
4	7	5	1	2	8	6	3	9
6	8	1	5	3	9	7	4	2

問題は p.22

## 熟語遊び

真ん中に漢字を入れて熟語を作りましょう。



答: 54 ページ

## Finnの

## サーモンコラーゲン基礎化粧品

乾いたお肌対策

潤い・美白効果に

Extract Lotion (化粧水)	\$45.50
Rejuvenating Gel (ジェル)	\$39.80
Rejuvenating Cream (クリーム)	\$39.80
Soap (せっけん)	\$24.00

新製品  
\* Tax12%と送料が加算されます。  
★ \$100以上お買い上げの場合 送料  
無料 (カナダ国内)

Tel:604-318-2162 Fax:604-939-8780  
E-mail: shop@thefraser.com



## The Magic Flute 魔笛

### モーツァルト最後のオペラ

1790年代、ヨーロッパでは旅芸人の巡業が盛んに行われていました。そのうちの一座のオーナーだったシカネーダーは、当時仕事がなく生活に困窮していたモーツァルトに、オペラの作曲を依頼します。コンセプトは、「ともかく面白ければよい」というもの。もちろん、この依頼にモーツァルトは乗ります。そして1791年9月、シカネーダーの要求にたがわぬ、「おもしろくってはちやめぢやな大作オペラ」が誕生しました。

イタリアオペラ全盛の時代に、モーツァルトはこの「魔笛」で、ドイツ語によるオペラの可能性を示し、後のドイツオペラの先駆となりました。

シカネーダーもモーツァルトも、フリーメーソンの会員だったため、この『魔笛』の中には様々なフリーメーソンのシンボルが取り入れられているといわれています。中でも、序曲の最初やザラストロの神殿内で3回繰り返される同じフレーズの和音は、フリーメーソンの儀式で使われるものであったことから、このオペラは、当時皇帝から圧力を受けつつあったフリーメーソンの抵抗宣伝であったなどとも言われたりしています。「魔笛」完成直後のモーツァルトの急死は、教義を漏らしたための、フリーメーソンのメンバーによる暗殺だったなどという説さえ出回ったりしました。

物語は、ヘナチョコのイケメン王子による美しいお姫様の救出劇として始まりますが、なんだかわけのわからない展開となります。そんな「魔笛」が長い年月これほど人々に愛されるのは、ひとえに「面白ければよい」というコンセプトと、モーツァルトの最高に美しく楽しい音楽にあるからです。途中で善玉と悪玉が入れ変わった理由は、制作当時ほかでそっくりな物語が発表されたために、途中からの変更を余儀なくされたのだとも言われます。けれど、これも受け止め方次第。世の中は見方や立場を変えれば、善と悪が入れ替わって見えることもある、という深遠な真実に対するモーツァルトらしい象徴表現であるとも思えます。

聴いたことのない人はいないと思われる「パヴァーゲノのアリア」や「夜の女王のアリア」など、モーツァルトがその音楽の真骨頂を發揮した曲がてんこ盛りのオペラです。

夜の女王のアリアは、コロラトゥーラの代表的な曲と言われます。「コロラトゥーラ」とは、トリルなどのように技巧的で華やかな装飾のことで、この曲の最高音はF（ファ）と、とんでもない高音。これは初演のときに夜の女王役を演じたモーツァルトの義姉が得意の高音のコロラトゥーラ技巧を十分に發揮できるように作られたのだといわれています。夜の女王役は、この1曲だけでヒステリックな彼女の性格を表さなければならないため、出番は少なくても、主役をはれるほどの歌手ではないと務まらないそうです。

余談ながら、初演の台本には、タミーノ王子の衣装は日本の狩衣と書かれています。

※あらすじは、本誌先月号（2月号）をご覧ください。

作曲：ヴォルフガング・アマデウス・モーツァルト  
 原作：クリストフ・マルティン・ヴィーラント童話集『ジニニスタン』から「ルル、あるいは魔笛」  
 台本：ヨハン・エマヌエル・シカネーダー  
 舞台：古代、エジプト（オリジナル）  
 初演：1791年9月30日  
 ウィーン、アウフ・デア・ヴィーデン劇場

演奏時間：約2時間30分

### バンクーバーオペラ公演

日：7:30pm 3月9日、10日、14日、16日  
 マチネー 1:30pm 3月10日、17日  
 場所：Queen Elizabeth Theatre  
 W Georgia St & Hamilton St, Van.  
 チケット：\$23.25 - \$169.25 Tel: 604-683-0222



ANGEL SEAFOODS

魚介類、卸し売り

日本から空輸。

新鮮な日本の魚介類を毎週入荷！

Tel: 604-254-2824 Fax: 604-254-2025

8475 Fraser Street, Vancouver, BC. V5X 3Y1

sports

### アイスホッケー

Rogers Arena 800 Griffiths Way, Van \$73 - \$316

Vancouver Canucks vs.

L.A. Kings	Mar.2 7:00PM
San Jose Sharks	Mar.5 7:00PM
Nashville Predators	Mar.14 7:00PM
Detroit Red Wings	Mar.16 7:00PM
Minnesota Wild	Mar.18 7:00PM
St. Louis Blues	Mar.19 7:00PM
Columbus Blue Jackets	Mar.26 7:00PM
Colorado Avalanche	Mar.28 7:00PM

## The Improv Centre,

1502 Duranleau Street,

### 1. Scared Scriptless

Fri/Sat 11:15PM

何が起るかわからない即興コメディショー。

### 2. Theatre Sports

Thu/Fri/Sat 7:30PM Fri/Sat 9:30PM

2チームによる即興コメディバトル。

### 3. Improv Test Kitchen

Wed 7:30PM

革新的即興コメディショー。

### 4. Rookie Night

Sun 7:30PM

若きルーキーによる即興コメディ。

### 5. Ultimate Improv

Thu 9:15PM

バンクーバーで一番危険な即興コメディバトル。

## Arts Club Theatre Company Granville Island Stage

1585 Johnston St. Van.

### How Has My Love Affected You?

Feb. 28-Mar. 23

マーカスは母親との関係に悩まされていたが、ある時、母親の昔の日記が出てきて…。ユーモア、緊張、愛情に溢れる一作。

## Pacific Theatre 1440 W12th Ave. Van

### Mother Teresa is Dead

Mar. 1-Mar. 23 Wed-Sat 8:00PM, Sat 2:00PM

夫と息子、そしてロンドンでの快適な暮らしを捨ててインドのスラム街にやってきた母親を描く。

## Studio 58/Langara College

100 W.49th Ave. Van

### Balm in Gilead

Mar. 24-Apr. 7 \$20.75-24.75

1965年のNYの夜のコーヒーショップを舞台に、ひととき交差した様々な人生を描く。

## the Cultch 1895 Venables St.

### 1. Extraction

Mar. 5-Mar. 9 8:00PM (Mar. 9 2PMのみ) \$17

中国の経済の台頭、アルバータの石油をテーマに描く政治色の濃いドラマ。英語 / 中国語

### 2. Broken Sex Doll

Mar. 13-24 Tue-Sun 8PM Mar. 24 2pm \$17

1984年のスマッシュヒット、Sci-Fi ミュージカルセックスコメディ。

## Gateway Theatre 6500 Gilbert Rd. Rmd

### Harvest

Mar. 7-Mar. 16

ある夫婦が田舎の農場を人に貸して都会に引っ越した。ところがその農場は、マリワナ栽培に使われてめちゃくちゃにされてしまう。危機に直面した家族が再発見したものとは？

## Stanley Alliance Industrial Stage

2750 Granville St.

### 2 Pianos 4 Hands

Mar. 14-Apr. 14 Tue 7:30PM, Thu-Sat 8:00PM

Wed/Sat/Sun 2:00PM

カナダ最高人気作品の一つとなった愉快的コメディ。

## Jericho Arts Centre 1675 Discovery St. Van.

### The Prince's Play

Mar. 29-Apr. 21

ビクトル・ユゴーの悲劇を英国の戯曲家 Tony Harrison が演出した北米プレミアム作品。

## The Centre in Vancouver for Performing Arts

777 Homer St. Van.

### CHICAGO

Feb. 26-Mar. 3

ブロードウェイのスマッシュヒット「シカゴ」!

## Firehall Arts Centre

280 Cordova St. East, Van.

### 2. My Funny Valentine

Feb. 19-Mar. 2 Tue-Fri 8:00PM

Sat 5:00&9:00PM Sat 2:00PM Sun 1:00PM

14歳のLawrence KingはクラスメイトのBrandonに「僕の特別な人になってください」と告白。翌日MoloneyはKingの頭を二発銃で撃ち抜く。

### 3. God and the Indian

Feb. 15-Mar. 2

ファーストネーションの男性が、子供のころに自分を虐待したと信じている牧師と向かい合う。

## Queen Elizabeth Theatre

630 Hamilton St. Van.

### National Ballet of China present Swan Lake

Feb. 27-Mar. 2

1959年創立のNational Ballet of Chinaのカナダ初ツアー。クラシックバレエ「白鳥の湖」。

## Scotiabank Dance Centre

677 Davie St. Van.

### Discover Dance! シリーズ

### Mozaico Flamenco Dance Theatre

Mar. 28 12:00PM \$12/10

Chinese-Flamenco フェュージョンパフォーマンス。

## Frederic Wood Theatre(UBC)

6354 Crescent Rd. Van

### Blood Relations

Mar. 21-Apr. 6

両親殺害の罪で有罪となったLizzie Bordenを描くサイコスリラー作品。

# EVENT

## 2013 Chutzpah!

Feb. 7 - Mar. 3

Various venues <http://chutzpahfestival.com>  
第13回目を迎えた、ダイナミックなユダヤのパフォーミングアーツフェスト。

## Full Circle: Talking Stick Festival 2013

Feb. 13 - Mar. 3

Roundhouse Community Arts & Recreation Centre 181 Roundhouse Mews, Van.

[www.fullcircleperformance.ca](http://www.fullcircleperformance.ca)

第12回目を迎えたファーストネーションのコンテンポラリーアートフェスト。

## 2013 CelticFest Vancouver

Mar. 9-Mar. 17

Various venues <http://celticfestvancouver.com>

第9回を迎えたケルティックフェスト。音楽、ダンス、コメディなどケルトの魅力がいっぱい。

## Canadian International Film Festival

Mar. 30, 31 [www.canadafilmmfestival.com](http://www.canadafilmmfestival.com)

Edgewater Casino

311-750 South Pacific Blvd. Van

独立系映画祭。

## The Art of Being Together

Mar. 9

[www.facebook.com/taobt](http://www.facebook.com/taobt)

Nikkei National Museum and Cultural Centre

6688 Southoaks Crescent. Bby

L'Arche Greater Vancouver が開催する第4回を迎えたイベント。

## Coastal First Nations Dance Festival

Mar. 6 - 10

\$25/20

UBC Museum of Anthropology

6393 North West Marine Drive Van

BC、ユーコンなどのファーストネーションのダンスフェスト。

## Vancouver International Dance Festival

Mar. 2-Mar. 23

Various venues [www.vidf.ca](http://www.vidf.ca)

ニュージーランド、スイス、デンマーク、カナダのダンスカンパニーが繰り広げる第13回バンクーバー国際ダンスフェスティバル。

## Vancouver Poutine Festival 2013

Mar. 19

Heritage Hall 3102 Main St. Van

<http://poutine2013.eventbrite.com>

家族みんなで楽しめる第2回プーティンフェスト。

## Playdome

Mar. 16-Mar. 24 [www.bcplacestadium.com](http://www.bcplacestadium.com)

BC Place 777 Pacific Blvd. Van

45のアトラクションが勢揃いした春休み恒例、カナダ最大の室内遊園地プレイドーム。

# むすめとわたしのおにぎり日記

愛戸 のぞみ

2月。バレンタインズデーとおにぎり。

今年も、またバレンタインズデーが、寒い2月14日に来た。身も心も冷える2月に、家族や友人とバレンタインズデーを祝うのは、楽しい。娘の担任が、バレンタインズパーティーをクラスですると言ったので、娘と何を持って行こうかと話し合い、いちごをチョコレートにつけて、クラスの生徒と先生へ1個ずつわたるように持つて行くことにした。初めて作る、いちごのチョコレートディップ。前日の朝、店にイチゴを買いに行ったら売り切れていたの、夜また買いに行った。やはり、いちごのチョコレートディップは人気があるのだ。夕食後、製菓用のダークチョコレートを鍋でゆっくり溶かして、いちごを1個ずつ鍋の中に入れて、半分くらいチョコレートにつけた所で、かわいいカップケーキ用の紙包みに入れた。チョコレートは、すっぱいいちごにぴったりで、おいしくて、いくつでも食べられた。バレンタインズデーの当日、娘はわくわくしながらイチゴの入った容器とクラスの生徒全員に書いたカードを持って、教室に入った。

放課後、娘を迎えに行ったら、男子は誰もいち

ごを食べなかったそうである。男の子は、いちごがきらいなのであるうか。クラスの子供達から、チョコレートやキャンディをたくさんもらって、娘は嬉しそうに帰ってきた。残ったイチゴを、また娘と食べた。この時期、ダイエットは無理だとあきらめた。もう、お店にはうさぎの形をしたイースターチョコレートが飾ってあった。

ところで、娘はおにぎりが大好きなのであるが、最近、自分でおにぎりを作って学校にもっていくようになった。「ママへのおにぎり。」と言って、冷蔵庫にわたし用の小さなおにぎりを残しておいてくれるのは、うれしい。3日続いているのだが、初めて娘からわたしへの手作りおにぎりを食べたとき、感慨深かった。いつもわたしが作っていたおにぎりを、娘が自分から作るようになるとは。おかずは、まだ自分から作ろうとはしないが、いつか作るようになるのだろうか。丸く握ったおにぎりに、のりで作った目や口がついていた。とてもかわいくて、食べるのが惜しいほどだった。食



べたとき、ちょっと涙が出た。あの泣き虫だった赤ちゃんが、こんな風におにぎりを作れるようになるとは。このエッセイの連載も5年目になるが、こんな日が来るとは思わずに、タイトルを決めたのだ。

娘の身長が130センチに伸び、靴のサイズも4になった。体重も増えて、もう重くて抱きかかえられない。半年後は、もう10歳になる。わたしがおっちょこちょいなものを知っている娘は、よくポケットやバックが開いているのに気がついて、閉めてくれる。子供には、早く自立してほしいが、「だっこして。」と言ってわたしから離れなかった頃が、懐かしい。もう娘は、自分の書いている日記をわたしに見せなくなった。娘の親離れより、わたしの子離れの方が難しいかもしれない。

わたしからあなたへ  
—投稿のページ—

投稿

3歳から大人まで誰でも学べる学校

## バンクーバー 日本語学校

並びに日系人会館 since 1906

### 生徒募集中

- \* こどもの国 (3歳~5歳)
- \* 小学・中学・高等科 (日本語圏対象)
- \* 基礎科レベル1~12 (英語圏対象)
- \* ハイスクールクラス (高校生から日本語を習い始めるコース)
- \* アダルトクラス
- \* 日本語能力検定試験準備コース

◇見学受付中! お気軽にお問い合わせを◇

音楽・図工・生活科などを取り入れたインリッチメントクラス、日本語書籍31,000冊所蔵図書館、中・高等科の生徒によって運営される生徒会活動など。

Tel: (604)254-2551  
Fax: (604)254-9556

475 Alexander St. e-mail: vjls@vjls-jh.com  
Van. V6A 1C6 Web: www.vjls-jh.com

## 一読者より

敬老は 思い出だけに なりにけり

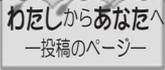
「放浪する老人」の映像をNHKのテレビで見ました。遂にその時がきたか…と思いました。私も大年寄りだからです。幼い時から、「忠孝」を叩き込まれてきた世代としては、淋しい想いがしましたが、それが大自然の法則ですから、甘んじて受けます。それに、人間は沢山の動植物の命を食べて生かされてきたのですから、年をとったからといって、ワガママを言ったり、甘えたりしては、バチが当たります。その時が来たら、静かに消えゆくのみです。

私は、長いこと生きてきて思うには、地球人というのは、非常に身勝手な生物であると思うようになりました。偏見と欲望でもって戦争をひき起こし、敵、味方ともに多くの若者達をむざむざ殺してきました。「愛国心」の名のもとにです。若者達の未来や、肉親達の悲しみ等は完全無視です。「お互い様さ」の一言で片付けるだけです。国内の歴史でも、どれ程の若者達が戦場の露と消えたことでしょう。地球人の歴史は、内外ともに、戦いの

歴史と言っても過言ではありません。人間達のエゴを教える導くはずの宗教も、全く無力であるばかりでなく、神に祈ってテロ行為や戦争に出てゆくのですから、何をか言わんや、です。アルジェリアにおける今回のテロ事件では、平和ボケした頭を一撃されました。ムザムザ殺された多くの方々が無念の思い、ご家族の方々の悲嘆を思うと、断腸の思いが致します。一瞬、第二次世界大戦が、まだ続いているような錯覚を覚えました。

地球人に真の平和は有り得ないのか?と暗澹たる思いです。軍事費ゼロの完全なる平和を望むのは、地球人には無理なことかも知れません。地球における完全な平和は、不可能であると思います。地球人は、ことあるごとに戦火を交え、最後の一人になるまで、それは終わらないような気がします。核兵器で破壊しつくした茫々たる荒野にポロポロになった人間が亡霊のように立っている——そうです、あの広島、長崎の風景が、再び、この地球を覆うかも知れないのです。地球人にとって、真の平和は夢か幻に過ぎないのですね。

核兵器 かかえてへ・イ・ワ 口ずさみ



バンクーバー歴史散歩 (40)  
『16歳の中国人の少年の殺人』の記事よせて

水田 治司

この話は初期の移民時代 (1914年) の事らしく、おなじ頃の日系一世青年達によるスクール・ボーイの逸話も残っているが、戦後の我々帰加二世 (太平洋戦争前に日本に送られ、戦中、戦後を日本で過ごし、1949年以降にカナダに帰ったカナダ生れの二世) がカナダに帰った1950年代にも、ここに登場するスクール・ボーイ (男性) とハウス・ウオーク・House worker (女性) とよばれる最近日本からカナダにきた若い人達がいた。

この人達の国籍はカナダ国籍であったが、日本育ちの二重国籍保持者であり、日本語を母国語として育ち、英語やカナダの生活様式は初めての人達が主だった。

当時カナダにきた理由は、戦後の混乱、困窮からのがれて新世界を目差すといえれば格好はよいが、当時のドル：円のレートは\$1.00が360円の時代で一世の時代と同じく金稼ぎが目的で英語の不自由な帰加二世の男性は直ちに農業、漁業、林業 (製材所) と肉体労働に就いていったが、私は世話になった従兄弟の助言でハウス・ボーイ (House Boy) に就いた。

最初に世話になったのがケレスデール地区にあるユダヤ系の家庭だった。仕事の内容は掃除、洗濯、家事の手伝い、夏は庭の芝刈りなど、週5日制で木曜日と日曜日が休日だった。

月給は寝食つきで\$35.00だった。当時の日本円に換算すると一万円以上で日本で得ていた給料よりはるかに良かった。その後新学期 (9月) からはナイト・スクールに英語の勉強にでかけた。

この家では家族同様に扱ってもらい、その家族ぐるみの交流は50年以上経た今でも続いている。

二度目はグランビル通りに大邸宅をかまえたイタリア系のおば一さんが一人住む家庭で、昼間は仕事 (日本人経営の事務所) で、夜帰って家事とおば一さんとの話相手が仕事だった。

無給で寝所として地下室の小さな暗い部屋を与

えられ、食事は自分の自分で、家庭の料理は初めから出来ないからと断っておいた。

ここは最初の家庭とは違い、白いコートを着せられ本当の召使の待遇であった。雇われの身は承知だったが夜中にカチン カチンに凍った雪かきには往生させられた。また娘の一人は非常に神経質というか、来るたびに難癖をつけ、ある晩あまり無体なことを言うので口論になり、後でおば一さんが私に“娘は酒癖が悪くて、申し訳なかった”と謝ってくれて一段落したが、白人女性の酔っ払いはこの時が初めてでした。それにある日曜日の朝、おば一さん、敬虔なカソリック教徒が教会にお参りしてくるから、ベーコン・エッグスを作っておいてくれと命令した。食事は関係しない約束だったが、マーこれくらいは出来るからと思って、“何分ぐらいしたら帰りますか?”と聞くと30分位とのことで時間をみはらかって料理にかかったが、40分経っても、50分経ってもかえらず、もうか、もうかと温めたり、出したり、入れたりするうちにベーコンも卵もちっちゃくなってしまい、おば一さんが帰ってきて、お昼は?とあるのでそのまま出したら、目を白黒。これに懲りたのかその後は二度と食事の支度は言い付きりませんでした。

こうして同じ白人でも非常に親日的な人達と東洋人をこき使う両方の家庭を経験してきました。話に聞くとスクール・ボーイをして随分と酷い目にあった帰加二世もいたと聞くと、殺傷事件までエスカレートしたことはなく、皆日本人であるという自覚と誇りで無理難題も我慢してきた。

次いで女性のハウス・ウオーク (house work) について。

1950年代にカナダに帰った帰加二世の女性の殆どが携わった仕事の名前です。今で言う住み込み

の家政婦さんです。1960年、70年、80年代になっても重宝された職業です。

後年、日本から来た方が家政婦という見下げた職業に言われましたが、大体日系の女性を雇うほどの家庭は家族全員が親日家で日本女性の勤勉さ、それに何事でも正直ということで全てを任されていました。(ごく最近まで日系のハウス・ウオークに携わる、勤勉な帰加二世女性がバンクーバー、ウエスト側の白人家庭で重宝されていました)

当時、木曜日と日曜日の午前中には、41st Avenue と Granville St. の角には休日を利用して外出する若い帰加二世の女性が花を咲かせていたのが昨日のようです。

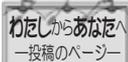
わたくしの家内も16歳でカナダにきて、ずっと一家庭で5年間勤めあげ、日本の親に毎月仕送りをし、私と結婚後も3~4年間、通いでハウス・ウオークに励み、その家庭の家族の一員として扱われてきました。

白人の上層家庭では週末にはよくパーティーが催されますが、奥さんは来客に私の妻のことを“My right hand lady” (私の片腕) といって紹介してくれて、大事にしてくれたと言います。日本でのお手伝いさんにたいする態度とは雲泥の差があり、そこを止めたあとも、現在はそのご夫婦も亡くなりましたが、その娘さんたちとも家族同様につきあってきています。

知らぬ土地に来てその地の言葉や風習を身につけるには、その地の家庭に飛び込むのが一番というのが身をもって知った教訓でした。戦後の帰加二世は殆どが姿を消しつつありますが、数は少ないままに、日本人従来の長所である勤勉さと誠実さを“もっとう”に生きてきたのが彼らの目立たない本当の姿であったように思い起こされます。

勿論一歩外に出ると、現在とは異なり、東洋人に対する偏見の嵐は吹き荒れていましたが、我々は良き国に生まれ、良き国で育ち、多くの善良な人々に巡りあえて幸運だったと感謝しております。

(1933年 BC州 Revelstoke 生まれ)



**投稿規定** 投稿は2000字以内でお願いします。諸般の事情により掲載されない場合、また、お送りいただいてもすぐには掲載できない場合もございますので、ご了承ください。筆者名は実名、ペンネームいずれでもかまいませんが、お送りいただく際は実名とご連絡先の明記をお願い致します。投稿の内容は弊誌の意見を反映したものではありません。原稿はE-mailまたはFAXにてお送りください。

送り先: Fraser Journal Publishing  
P.O.Box 64060 Clarke Road,  
Coquitlam, B.C. V3J 7V6  
E-mail: info@thefraser.com  
Fax: 604-939-8780

あなたの心の隙間に  
隙間川柳の会  
隙間川柳の会ではみなさまの川柳を募集しています。お隙間とときに、お隙間だけ書いてふれいざー宛てに郵送または電子メールにてお送りください。短歌や俳句も是非ごそそ!



バーナビー日本語学校

Burnaby Japanese Language School

より長く日本語を学び続けて欲しい

カナダで育つ子供達が理解しやすい内容と、日本や日本語に興味や関心を持ち続けることができるような、独自のカリキュラムで授業を行っています。

- 普通科 水曜日クラス 4:00pm~6:00pm 幼稚園(3歳~5歳)、小・中・高等科
- 基礎科 (英語での授業) 水曜日クラス 6:15pm~7:45pm
- 金曜日クラス 12:30pm~2:30pm 幼稚園(3歳~4歳)

体験入学、随時受付中!

お問い合わせ info@bjls.ca WEBサイト http://bjls.ca/  
Lochdale Community School (6990 Aubrey St. Burnaby)

# コミュニティ 掲示板

## 女性向けエンパワーメント・プログラム

主催：ラングレー コミュニティ サービス  
日時：毎週土曜日 9時30分～  
場所：ラングレー コミュニティ サービス  
(Langley Community Services Society: 20471 Douglas Crescent, Langley)  
費用：無料  
内容：英文履歴書の書き方、就職面接で成功する受け答え、コミュニケーション、セルフエスティームを高めるには、アンガーマネジメント、ストレスとの上手な付き合い方、いじめ、タイムマネージメント(時間管理)、より良い人間関係を築くには、などについてのプログラムを12週間にわたって英語で行います。ネットワーク作りにも役立つ和気あいあいとした楽しいクラスです。  
お申込 / お問合せ： ☎ 604-534-7810 内線 1405 Lillian Pellegrini (英語) lpellegrini@lcss.ca 内線 1408 ハンプレット 由香 (日本語)

## セルフケアワークショップのお知らせ

主催：Vancouver Coastal Health  
日時：1月21日～3月18日  
(毎週月曜日午後2時～4時、2月11日を除く)  
場所：Raven Song コミュニティヘルスセンター 3F  
(2450 Ontario St., Vancouver)  
費用：無料  
定員：8名  
ストレスとの上手なつきあい方、気分のムラへの対処方法、コミュニケーションスキル、考え方のクセ、食事や運動・睡眠など生活習慣の重要性、うつ病の兆候や原因・症状などについて8週間にわたりふれていきます。参加者の秘密は厳守されます。安心してご参加ください。申し込み・問い合わせ先：ちはら・やすだ (☎ 604-800-6647 または selfcareworkshop@gmail.com)

## 春のバザーとひな祭り

恒例の春のバザーを行います。今年は、ちょうどひな祭りの日と重なりますので、ステージに雛人形を飾り、ひな祭りにちなんだおいしいものを用意いたします。サイレントオークション、キッズコーナーもあります。ご家族、お友達をお誘い合わせの上、ご来場ください。ドアプライズがあたる抽選券付き前売り商品券は、当日は販売しませんので、3月1日までに、ご購入ください。

日時：3月3日(日) 正午～午後3時まで  
入場無料  
場所：バンクーバー日本語学校並びに日系人会館  
487 Alexander St. Vancouver, B.C.  
お問い合わせ：604-254-2551

## コクイットラム女性の会

3月例会のお知らせ「お茶会」  
日本伝統の茶道をお盆点で お茶の味を楽しみませんか？どなたでも参加できる会です、お気軽にお誘い合わせてご参加下さい。  
日時：3月27日 12:45～3:15 (毎月第4水曜日)  
場所：「コクイットラム レクリエーションセンター」630 Poirier St. Coquitlam (151番と156番のバスがレクリエーションセンターで止まります)

参加費：2ドル お茶代：2ドル  
お問合せ：604-936-9258 林、604-936-7721 新田

## コスモス・セミナー

当会は今期で活動13年目を迎え、異文化での生活を有意義に過ごすため、毎月第2水曜日にゲストスピーカーによるセミナーを行っています。女性男性を問わず、当日の一般参加を歓迎しております。あらかじめ、お名前に電話番号、Email アドレスを添えてお申込みください。2013年3月のコスモス・セミナー  
『カナダ・日本ー20世紀の架け橋』ー私は日本人かカナダ人か？アイデンティティーを求めて80年ー講師 ゴードン・門田氏  
日系2世としてカナダに生まれた門田さんは、幼い頃太平洋戦争という歴史の大渦に巻き込まれて、高校までを日本で過ごしました。カナダに残るのも日本に暮らすのも困難な時代でした。カナダに戻ったのは1952年。以来、旅行業、事業開発、公共活動にと、太平洋を横断すること50回を越えました。常に「異文化」の中に身を置き、それをバネとして「異文化を自分の文化」としました。氏は「言葉こそが文化だ」と仰います。日本とカナダを結ぶ架け橋として、日系人の地位の向上に尽くしてこられた日系社会の重鎮 ゴードン・門田さんの貴重なお話を伺える又と無い機会です。  
日時：3月13日(第2水曜) 10:20am～1:10pm  
会場：日系文化センター 1階イベントホール

☆参加費：10ドル(非会員)  
☆お申し込み先：cosmoscanada@gmail.com  
☎604-652-5984 Web：www.cosmos-seminar.com  
☆締切り：2月11日(月) 定員になり次第締め切らせて頂きます。お早めにお申し込み下さい。  
\*当会はお子様連れでのご参加はご遠慮頂いておりますので、ご理解願います。  
\*茶菓用のカップをご持参ください。  
\*大雪など天候不順の場合は急にキャンセルされる場合もあります。そのような状況下では、お出かけ前にメールや電話にて開催の有無をご確認ください。  
\*4月セミナーでは、ウィンザー原田直子先生「人生はシンクロシテ～偶然との出会い～」を予定。また昨年、アフリカ・モザンビークにボランティアとして出向かれた際の体験もお話し頂きたいと思います。

## 2013年第6回翻訳・通訳ワークショップ

JLIG-Japanese Language Interest Group 主催  
STIBC 並びに Greater Vancouver JCCA 日本語部後援  
グレーターバンクーバーで活躍する日英翻訳通訳関係有志により、今年も日英翻訳通訳者・志望者のためのワークショップを開催します！  
日時：2013年4月27日(土) 13:00～16:30  
会場：日系センター 楓の間  
(6688 Southoaks Crescent, Burnaby, BC)  
参加費：STIBC/JCCA 会員 \$20、一般 \$30  
申込受付開始：2013年3月15日(金)  
プログラム  
(1) 日本語的・英語的な表現の翻訳に挑戦 (2) ネットワーキング・Tea Break (3) フリーランスで翻訳をするために必要な環境・エージェントへの登録の仕方

詳細は <https://sites.google.com/site/stibc-japanese/home>

## バンクーバー日系人福音教会

Y.Y. サービス (Youth and Young Adult Service)  
毎週日曜日、午後3時。

明るく元気のいい、カジュアルな形式のサービスです。日英バイリンガルで、楽しい礼拝。その後はコーヒー片手に友人作りや情報交換等に用いられています。クリスチャンではない人も大歓迎！ぜひ一度おいでください  
\*礼拝開始時間が3月3日(日)のみ Y.Y. サービスは4:00pm からと変更になりますので、ご注意ください！

## 母と子のバイブルスタディー

毎月第三金曜。3月15日(金) 午後12:30-2:30  
日本人の子育てママたちが集まって、聖書から子育ての知恵をもらったり、悩みを相談したり、友達を作ったり。お母さんたちが集まっている間、子供たちは別のプログラムが用意されています。お母さんとお子さんで、一緒においでください。もちろん、これからお母さんになる妊婦さんも大歓迎です！！一緒に祈ったり、相談したりして、子育てを楽しみましょう！

## イースター特別礼拝

3月31日(日) 朝11時 イースター特別礼拝  
子どもたちの歌やスキット、ゴスペルフラダンスやイースターについてのわかりやすいメッセージなど、内容は盛りだくさん。礼拝後には、ポットラックランチで、共にイースターをお祝いしましょう。  
3月31日(日) 3:00pm イースター特別 Y.Y. サービス  
午後4時 Y.Y. 特別イースター Fellowship  
若者が集まっていっしょにイースターをお祝いしましょう。英語でのゴスペルや、バイリンガルでのわかりやすいメッセージ。友人知人をお誘いの上、ふるっておいでください！礼拝後、4時からはみんなでイースターをお祝いするプログラムが盛りだくさん。お待ちしております！  
バンクーバー日系人福音教会  
425-11th Street, New Westminster, B.C.  
☎604-521-7737 vjgc@telus.net  
[www.jpgospelchurch.com](http://www.jpgospelchurch.com) [www.iyg4u.com](http://www.iyg4u.com)

## Japanese Christian リバイバルセンター

2013年よりリバイバルセンターは、次の新しい場所に移って集会をしています。  
礼拝と祈りの場所：Bethel International Church  
739 East 33 Ave., Fraser から1ブロック東へ。  
日曜礼拝：午後2時より。  
火曜日：夜7-9時、癒やしの為の祈り。  
3月31日(日) キリストの復活を共に祝いましょう。  
お問い合わせ ☎ 778-285-2767  
e-mail: [japanese.crc@shaw.ca](mailto:japanese.crc@shaw.ca)

## 自然療法講習会

病気は生き方や食生活を変えるときが来たときと教えてくれる。・貧しい人の病氣と金持ちの病氣・陰陽のバランス・食物を薬とする・やせさせてくれる炭水化物・血を清浄する食べ物・歯は何を食べるべきかを示している・自己指圧と呼吸法・もやしと漬物と納豆の作り方  
日時：3月27日 7:00～9:00pm  
場所：Douglas Park Community Centre  
801 West 22 Ave. Vancouver,  
席の予約：604-251-8130 (ext.2)  
費用：\$11.50/1人 or 2人  
英語の講習会。市川久雄

## 春の市 (VJLS-JH)

庭にかわいい芽が顔を出し、春だ春だと歌いだしました。待ちわびた春です。さあ「春の市」に出かけましょう。一般参加者のテーブル、植木（梅、山椒、わさびをはじめ日本物の苗木、野菜・花の苗、その他）、クラフト、日本の着物、小物など、たくさん出店。和菓子やパイなどのデザートの販売も致します。お友達、ご家族とご一緒に、春の市にお越しください。掘り出し物があなたを待っています。また出店される方を募集しております。ご連絡をお待ちしております。

日時：4月27日(土) 9:30am ~ 2:30pm  
場所：バンクーバー日本語学校並びに日系人会館  
487 Alexander St. Vancouver Tel:604-254-2551  
入場：無料  
出店：1テーブル \$15のみ お申し込みはお早めに。

## 日系文化センター・博物館ニュース

6688 Southoaks Crescent, Burnaby BC V5E 4M7  
☎604-777-7000 Fax: 604-777-7001  
info@nikkeiplace.org www.nikkeiplace.org

### 日系センター開館時間：

火～金 10am ~ 9:30pm (事務局：9:30am ~ 5pm)  
土 9am ~ 4:30pm (事務局：9am ~ 4:30pm)  
日曜：午前10時～午後5時  
\*尚、日曜日はプログラム・イベントのお申込みと支払いはお受できませんのでご了承下さい。

### 日系博物館 開館時間：

火～土 11am～5pm 日、月、祝日は休館

### 名称変更のお知らせ

これまでは、「ナショナル日系博物館・ヘリテージセンター」、「カナダ日系博物館」として知られてきましたが、「日系文化センター・博物館」へと統一します。「日系センター」を通常のアクティビティや施設全体、「日系博物館」を博物館独自のアクティビティの呼称とします。

### マーシャル・ジム誕生会

The Martial Gym Centre と共同で3～12才のお子様を対象にした土日の誕生会パッケージ。マーシャル・ジムの武術と体操を一体化させたアクティビティ。土曜日午後2時～4時または3～5時、日曜日午前10～12時または午前11時～午後1時。12月末まで、8人まで\$210 + HST、14人まで\$340 + HST。詳細は604.777.7000 ext101, knagao@nikkeiplace.org まで直接お問い合わせください。

### ルームレンタルを是非ご利用下さい

イベントホール、ロビー、大小各種の部屋を結婚式、パーティー、コンサート、ミーティング、セミナー、レッスンなど。定期的なプログラムにはレンタル料割引。ご利用ください。

### 特別展

漁師：BC 州沿岸の日系漁業

2013年5月19日まで

1949年以前のBC州はカナダ国内で最も厳しい人種迫害法があったが、日系コミュニティはプライドと忍耐で、漁師の手腕と缶詰め工場の働き手としての技量を築きカナダ人として新しい人生を築いた。

後援：日系漁業協会、BC州アートカウンシル、G&F 金融、カンフィスコ、ジョージア湾缶詰め工場

### 常設展

体験：1877年からの日系カナダ人

日系センター2階 入場料：無料

1877年に初めて日本から来た移民の紹介、初期の開拓者、戦時中の苦難、1950年代に家庭やビジネスを

再建した歴史など、幾世代の日系人の物語。

後援：フレッド&リンド・ヤダ家族、ヘンリー&イヴォン・ワカバヤシ家族、NNMCC 活動補助グループ

**バンクーバー桜祭りのワールド傘ダンスリハーサル**  
3月1日(金) 午後7時15分～午後8時45分

講師：Shiamak Davar International のバンクーバーパフォーマンス・チーム

登録：http://www.vcbf.ca/

インフォ：http://www.vcbf.ca/, 604.257.8120

一緒に踊りましょう！バンクーバー・アート・ギャラリープラザで4月13日(土)に行われるバンクーバー桜祭り、アントニー・レッドパスのポップアート傘と共に千人を超える世界の傘ダンサーの一人として踊りませんか？年齢性別、ダンスの技術などは一切問いません。参加資格はやる気と元気です！詳細はwebサイトにて。

**バンクーバー・ユース・シンフォニー演奏会**  
3月3日(日) 午後2時30分 入場料：寄付にて

詳細：604.737.0714 (VYSO オフィス) / vyso@telus.net / vyso.com

VYSO のジュニアクラスのオーケストラによるクラシック・コンサートです。特別ゲストに Richmond Youth Honour Choir を迎え、モーツァルトの魔笛、ジャン＝マリー・ルクレールのバイオリン・ソナタ、チャイコフスキーの交響曲第四番などから。事前予約は必要ありません。

**映画「STOLEN MEMORIES」と「BREAKING THE SILENCE」**

3月22日(金) 午後7時

監督：ケーガン・ゴウ

入場料：寄付にて

STOLEN MEMORIES (盗まれた思い出) は映画製作者ケーガン・ゴウが強制収容時代に日系カナダ人がなくしたアルバムを持ち主を探そうとするドキュメンタリー。

BREAKING THE SILENCE (沈黙を破る) は、分散キャンペーンとよばれる人種差別的な法律で不法に入獄されたアキヒデ・ジョン・オオツジという日系カナダ人についての短いドキュメンタリー。

### 盆踊りワークショップ

日時：3月23日、4月6日(土) 1:30pm ~ 3:30pm

講師：前田 ジーン \*ワークショップは英語にて。

費用：一般 \$10/1回、\$16/2回 シニア・NNMCC メンバー \$8/1回、\$14/2回 (HST 込み)

申込先：604.777.7000 / info@nikkeiplace.org

盆踊りを習ってみませんか？「輪になって踊るラインダンス」と呼ばれる盆踊りは、どなたでも楽しめて、習うのも難しくありません。盆踊りを基本からマスターして、今度の夏祭りや各イベントで披露してみませんか？経験は必要ありません。男性もぜひご参加ください。動きやすい服装で、もしあれば手ぬぐい(綿のタオル)をお持ち下さい。

### 献血クリニック

3月28日(木) 午後1時30分～午後8時

お問い合わせは、Canadian Blood Services 604.707.3438 または 604.707.3439 まで。

**BLOOM 第5回アジア・カナディアン・アート・オークション**

4月25日(木)

恒例となった日系博物館の募金活動およびローカル・アーティストのプロモーションを兼ねた展示オークション。今年のテーマは「こけし」。アジア系カナダ人アーティストたちが個性豊かにデザインしたこけしをオークションにて販売。作品は www.nikkeiplace.org に掲載されます。

## 隣組からのお知らせ

隣組の情報は、ウェブサイト：www.jcva.bc.ca で。プログラムは月謝制。最初の2回まで(おドロップイン(1回 \$4)) でトリアル。ご希望の方は隣組まで。

### <2013年度会員の受付を開始します>

隣組会員費は \$30.00 です。会員適用期間は2013年1月1日～12月31日となります。会員になると様々な特典がございます。詳細、お申し込みはスタッフまで。

### <レギュラープログラム>

月曜日：健康体操とマッサージ、ランチプログラム(予約制)、民謡踊り、カラオケ 火曜日：日本語(初級、中級)、オステオフィット、ポーカール 水曜日：ファミリー・ドロップイン、ゲートボール(バンクーバー仏教会にて)、ポーリング(第3水曜日、Grandview Laneにて)

木曜日：オステオフィット、書道、健康ゲーム(麻雀)

金曜日：英会話(初・中級)、ランチプログラム(予約制)

**\*ランチプログラムについて：**月曜日と金曜日のランチプログラムは予約制となっております。参加ご希望の方は当日朝10時までにお申し込みください。

### <休館のお知らせ>

3月29日(金)はグッドフライデー、4月1日(月)はイースターマンデーのため隣組は休館です。

### <プログラムお休みのお知らせ>

カラオケは3月4日(月)がお休みです。

民謡踊りは3月4日(月)と11日(月)がお休みです。オステオフィットは3月12日(火)、14日(木)、19日(火)、21日(木)がお休みです。

書道は3月21日(木)と28日(木)がお休みです。

**<2012年度インカムタックス・リターン申請のお手伝い>**

受付期間：3月1日(金)～3月28日(木)まで  
対象：65歳以上

年収：シングルで3万ドル、夫婦で4万ドル以下  
ご希望の方は必要書類をすべて揃えて隣組までご持参ください。タックスリターンの処理は順次行い、出来上がり次第ご連絡させていただきます。また、サービス料の代わりに処理終了時ご寄付をお願いしています。

下記に該当する方のお手伝いは隣組ではできません。

・65歳以下の方・65歳以上でも年収が上記表示以上の方・亡くなった方・自営業、ビジネスやレント物件などをお持ちで収支のある方・資本利益・損失のある方(T3 スリップのある方)・破産申請をした方

受付後、対象外であることが判明した場合はお断りすることもございます。また、締切り期日(3/28)を過ぎた場合、受付は一切いたしませんので、ご希望の方はお早めにお申込ください。詳細については隣組まで。

### <ピアノで歌う会>

3月13日(水) 午後1時30分～午後3時

隣組会員とボランティアの方の参加費は無料です。また、非会員のシニアは \$5、非会員の一般は \$6。

### <新施設改築進行状況の説明会>

3月12日(火) 午前10時30分～11時30分

現時点での、進行状況説明と、皆様からのご意見。

### <認知症のを支える家族の会>

3月13日(水) 午後1時30分～午後3時

「認知症の方の介護をしている家族の方がお互いに支え合える環境を提供することが目的。毎月第2水曜日の午後。対象者は認知症の方の介護を行っているご家族の方、日本に認知症のご家族をお持ちの方。\*事前に必ずお申込ください。

### <脳トレ>

3月14日(木) 28日(木) 午前10～11時15分

参加希望の方は必ず隣組まで。会員シニア \$4、会員一般 \$4.50、非会員シニア \$5、非会員一般 \$6 です。

### <コーヒーハウス>

3月16日(土) 開場: 1時半、演奏: 午後2時〜カジュアルなコンサート。入場料は\$5程度のご寄付。今回出演いただくのは石川栄一さん、菊池敏夫さん、ジャネット月岡さん、FiddlestixのJanet、Martin Kobayakawa。コーヒーやお茶菓子等も用意しています。

### <食いしん坊会>

3月20日(水) 午後1時半〜3時半  
詳細はお問い合わせください。席に限りがありますので、参加希望者は必ず隣組までお申し込みください。

### <古本市・のみの市>

3月23日(土) 午前10時〜午後3時30分  
売上は新施設の図書・ビデオライブラリーの費用として活用。お宅に眠っている本がありましたら、イベント前にぜひご寄付ください。

### <シニアライフセミナー>

第3回: 3月26日(火) 午前10時〜11時  
一家に一冊は持っていたい「BC Senior's Guide」の説明会(全5回)  
BC州政府はシニアの方々に役立つ情報を掲載した「BC Senior's Guide」の第10版を2012年の秋に発行。隣組ではこのガイドブックを100冊入手しました。内容を5回に渡って日本語で説明します。ご興味のある方は、必ず事前に隣組までお申し込みください。費用は隣組会員は無料、非会員は\$8.00です。  
今後は、第3回 3月24日(火)、第4回 4月23日(火)、第5回 5月28日(火)。変更もありますので、隣組の毎月のスケジュールをご確認ください。

### <隣組ウィッシュリスト>

ファンドレイジング・プロジェクト「NTY Collection Club」では年間を通して、ご不要になったジュエリー、アクセサリーのご寄付を受け付けております。詳細はタサカ・キクコ(604-736-3182)まで。

### <コミュニティーサービスのご案内>

◎ Meals on Wheels (外出が困難なシニアのための食事配達)  
◎ 電話友だち (Telephone Buddy) Program (外出が困難なシニアへの安否確認兼お話し相手)  
◎ 専門医や公的機関への同行サービス (有料)  
◎ 各種手続きのアシスタント (カナダ年金、生活保護、高齢者のベネフィットなど)  
隣組でのサービスは、ご家族・親戚のいらっしゃる方、また、ご家族がバンクーバー市近郊以外にお住ま

いの方、緊急または深刻な状況の方を優先とさせていただきますことをご了承ください。詳細は隣組まで。

隣組 ☎604-687-2172、  
住所: 511 E. Broadway, Vancouver) まで。

### こどもの国からのお知らせ

◎こどものくにのオープンハウスは・デイケアー 3月3日(日) 正午から午後3時・プリスクール3月8日(金) 午後3時から午後4時です。この日から2013-2014年一般入園申し込み受付が開始となります。

◎幼児期に本当に必要な事は何かをじっくり考え、情緒豊かな子どもに育てる事を保育目標。月曜日から土曜日まで毎日(午前9時〜12時)、火曜日と木曜日(午後1時〜4時)ゆったりとした3時間保育。年齢によって通う回数は違います。伊藤育英財団からの支援を得て揃えた豊富な教材、園庭、大ホール、改築し新しくなった教室など贅沢なスペースを是非見に来てください。

★園児と一緒に遊んでくださるボランティアの方を求めています。お電話でお問い合わせください。(芳賀)  
「こどもの国」創立105周年のバンクーバー日本語学校並びに日系人会館の幼児教育部門  
487 Alexander St. Vancouver, B.C.  
☎ 604-254-2551 Fax: 604-254-9556  
www.vjls-jh.com E-mail: vjls@vjls-jh.com

### バンクーバー日本語学校 (VJLS)

キンダークラスのオープンハウスを3月8日(金) 3-4pmに行います。皆様のお越しをお待ちしております。  
・日本語成人10週ナイトコースは4月9日(火)から。  
・日本語力の向上、基本的学習態度の習得などを目指し、3時間授業で行っている小学科は、色々な科目も取り入れ、楽しい授業となっています。明るい教室、広いホール、ユニークなプレイランド、図書館など、最適な環境で伸び伸びと学んでいます。生徒会、奨学金制度などVJLSはたくさんの特徴を持つ、創立107年の伝統を誇るこの学校で勉強してみませんか。  
・小学科、基礎科(家庭で日本語を話さない環境の子ども)、アダルトクラス、があります。  
・日本語能力試験対策コースも要望に応じて開設します。また、目的に応じて学習をするチュータリングもあります。お電話でお問合せください。  
487 Alexander St. Vancouver, B.C. V6A 1C6  
☎604-254-2551 Fax: 604-254-9556  
Email: vjls@vjls-jh.com Website: www.vjls-jh.com

### バンクーバー日本語学校並びに日系人会館 (VJLS-JH)

春のバザーは、ひな祭りの日です。趣向を凝らしますので、お友だちをお誘いあわせの上、ご来場下さいませ。これからの行事

◎春のバザー  
3月3日(日) 正午-3時pm

◎春の市  
4月27日(土) 9:30am-2:30pm  
場所: 487 Alexander St. Vancouver (ガスタウンの近く)  
Tel: 604-254-2551 Fax: 604-254-9556

Email: vjls@vjls-jh.com Website: www.vjls-jh.com  
**<ボランティアの方募集>** 子どもに携わるお手伝い、図書の整理、イベント、日本文化紹介日のお手伝い、清掃、郵送ラベル貼りなど、年齢、性別、短期、長期に関わりません。是非お力をお貸しください。

**佐藤伝、英子記念図書館 (VJLS-JH)**  
3万6千冊以上の蔵書、小説、専門書から漫画まで種類も豊富。どなたでも会員になれます。(年間会費\$20) 寄付しても良いと思われる本がございましたら、お持ちください。(量によっては、取りに伺います。)

**VJLS-JH ピアノ教室**  
懇切丁寧、レベルに合わせた個人指導。希望曜日、時間は電話でお問い合わせください。詳細は本会まで。

**各クラブ紹介**  
《弓道クラブ》初心者クラスあり。  
毎土曜日 15:00 ~ 17:00 毎月曜日 19:00 ~ 21:00  
会費: 月\$60(17歳以上) \$30(16以下、60以上)  
申込み先・詳細: kac@kyudo.ca  
その他、剣道、少林寺拳法、合気道、ヨガ、書道などの教室が行われています。どなたでも参加できます。学校 ☎604-254-2551 までお問い合わせください。

**<安いレント料で楽しい集いを>**  
格安のレント料でコミュニティーの皆様スペースを貸し出しています。是非一度見学に来てください。  
5階……素晴らしい眺めの40人〜50人用の部屋  
3・4階……10人〜70人の集会用の部屋  
1階……大ホールは、コンサート、講演会、県人会、結婚式、お子さんの誕生日パーティー用にも適しています。地下駐車場もあります。  
\*本団体の教室を使って、あなたの趣味、才能を生かして教室を開いてみませんか。お問い合わせをお待ちしています。  
場所: 487 Alexander St. Vancouver (ガスタウンの近く)  
☎ 604-254-2551 Fax: 604-254-9556  
Email: vjls@vjls-jh.com Website: www.vjls-jh.com

**Dignity** オーシャンビュー・フォレストローン  
セメタリー 葬儀社  
OCEAN VIEW & FOREST LAWN CEMETERIES & FUNERAL HOMES



お墓、納骨堂、お葬式、生前予約。  
グレンヘーブン葬儀社への事前予約も承っております。  
日本からのお骨移転などお気軽にお問い合わせください。

**奥山 清太** 604-724-7986  
SEITA OKUYAMA seita.okuyama@dignitymemorial.com

あなた心の隙間に  
隙間川柳の会

カミさんもモデルになれるルノアール

まさ道

聖ペテロ記念庭園納骨堂



日系聖十字聖公会  
4580 Walden Street, Vancouver, B.C.  
Tel: 604-879-1344 または 604-275-0622

# クラシ ファイド

## 売り

NHK World TV のハイビジョン放送が始まっています。アンテナ直径 7.5Feet + LNB + 土台、中古 \$200、受信料無料(合法)。Handy Man 向け。Technical assist は有料。tentek@telus.net

## 貸し部屋

新2寝室付BSMTシェア。家具付き。TV・インターネット・ランドリー・光熱費込。禁煙。専用入口。\$600/月。4362bby@gmail.com 778-836-2152

## 教えます

**ASCENSION** アセンションとは意識の向上、次元上昇のことです。子供から大人、老人まで誰にでもできます。どうすればよいのか？ 真のアセンションとは？ をお伝えし教団体とは何の関係もありません。) Andy まで E-mail: sho8ono@yahoo.com

**ヒーリングセラピストコース開催** ヒーリングの基本的な知識から、より豊かな人生を創造する方法、エネルギーヒーリング、遠隔ヒーリングまで学べます。詳細は www.lovejoyhealing.com or 604-899-0253

**絵手紙通信講座** 誰にでも簡単に描けるハガキに絵と文章を描いた小さなアートを始めませんか。詳細は ☎604-767-0656 galeriedeetsu@gmail.com

**ペットヒーリング、動物霊気、マッサージ、動物会話、動物アロマセラピー、自宅でする簡単動物マッサージ、霊気教えます。** 耳つぼセッションもあり。お問い合わせ、申し込みは info@powerpaws.ca , Kai まで。www.powerpaws.ca

**自力整体法教室** 「自力整体法」教室のご案内 日本人のからだのためだけに考案された「健康法」で、腰痛・肩こり・冷え性・ダイエット…に効果的と好評です。恒例「自力整体法セミナー」は、3月・5月・7月・9月・11月コリッチモンド JTB2F にて開催。【朝・屋のクラス】(火)(水)(土)…バンクーバー (木)…日系センター 【夕方クラス】(月)…コリッチモンド (木)(土)…バンクーバー 詳細は ☎604-448-8854 (松村) jiriki-seitai@shaw.ca

**書道教室** 少人数制。(大人、子供)。師範免許有。毎週通えない方のための通信講座新設。詳細は ☎604-273-1621 Email: rvan2@hotmail.com

## アルバイト

**整体** 筋肉をほぐし骨格を整え自然治癒力を高めます。頭痛・肩こり・腰痛・慢性疲労・生理痛他ご相談下さい。しずか ☎778-317-3960 seitai.m@hotmail.com

**ファミリーチャイルドケア** 1歳半の男の子ママです。3月より自宅でファミリーチャイルドケアをオープンします。場所はジョイスとパーソン駅中間。1歳、2歳代のお子さんを昼の部、夜の部園児募集中。日本語で日本の保育でケアします。お気軽にお問い合わせ下さい。

www.thefraser.com

604-313-2786 aiaijapanesefamilychildcare@gmail.com.

**ゴルフレッスン** 初心者から上級者レベルまで YZ GOLF CLINIC ☎604-788-4653 www.yzgold.net

**出張キャットシッター。** 環境の変化に敏感な猫ちゃんはお家でお留守番するのが一番！のびのびと暮らし慣れたお家で過ごせるのでストレスフリー。留守中の猫ちゃんのお世話お任せください。http://catathome.web.fc2.com or ☎778-899-6892 Junko

**スピリチュアルヒーリング、スピリチュアルカウンセリング、リーディング、リコネクション、過去生/未来生セラピー、ヨガ、瞑想、etc. 詳細は** www.KumikoWest.com or ☎604-899-0253 Kumiko (初回割引 \$10off)

## 求む

**まじめな交際求む。** 退職、引退した日本人男性。50歳以上の女性とまじめな交際を求む。BC州在住。☎778-265-4943

**ヘアスタイリスト募集** 時給 \$12 ~ 経験による / フルタイム・パートタイム。要日常英会話、経験5年以上。履歴書を info@aioibeautey.com まで。AOI Beauty Studio & Esthetics Ltd

**美術品、高価買い入れいたします。** 絵画(日本画、洋画) 陶器 茶道具など何でも相談ください。(株)アートわたなべ 渡辺 しんご ☎/Fax604-432-9312 singo-papa@hotmail.com

## 仲間募集

**60歳女性。** 辰年に60歳を迎えられた女性の方がた。一度 みんなで お茶をしてお話しませんか。どうぞご連絡ください。松本ゆき: birdstakeflight@gmail.com

**少林寺拳法** 日本武道の少林寺拳法は、“半ば自己のため、半ば人のため”をモットーに心身の鍛錬に励んでいます。大人は、月金の夜と土曜の昼、子供のクラスは土曜午後一時から2時半。新改築されたトラウトレークセンターにて。興味のある方は見学において下さい。phone/fax: 604-451-9491 メール louiedickens@yahoo.com

**坐禅会** 心満る時間を持ちませんか。日常生活から切り離し、心も体もリフレッシュしませんか。日時: 毎週水曜日: 午後2時~ 土曜日: 午後7時 問い合わせ: 604-417-7077 cszes.sangha@gmail.com ウェブ: www.cszes.org 曹洞宗観音寺別院 水野元嶺 参加費: ドネーション

**乳がんサポートグループ つどい** 日本人女性のための乳がんサポートグループ つどい連絡先 Eメール: tsudoivancouver@gmail.com 電話 & Fax: 604-433-7831 「つどい」のホームページもご覧下さい。http://tsudoivancouver.blogspot.com

**関西大学出身の皆様へ** 同窓会設立を目指し同窓生の皆様に呼びかける次第です。Greater Vancouver 及び BC 州在住の同窓生の皆様ご一報ください。☎604-685-6521 ext. 348 コミナミまで E-mail: tom.kominami@f55f.com

**バンクーバー「在日コリアンの会」** 朝鮮・韓国、日本、そしてカナダという国々のはざま

で思い巡らせるさまざまなことを語り合ってみませんか。世代や国籍・言語・民族を問わず、関心のある人が集っており、在日コリアン以外の方ももちろん welcome です。李 / Lee E-mail: zainichi\_canada@yahoo.co.jp

## ♪ さくらシンガーズ男女合唱団員募集 ♪

楽しく合唱を続け43年目を迎え、2014年のコンサートに向け練習が始まりました。まずは見学してみてください。お問合せ: 604-831-4974、604-936-6042 < www.thesakurasingers.org >

**伝導瞑想** 世界の光のネットワーク作りに参加しませんか。これは世界中で行われているユニークなグループ瞑想で、高度な霊エネルギーを地球への建設的なエネルギーに下げ、今、突入している愛と統合の新しいアクリアスの時代にスムーズに移行できるように積極的に働きます。それと同時に、個人の霊的成長にも強力な進化をもたらします。初めての方でも簡単にできます。すべて奉仕です。無料で。宗教とは関係ありません。毎土曜午後2時、火曜午後7時より。無料。ダウンタウンお問い合わせ: 604-683-7276 taracanada.japan@gmail.com

**学習院卒業生へのお知らせ。** バンクーバーには学習院の同窓会、校友会の支部があります。バンクーバー校友会です。親睦の輪を広げたく思っております。学習院の卒業生の方、どうぞご連絡下さい。お待ちしております。連絡先は下記のとおりです。どちらかにお願いします。松井 豊(会長) ymatsui1016@gmail.com Tel 604-913-6694 荒井 裕子(世話役) yukocanada@shaw.ca Tel 778-855-5124

## ソフィア会からのお知らせ

まだバンクーバーソフィア会にご連絡いただいておられない上智大学出身者の方、是非ご連絡ください。現役の留学生、短期滞在の方も、在住の卒業生とのお喋りにお立ち寄りください。連絡先: ☎604-939-8707 宮坂 mari@thefraser.com

## YAYOI THEATRE MOVEMENT

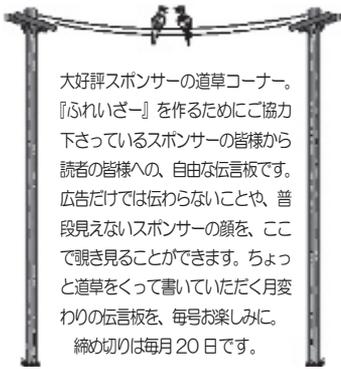
### 能の謡クラス

2013年11月7日から9日まで、ダウンタウンのアネックスシアターで公演を予定しています。今回は、能の謡の中から「葵上」の一部を挿入。地謡として盛り上げていきます。そこで、地謡での参加者を募集中。稽古を通して出演者を決定します。丁寧にわかりやすくお教えます。是非ご参加ください。

3期 4月16、30日、5月14、28日、6月11、25日(火曜クラス)  
時間 10:30am~12:30pm、6:30~8:30pm 時半の3クラス  
4月13、27日、5月11、26日、6月8、22日(土曜クラス、5月26日のみ日曜) 10am~12pm  
参加費 60ドル(各時間、各期共)  
講師 平野弥生  
場所 グランビルアイランド入り口から1分  
連絡 604-739-7760 ytmcanada@gmail.com

## 【クラシファイド お申し込み方法】

★物品の売買は横書き1行22字で4行まで無料。★アルバイト・教えます・求人・住宅情報は1回1行につき\$1.00。チェック送付先は本誌最終ページに。Fax: 939-8780 info@thefraser.com ★違法性のあるもの等、掲載をお断りする場合があります。★掲載後でも苦情の多いものは掲載継続をお断りする場合があります。★掲載内容に関するトラブルは、当誌は一切責任を負いかねますのでご了承ください。



大好評スポンサーの道草コーナー。  
『ふれいざー』を作るためにご協力  
下さっているスポンサーの皆様から  
読者の皆様への、自由な伝言板です。  
広告だけでは伝わらないことや、普  
段見えないスポンサーの顔を、こ  
こで覗き見ることができます。ちょ  
っと道草をくって書いていただく月  
変わりの伝言板を、毎月お楽しみに。  
締め切りは毎月20日です。

# スポンサーみちくせ伝言板

世界中のすべての人が知らなければならない話  
-あなたは愛されている-

「わたしは、よみがえりです。命です。わたしを信じ  
る者は、死んでも生きるのです。」イエスキリスト  
「神の御心は、キリストを信じる者がみな永遠の命を  
持つことです。キリストはその人たちを一人も失うこ  
となく、ひとりひとりを終わりの日によみがえらせま  
す。」聖書

イエス様は今日もあなたを待っておられます。  
最寄りのキリスト教会を是非お訪ねください。

生ける水のオアシス

Japanese Christian リバイバルセンター

P.36

☆☆雑人形展示中☆☆

七段飾り雑人形を展示致しております。

お気軽にお立ち寄り下さいませ。

3月5日まで

WA LIFESTYLE STORE  
**Murata**  
shop online murata.ca

P.6

RRSP ご予約はお早めに  
(ただいま当オフィス拡張中です)



RBC Wealth Management  
Dominion Securities

日本語直通: 604-257-7291

P.20

川柳紹介

何になる? 子供の答えは 正社員。

デジカメの エサはなんだ? と 孫に聞く。

ゴハンよ! と 呼ばれて行けば タマだった。

セルマック不動産株式会社  
リック秋田谷

P.23

ナビツアーで日本行き航空券ご購入の方に・・・

★大好評! たくさんのお土産、クーポンで  
楽々宅配。日本で使える便利な宅  
配クーポン取り扱い中です



604-682-5885

P.9

毎週日曜日午後3時

楽しく元気な、Y.Y. サービス!!

\*3月3日(日)のみ、Y.Y. サービス

は4時からとなります!!

Everyone is welcome!!

バンクーバー日系人福音教会

www.jpgospelchurch.com

604-521-7737

P.36

日本産の白胡蝶蘭が入荷致します。  
従来より花数が多く、花が大  
きな立派な蘭でより長持ちしま  
す。ウェブサイトでもご覧いた  
だけます。

はなもフローリスト

P.31

こどものくに

オープンハウス

3月8日(金) 3~4 pm

バンクーバー日本語学校

並びに日系人会館

(VJLS-JH) 487 Alexander St. Vancouver

604-254-2551

P.40

今年の夏までに、ツルツルボディ  
を目指すなら、今が始めどき!  
ワキ脱毛5回パッケージ \$250 ご  
購入の方には、1回分プレゼント!



www.aoibeauty.com

604-688-2122

P.56

カナダ、アメリカに在住の方で、学生&就  
労ビザの提出先などはよく変更されるの  
で、ご注意下さい。

現在では学生ビザをロスへ、就労ビザをN  
Yへとそれぞれとなっています。

ABIC カナダ移民&ビザ事務所  
604-688-1956

www.ABICanada.com

P.3

New Homeと  
New Businessの

お祝いにピッタリの

花とギフト。お任せください。

バックスター・神戸・フローリスト



P.2

## ふれいざー主な執筆者 (五十音順)

- 愛戸 のぞみ (あいと のぞみ): 新潟生まれ。9歳児の母。日本で10年中学校の教員、カナダで10年高校の教員をしていた。
- 阿川 大樹 (あがわ たいじゅ): 日本推理作家協会会員。東京生まれ横浜在住。劇団「夢の遊眠社」創立メンバーのひとり。第16回サントリーミステリー大賞優秀作品賞、第2回ダイヤモンド経済小説大賞優秀賞を受賞。著書に『覇権の標的』(ダイヤモンド社/刊)、『D列車でいこう』(徳間書店/刊)など。公式サイトは、http://agawataiju.com/
- 上田 麗子 (うえだ れいこ): 料理研究家、エッセイスト、消費生活コンサルタント。子供と食事や家庭生活についてのアドバイザーとしても定評がある。NHK福島、福島テレビにレギュラー出演。著書多数。
- 榊島 忠夫 (かばしま ただお): 旧満州(中国遼寧省)撫順生まれ。国語学者。大阪府立大学名誉教授。光村図書出版株式会社小・中学校教科書代表著者。著書に『文章構成法』『福武 国語辞典』他多数。
- キロス・田中桜子 (きろす たなか さくらこ): 歴史家、言語学者、自閉症児などを対象とした行動療法の臨床家。1995年現代詩人アンソロジー賞新人賞受賞。2000年カナダ日本文学賞受賞。サレー市在。
- 小林 ヒロ子 (こばやし ひろこ): 英国ロンドンの大和証券で日本株アナリスト、第一勧業銀行(現みずほ銀行)で日本国債トレーダー。その後、カナダRBCで5年間、投資、保険を担当。現在は、Canada Financial Groupにて、投資、資産運用、保険のスペシャリスト。金融部門30年。

- 高橋 清 (たかはし きよし): 現地の各種の「自然保護団体」に加盟、第一線で野生保護に当たる一方、カナダのNGOメンバーとして開発途上国援助に携わる。
- 高橋仙明 (たかはし のりあき): 建築設備のエンジニアを経て、現在は環境ソリューションに従事。湖沼の水質浄化プロジェクトや自然エネルギーの利用促進プロジェクトの支援も手がける。
- 田中裕介 (たなか ゆうすけ): 札幌市出身。早稲田大学第一文学部卒業。元日系ボイス・マネージング・エディター。トロントで「語りの会」主宰。訳書に「ほろ苦い勝利」(現代書館)、「暗闇に星が輝く時」(朝北社)等。
- 中根 雅夫 (なかねまさお): 国士館大学政経学部教授。1996年4月から1年間、SFUに客員研究員として赴任。横浜国立大学を卒業後、筑波大学大学院修了。神奈川県川崎市在住。
- 西村 咲弥(にしむら さくや): カナダ在住20年。翻訳家・エッセイスト。名前からはわかりませんが、女性です。
- 広滝 道代 (ひろたき みちよ): 平安女学院大学教授。著書『手紙が書ける』(勉誠出版)、共著に『手紙の技法』(日本語文章能力検定協会)『日本語力』(角川書店)、『国語科教育の理論と実践』(現代教育社)『効果的な漢字・語彙指導の着眼点』(光村教育図書)『文章構成の基本大事典』(勉誠出版)。
- Raymond Tomlin (レイモンド トムリン): バンクーバー在住の映画評論家。フリーライター。エンターテインメント情報誌編集者。



コースタルクルーズの季節がやってまいりました。  
お得なクルーズ+ラスベガス宿泊パッケージも  
ございますのでぜひお問い合わせください。

Tel: 604-685-6868

スカイランド・エスケープス・トラベル

P.11



"I believe that anyone can conquer fear by doing the things he fears to do, provided he keeps doing them until he gets a record of successful experience behind him." ~ Eleanor Roosevelt

オークウエスト不動産株式会社  
604-731-1400

P.23

All Visacare Consulting Ltd.

各種ビザの情報提供  
申請代行サービス  
無料相談

電話: 604-250-4935

P.18

### Damien's Belgian Waffles

3月18日&19日

休業させていただきます。



www.damienswaffles.ca

Tel 604-304-2884

P.27

### 表現アートセラピー

先日ハイウェイ沿いの林で禿鷹の若鶏とおぼしき大きな鳥が肋骨の露わになった獣の肉を啄んでいるのを目撃しました。「生きるって凄まじいこと」とある方が本に書いてましたが、食べるということはそうということなんですね。身が引き締まりました。

ささきなおこ

www.naokosasaki.com

P.19

花粉症に悩んでいる方、  
ご相談ください。

漢方博士 Dr. WU (ウー)  
(604)818-9021

P.19

### 3step treatment 50%off

サロンメニューと併用の場合のみ。

3月31日まで。

是非お試しください。



GUILD HAIR SALON

604-806-0918

www.guildhairsalon.com

P.4

タックスリターンは  
4月30日が提出期限です。

藤井公認会計事務所  
604-812-7139

P.18

昨年後半に低調だった不動産市場も春になり売り手、買い手共に動きが出てきています。今年こそとお考えの方、先ずはお気軽にご相談ください。



リーマックス不動産グループ  
フレッド吉村

P.23

不動産市場の安定と、固定金利、プライムレイトの低金利継続で、バイヤーの方々には好条件下での、不動産購入が可能になってくるかと思えます。

今年中にご購入をお考えの方は、そろそろ準備を始める事をお勧め致します。

週末、夜間のアポイントメントもお受け致しますので、お気軽にご連絡下さい。

604-250-7649 ハイディ 浜野

P.22

毎月第3水曜日に<座禅のクラス>を行っております。関心のある方は、日加ヘルスケア協会まで、お問い合わせ下さい。

電話: 604-833-0266

e-mail: office@nikkahealth.org



www.equinespirit.ca

Dr. Naoko Harada Winther, R.C.C.

604-683-8330

P.19

### 日本語チェック

「窮余の策を弄した」の「窮余の策」の意味はどれか。

① 貧しさ ② 豊かさ ③ 苦し紛れ

解答・解説は54ページ

### 犬がみつけた宝

英国北部の海岸で、犬の散歩をさせていたある男性は、犬が匂いのする硬い石をみつけてそこを離れなかったの、それを拾ってみた。いやな匂いがするので、落としてステッキで叩いてみた。すると、中から小さな塊が出てきた。はじめ、こんなものは捨ててしまおうと思ったが、これはちょっと珍しいものかもしれないと思って持って帰った。

家に帰って調べてみると、それは竜涎香というマッコウクジラの消化物の中にあるワックス状のもので、昔から、香水、香辛料や薬に使われ、高価に売れることがわかった。彼が拾ったもの

### はなしの箸やすめ

無愛 想子

も香水の原料としてUS68万ドルで売れた。

黄色がかかったグレイのワックス状の漂流物で、ほとんどの人がそれとも知らずに通り過ぎているのだろうが、「皆さんも、犬が興味を持ったら、気をつけてみることです。犬は信頼しなければなりません。海岸に黄金があるなんて考えたこともなかったでしょう」と彼は語った。

### ヘラジカの恋

BC州の100マイル・ハウスの辺りでムース(ヘラジカ)を見ることは少ない。しかし、体長2メートル、背幅1.2メートル、体重500キロ余

りのムースが、毎年グレッグの牧場の牛を訪れる。昨年まではただ牛を見ているだけだったが、今年は牝牛を追いかけるようになった。グレッグは心配してNBC大学の生物学者に、彼の牝牛がムースに妊娠させられるようなことが起こるか聞いた。その結果、牛とムースの混血児が生まれるようなことは、ほとんど有り得ないという答えを得た。しかし、グレッグは野生動物保護官に電話したので、彼と二人のRCMPがこのムースに鎮静剤を注射し、町から約20キロ離れた山に運んで放した。グレッグは、「あのムースは、きっと来年も来るだろう」と語っている。

## Vancouver

- **ABIC** ABIC カナダ移民&ビザ  
#1617-409 Granville Street, Van. ☎604-688-1956
- **Angel Seafoods Ltd.** エンジェル・シーフード  
8475 Fraser St. Van. ☎604-254-2824
- **AOI Beauty Studio & Esthetic**  
アオイ・ビューティースタジオ&エステティック  
520 Beatty Street, Van. ☎604-688-2122
- **Ark Hair Studio** アーク ヘアー スタジオ  
・ 810 Homer St. Van., ☎604-688-7768  
・ 818 Homer St. Van., ☎604-683-7735
- **Asahi Ya** 朝日屋  
1230 Robson St. Van. ☎604-688-8777
- **Chicco dall'Orient Cafe** キッコウカフェ  
1504 Robson St., Van. ☎604-633-1286
- **Chura Hair Salon** チュラ・ヘアサロン  
571 Howe St., Van. ☎604-685-1006
- **Donburi ya** どんぶりや  
5-1329 Robson St., Van. ☎604-685-8606
- **Dr. Wu** ドクター・ウー漢方クリニック  
#218-736 Granville St. Van. ☎604-818-9021
- **Ebisu** エビス  
827 Bute St. Van. ☎604-689-8266
- **Ebi Ten** エビテン  
388 Robson St. Van. ☎604-689-9938
- **Fuji-ya** ふじ屋バンクーバー  
912 Clark Dr. Van. ☎604-251-3711
- **Fuji-ya** ふじ屋ダウンタウン  
1050 W.Pender St., Van. ☎604-608-1050
- **Guild Hair Saron** ギルド ヘアサロン  
918-736 Granville St., Van. ☎604-806-0918
- **Gyoza King**  
1508 Robson St., Van. ☎604-669-8278
- **Hanamo florist** はなもフローリスト  
103-1100 Melville St. Van. ☎604-685-3649
- **H mart** エイチ・マート  
Seymour St., & Robson St., Van. ☎604-609-456
- **Holy Cross Jap.- Can, Anglican Church**  
聖十字聖公会  
4580 Walden St. Van. ☎604-879-1344
- **IACE Travel** アイ・エー・シー・イー トラベル  
F2 736 Granville Street, Van. ☎604-602-7551
- **Kamei Royal** 亀井ロイヤル  
211-1030 W.Georgia St. Van. ☎604-687-8588
- **Kami Insurance** 上高原保険代理店  
200-678 West Broadway, Van. ☎604-876-7999
- **Kikuchi Dental Office** 歯科医院ドクター菊池  
1200 Burrard St. Van. ☎604-687-6480
- **Kitanoya- Guu** 北の家グー  
638 Thurlow St. Van. ☎604-685-8817
- **Kitanoya- Guu Otokomae** 北の家グーおとこまえ  
105-375 Water St., Van. ☎604-685-8682
- **Kitanoya-Guu with Garlic** 北の家グー  
1698 Robson St. Van. ☎604-685-8678
- **Kitsutaya Sushi** キツタヤ寿司  
3105 W. Broadway, Van. ☎604-737-0181
- **Landmark Hotel** ランドマークホテル  
1400 Robson St. Van. ☎604-687-0511
- **Langara College** ランガラ・カレッジ  
100 W.49th Ave., Vancouver ☎604-323-5511
- **Mainland Medical Clinic** メインランド・クリニック  
1061 Hamilton St. Vancouver ☎604-339-6777
- **Meshi-ya Hachibe** めしや 八べい  
778 West 16th Ave. Vancouver ☎604-879-3357

- **Mikado** みかど  
701 E.Hastings St. Vancouver ☎604-253-7168
- **Minnano Konbiniya** みんなのコンビニヤ  
1238 Robson St. Van. ☎604-682-3634
- **Momoko Yoga** ももこ・パウルス・ヨガ教室  
7-2077 W.3rd Ave. Van. ☎604-737-3601
- **Motomachi Shokudo** 元町食堂  
740 Denman St. Van. ☎604-609-0310
- **Murata** むらた  
15E Broadway, Vancouver ☎604-874-1777
- **Navi Tour** ナビツアー  
911-470 Granville St. Van. ☎604-682-5885
- **RBC Royal Bank** RBC ロイヤル銀行  
25F 666 Burrard St., Van ☎604-257-7291
- **Seaborn Vancouver** シーボーン バンクーバー  
1310 W.73rd Ave. Van. ☎604-261-2230
- **Shao-Rin Noodle House** シャーリンヌードルハウス  
656 West Broadway, Van ☎604-873-1816
- **Skyland Travel** スカイランド・トラベル  
100-445 West 6th Ave. Vancouver ☎604-685-6868
- **TD Bank** トロント・ドミニオン銀行  
4F 700 W.Georgia St. Vancouver ☎604-654-0392
- **Tonari-gumi** 隣組  
511 E.Broadway, Vancouver ☎604-687-2172
- **Toyama Japanese Restaurant** とやま  
757 Seymour St., Vancouver ☎604-688-3256
- **Twenty ninth Cafe** 29th カフェ  
4441 Boundary Van. ☎604-558-2271
- **UBC Asian Center** UBCアジアセンター図書館  
UBC ☎604-822-2746
- **Vancouver Buddhist Church** バンクーバー仏教会  
220 Jackson Ave. Van. ☎604-253-7033
- **Vancouver Japanese Language School**  
バンクーバー日本語学校  
475 Alexander St. Van. ☎604-254-2551
- **Vancouver Library** バンクーバー中央図書館  
300 W.Georgia St. Van. ☎604-331-3600
- **Zeal Hair Salon** ジール・ヘアサロン  
568 Robson Street, Van. ☎604-689-1155

## Burnaby

- **Baxter-Kobe** バックスター神戸フラー  
7658 Royal Oak Ave., Bby ☎604-433-3308
- **Gradstone Japanese Language School** グラッドストーン日本語学園  
270-6688 Southoaks Cres.Bby. ☎604-515-0980
- **Hi-Genki Restaurant** ハイゲンキ・レストラン  
100-6688 Southoaks Cres.Bby ☎604-777-7000
- **Nao Sushi** 直寿し  
7060 Kingsway, .Bby ☎604-521-3131
- **Nikkei Heritage Centre** 日系文化センター  
100-6688 Southoaks Cres.Bby ☎604-777-7000

## Richmond

- **Daiso** ダイソー  
4151 Hazelbridge Way Richmond ☎604-295-6601
- **Damian's Belgian Waffle** ダミアンズ・ワッフル  
2-3891 Chatham St. Rmd. ☎604-304-2884
- **Fuji-ya** ふじ屋リッチモンド  
113-3086 St. Edwards Dr., Rmd ☎604-270-3715
- **Ichiro Japanese Restaurant** 一郎亭  
110-12011 2nd Ave. Rmd ☎604-277-1150
- **Izumi-ya** イズミヤ  
160-7971 Alderbridge Way Rmd ☎604-303-1171

- **Kitanoya- Guu** Aberdeen 北の家グーアバディーン  
2790-4151 Hazelbridge Way, Rmd ☎604-295-6612
- **OCS Canada** オー・シー・エス カナダ  
175-5980 Miller Rd., Rmd. ☎604-247-2141
- **Manzo Izakaya** 万蔵 居酒屋  
2170-8391 Alexandra Rd.,Rmd ☎604-276-2882
- **Nan-Chuu** 南厨  
1160-8391 Alexandra Rd.,Rmd ☎604-276-8391
- **Seto Sushi** 瀬戸寿司  
155-8460 Alexandra Rd.Rmd. ☎604-231-9493
- **Stevestone Community Centre** スティーフストンコミュニティセンター  
4111 Moncton St. Rmd ☎604-277-4692
- **Tinco** ティンコ コンピューターサービス  
2050-3700 No.3 Rmd., ☎604-233-1332
- **Zeal Hair Salon** ジール・ヘアサロン  
2580-4151 Hazelbridge Way Rmd. ☎604-247-1178

## North & West Vancouver

- **Larson Market** ラーソン・マーケット  
1705 Larson Rd. N.Van. ☎604-980-7754
- **North Van. Library** ノースバンクーバー市立図書館  
121-West 14th, N.Van. ☎604-990-4226
- **Tama Organic Lifel** タマ・オーガニック  
#2-1600 Mackay Rd., N.Van ☎604-987-8198
- **West Van Library** ウェストバンクーバー図書館  
1950 Marine Dr, West Vancouver. ☎604-925-7400
- **Yohachi sushi** 与八鮓  
161 West Esplanade,N.Van. ☎604-984-6886

## Coquitlam & Port Coquitlam

- **Takano Noodle Cafe** 高野ラーメン  
102-3242 Westwood St. Port Coq. ☎778-216-0241
- **Tozenji** 東漸寺  
209 Jackson St. Coquitlam ☎604-939-7749
- **Coquitlam Public Library** コクィットラム図書館  
575 Poirier Street. Coq. ☎604-937-4144
- **Coquitlam Public Library City Centre Branch**  
コクィットラム・シティーセンター図書館  
1169 Pinetree Way Coq. ☎604-554-7330

## New Westminster

- **Japanese Gospel Church** 日系人福音教会  
425 11th Street, Vancouver ☎604-521-7737

## Surrey

- **Mennonite Japanese Christian Fellowship**  
メノナイト日本語キリスト教会  
10787-128St. Surrey ☎604-584-5425
- **Tokach** とかち  
10767 King George Hwy Surry ☎604-951-3800

## Victoria

- **Fuji-ya** ふじ屋ビクトリア  
3624 Shelbourne St. Vic. ☎250-598-3711

## その他

- **Japanese company** 日系企業各社
- **Consulate General of Japan** 日本領事館
- **Canadian Embassy in Tokyo** 東京在日カナダ大使館
- **Yokohama City Library** 横浜市立図書館
- **Subscriber / Others**



# にゃいん 9・1・1 かんぱにー

## ホッキョクグマを救いたい

「その国の偉大さと道徳的進歩は、動物がどのように扱われているかで推し量ることができる」

— Mohandas Gandhi (マハトマ・ガンジー)

生物科学雑誌『Conservation Letters』で、人為的地球温暖化がホッキョクグマの生息に大きな被害を与えているというレポートが発表されました。地球の気候変動が最も劇的に表れている北極において、ホッキョクグマやセイウチ、アザラシなど、その生活を海氷に依存している動物や、ある種のクジラなどは、大きな危険にさらされています。中でもホッキョクグマは今、気候変動による種の絶滅の最前線に立たされているのです。

北極グマの生存は文字通り薄氷の上にあるのですが、それは気候変動のためばかりではありません。

現在、地球上には2万から2万5千頭のホッキョクグマが生存しているといわれていますが、そのうちの1万5千頭がカナダに生息しています。そのうち、毎年440頭が、商業目的で殺されています。

2007年から2012年にかけて、北極グマの毛皮の需要はカナダだけで375%も上昇し、2012年にはその価格が最高額を記録しました。そして当然のことながら、ホッキョクグマの狩猟はますます盛んになっています。カナダは、商業目的及びスポーツハンティングでホッキョクグマの狩猟をすることを許している世界で唯一の国なのです。氷の激減に加え

て、人間の楽しみのためやデコレーションや敷物にするための狩猟が、ホッキョクグマの絶滅に大きく貢献していることは、想像に難くありません。

ホッキョクグマを絶滅の運命から救うため、米国はこの3月にタイのバンコクで開かれる、野生生物に対する犯罪と戦うための国際協議会において、ロシア連邦のサポートを得て提言を行う予定にしています。その内容は、北極グマを、Convention for International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES) 一ワシントン条約=絶滅のおそれのある野生動植物の種の国際取引に関する条約一における付属書II種からI種への引き上げようというものです。これが実現すれば、ホッキョクグマやその体の一部の国際取引を廃絶させ、遊びのための狩猟、いわゆるトロフィー・ハンティングに対する防衛手段となり得るだろうと期待されています。

北極グマの安全を確保することは、現在緊急



の課題となっております。氷の激減ですでに棲むところを失いつつある北極グマを救うため、IFAWは協議会に加盟する176カ国に、アメリカの提言を支持することを訴えています。ホッキョクグマがこの地球上から姿を消すことを防ぐには、国際商取引の完全廃止が必要なのです。

北極の象徴たる白熊を、絶滅させてはなりません。

Jeffrey Flocken (IFAW)

photos: Alan D. Wilson



photo: IFAW



### Animal Advocates Society of BC

\*Box 114, 103-1075 Marine Drive, North Vancouver, B.C., V7P 3T6  
コンタクト: animaladvocates@telus.net



私達は、ほとんどの公的機関が見捨て、窮地にある動物たちのための、レスキューやリハビリテーション、里親探しを行っています。

私たちの活動を知ってください。  
<http://www.animaladvocates.com>

耳も聞こえず、8年間鎖につながれたままだったオリーがこんな風に笑えるようになりました。第二、第三のオリーを、あなたの手で...!

犬を鎖につなぎっぱなしにしたり、裏庭にほうたらがしにして吠うのをやめさせましょう。

- 健康診断・予防接種
- 避妊・去勢手術、マイクロチップ
- 一般診療 (外科・内科・歯科)
- 証明書発行、帰国手続き
- 各種処方食
- ペットホテル
- ピックアップ・ドロップオフサービス
- グルーミング (火曜日～土曜日 要予約)



ペットの急性、慢性の痛みや炎症にレーザー治療を行っています。

- 関節痛 (Osteoarthritis)
- 外傷 / 浮腫 (はれ・むくみ)
- 整形手術後のリハビリテーション
- 外耳炎、アトピー、etc.

※レーザー治療 (Class IV Laser) は、体の組織を傷つけることなく、幹部に浸透し、痛みや炎症を減らし、治癒力 (Healing Speed) を早めます。

#### West Vancouver Veterinary Hospital

Unit 101-100 Park Royal South, West Vancouver, BC V7T 1A2

Phone: 604-913-8387

[www.westvancouvervet.com](http://www.westvancouvervet.com)

email: neovet11@gmail.com

Dr. Masako Mizuno DVM

#### OPEN SEVEN DAYS

MON-FRI 8:00 AM ~ 7:00 PM

SAT & SUN 9:00 AM ~ 4:00 PM

## WEST VANCOUVER VETERINARY HOSPITAL

# Vancouver Cherry Blossom Festival バンクーバーさくら祭り

4月4日~30日 <http://vcbf.ca/>

チェリー・ブロッサム・フェスティバルは、マルチカルチャーの祭典としてバンクーバー各所で以下のものが行われる。

Sakura Days Japan Fair 4月6日鏡開き、7、8日 10am ~ 5pm  
VanDusen Botanical Garden

Tree Talks & Walks、4月4、6、7、13、14、27日 (市内各所)

World Umbrella Dance 4月13日 Vancouver Art Gallery Plaza  
Haiku Invitational

BC Blossom Watch photo Contest

Bike the Blossoms 4月28日 10am China Creek Park South

Plein-Air Blossom Painting 4月6~27日 (毎土曜) 11am ~ 2pm  
VanDusen Botanical Garden

## ワールド・アンブレラ・ダンス

ハリウッドのポップミュージックと、テツ・タイコのクラボ曲“Shabop”に乗って、Shiamak Davar Dance Team のリードでおこなわれる。ダンサーとしてサインナップしたい人はリハーサルに参加しよう。詳細はウェブサイトで。本番までに10回ほどのリハーサルがある。

本番： 4月13日 Vancouver Art Gallery Plaza



## ワールド・アンブレラ・ダンス リハーサルスケジュール

3月1日 7:15 - 8:45pm - Nikkei Cultural Centre  
2日 12:45 - 1:45pm - Creekside Community Centre  
3日 2:15 - 3:15pm - Douglas Park Community Centre  
7日 7:15 - 8:30pm - Kersidale Community Centre  
11日 6:15 - 7:45pm - Woodward's Atrium  
23日 7:45 - 9:15pm - Sunset Community Centre  
26日 6:45 - 8:15pm - Strathcona Community Centre  
4月8日 6:45 - 8:15pm - Roundhouse Community Centre  
12日 7:00 - 8:30pm - Kitsilano Community Centre

JAPAN LOVE PROJECT PRESENTS

GREAT CANADIAN  
Shoreline  
Cleanup  
PROUDLY SPONSORED BY

東日本大震災

瓦礫清掃ボランティア 募集!

TSUNAMI DEBRIS CLEAN-UP

with Great Canadian Shoreline Cleanup

2011年3月11日の震災で海に流された沢山の瓦礫が、バンクーバー島・トフィーノの海外に漂着すると予測されています。震災から約2年、Japan Love Projectは今回、私たちと一緒に瓦礫清掃に参加していただけるボランティアさんを募集しています!

日時： 2013年3月9日・10日

場所： トフィーノ (バンクーバー島)

参加費： 1人\$120 (交通費・宿泊費・夕食・その他備品含む)

参加資格： 19歳以上

応募方法：

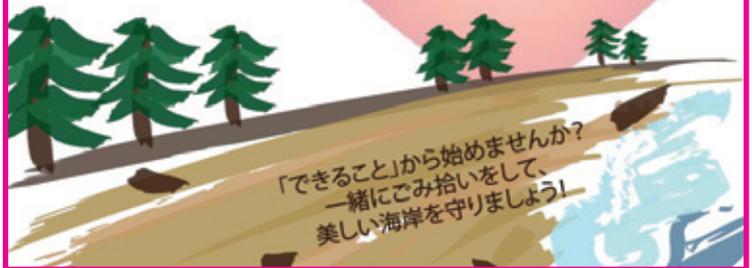
氏名・年齢・電話番号を書いたメールを以下のアドレスまで送ってください。

[japanloveproject@gmail.com](mailto:japanloveproject@gmail.com)

(件名に“瓦礫清掃ボランティア参加希望”と書いてください)

参加者からのメール受信次第、こちらからイベントの詳細と説明会についてご連絡させていただきます。

定員30名・決まり次第受付終了とさせていただきます。



## Finnn の化粧品

### スクラブ入り洗顔 (クレンジング) フォーム

お肌のお手入れに角質のケアは欠かせません。角質とは表皮の一番上にある死んだ細胞のことですが、大体28日でターンオーバーをしていきます。このターンオーバーの速度は年齢と共に遅くなり、40歳代になると、約40日程かかるといわれています。加齢と共に、内側から新しい細胞がなかなかできて来なくなるので、シミ、しわ、くすみなどがそのまま残る事になってしまうのです。

この古い角質を取り除くお手入れ法をエクスフォリエイト (Exfoliate) と言っていますが、これはお肌の改善に大変効果があります。

- 肌を滑らかにする。
- 毛穴のつまりをきれいにする。
- 肌のターンオーバーを早くする。
- 肌の保湿力を高める。
- 化粧品の有効成分がお肌へ吸収されやすくなる。
- 肌がスムーズになって化粧のりを良くする。
- 血行がよくなって、肌の状態を良くする。



優しく輪をかくようにしながら洗顔して頂くだけで、驚くほどすっきりと肌表面の古い角質を取り除きます。普通肌の方の場合、週1~2度のご使用で、お肌の状態が改善されてきます。勿論、ブラックヘッドもお肌に負担を掛けることなく自然に取り除きます。(お肌の状態により、お使いになる頻度を加減してください。)

FINNの化粧品は栄養価が非常に高いので、高温、多湿を避けて、清潔な状態で保管してください。

Finnn の化粧品は、栄養豊富な鮭コラーゲンを主原料に、誠実に丹精込めて作られています。

ギフト用、帰省時のお土産用としても、是非ご利用ください。



### Marine Collagen Series

- Gentle Cleansing Foam 80ml \$24
- Extract Lotion 60ml \$45.50
- Toning Lotion 60ml \$35.50 / 120ml \$59
- Milk Lotion 60ml \$38 / 120ml \$60
- Gel 30ml \$39.80 ● Cream 30ml \$39.80



### Salmonollagen Series

- Extract Lotion 60ml \$86
- Gel 50ml \$86
- Cream 50ml \$86

\$25のお試しセットもご利用ください。

- Extract Lotion ● Cleansing Foam ● Cream



お求めは Tel: 604-318-2162 / Fax: 604-939-8780

E-mail: [shop@thefraser.com](mailto:shop@thefraser.com) 工場から直送いたします。

★\$100以上お買い上げの場合 送料無料 (カナダ国内)

\* Tax12%と郵送の場合送料(\$9)が加算されます。

販売：shop@thefraser

※上記の商品の収益金はふれいざーの運営資金の一部に当てられます。皆様のご協力をお願いします。



1978年より毎年1月の中旬にユタ州パークシティで開催されるロバート・レッドフォード主催のサンダンス映画祭。これまで多くの才能ある無名監督や無名俳優を世に送り出すとともに、映画制作の常識を打ち破ってきた。

コーエン兄弟の『ブラッド・シムブル』（1985年）から今年のオスカー作品賞にノミネートされた『ハッシュパピー〜バスタブ島の少女〜』（昨年サンダンスでグランプリを獲得）に至るまで、常にその時代の映画カルチャーに揺さぶりをかけてきたのがサンダンス映画祭。またサンダンスで監督デビューを飾り、オスカーで作品賞にノミネートされた監督も多数いる。スティーブン・ソダバーグ（『セックスと嘘とビデオテープ』1989年）、クエンティン・タランティーノ（『レザボア・ドッグス』1992年）、ブライアン・シンガー（『ユー・ジュアール・サスペクツ』1995年）、ジョナサン・デイトン&ヴァレリー・ファリス（『リトル・ミス・サンシャイン』2006年）、リー・ダニエルズ（『プレシャス』2009年）など、今や第一線で活躍するビッグネームもブレイクのきっかけはサンダンス映画祭だった。

昨年のサンダンスに登場した『ハッシュパピー〜バスタブ島の少女〜』がオスカーまでの1年間に辿ったサクセス・ストーリーはさすがに強烈とあり、今年のサンダンスでは配給会社を見つけ、年末まで最寄の劇場で公開されるであろう有望株に映画愛好家たちの熱視線が注がれた。

そこで、今年大ヒットする可能性を大いに秘めたインディ映画を紹介するとして。つまり、来年のアカデミー賞授賞式でそのタイトルを耳にするかもしれない作品リストだ。

**Before Midnight:** 18年前の『恋人までの距離』、9年前の『ピフォア・サンセット』、そして同シリーズ三作目の本作。イーサン・ホークとジュリー・デルピー演じる自己分析型カップル、ジェシーとセリーヌも歳を重ね、今や中年に。リチャード・リンクレイター監督の自信作は、早くも来年のオスカー候補と囁かれている。

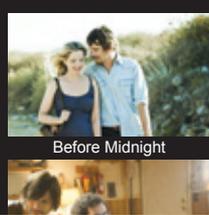
**JOBS:** アシュトン・カッチャーが切れ味抜群のパフォーマンスで時代の寵児、Appleの共同創業者スティーブ・ジョブズ氏を演じる。シリコンバレーの天才企業家が駆け抜けた波乱万丈の人生が描かれている。

**Kill Your Darlings:** ハリー・ポッター（ダニエル・ラドクリフ）は確かに大人になってしまった。しかしビート文学の代表的存在でありゲイであった詩人アレン・ギンズバーグの大学時代を演じることが出来るほど大人になっていようとは。ベン・フォスターがウィリアム・バロウズを、デーン・ディハーンがルシアン・カーを演じる。

**The Way, Way Back:** 今年のサンダンスで観客を楽しませたのが、『リトル・ミス・サンシャイン』のスティーブ・カレルとトニー・コレットが再共演するこのコメディ。少年（リアム・ジェームズ）と彼のウォーターパークでの夏のアルバイトが描かれる。『ファミリー・ツリー』（2011年）が共同執筆し、オスカーを受賞したナット・ファクソンとジム・ラッシュが共同監督。本作はこの夏の爽快な一撃となるだろう。

**Don Jon's Addiction:** ジョセフ・ゴードン＝レヴィットが監督、脚本、主演を務め、ポルノ中毒の主人公が理想と崇める女性にスカーレット・ヨハンセン、彼を悪癖から救い出してくれる心優しい未亡人にジュリアン・ムーアを配した。

**Fruitvale:** 今年のサンダンスでグランプリおよび観客賞を受賞した本作は、サンフランシスコの駅構内で黒人青年が白人の警官に射殺されたという4年前に起きた実際の事件の映画化。事件後、通行人が撮影した



Before Midnight



Jobs



Kill Your Darlings



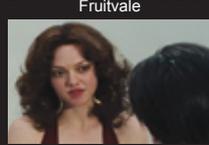
The Way, Way Back



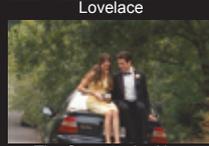
Don Jon's Addiction



Fruitvale



Lovelace



The Spectacular Now



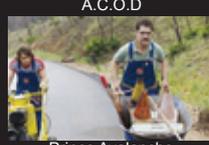
Ain't Them Bodies Saints



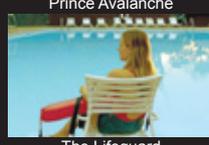
The East



A.C.O.D.



Prince Avalanche



The Lifeguard



Austenland

映画評論家

Raymond Tomlin

## 2013年サンダンス映画祭、インディ映画のオールスターが大集結

動画が出回り、ベイエリアのコミュニティでは大規模な抗議デモに発展した。人生を立て直そうと奮闘していた黒人青年にマイケル・B・ジョーダン、その母にオスカー女優オクタヴィア・スペンサー。

**Lovelace:** アマンダ・セイフライドが伝説のポルノ映画『ディープ・スロート』（1972年）の主演女優、リンダ・ラブレースに扮する。だらしがなくて暴力的な卑劣漢というどうしようもない夫（ピーター・サースガード）との結婚生活を中心に、彼女の人生の明と暗を描く。ポルノ映画が勢いを持った時代に我々を誘うと同時に、目を覆いたくなるような当時の現実を突きつけてくれる。

**The Spectacular Now:** 10代の頃の、魂が揺さぶられるようなあの感じ。それを見事に表現したティーン映画とでも言おうか。エルビスを髯髯とさせる風貌の優秀な高校生サッターをマイルズ・テラーが好演。魅力を武器に刹那的な毎日を送る彼は、内気なエイミー（シャイリーン・ウッドリー）との関係によって救われるのだろうか？若いふたりの恋は深い感動と懐古の情をもたらしてくれると評判だ。

**Ain't Them Bodies Saints:** ケイシー・アフレックが警官（ベン・フォスター）を銃で撃ってしまった妻（ルーニー・マラ）をかばい服役するが、妻会いたさに脱獄する。テキサスを舞台に3人の主人公がただひたすらに愛を求めるメランコリーな物語。

**The East:** ある私設企業の有能なスパイ（ブリット・マーリング）が「イースト」と呼ばれるアナキスト組織に送り込まれる。しかし潜入捜査が進むにつれ、彼女は組織のカリスマ指導者（アレクサンダー・スカルスガルド）に心を奪われてしまう。今日性を深く掘り下げた狂気のストーリー。

そしてこの一年、この他に注目しておきたいのが…  
**A.C.O.D.** (adult children of divorce の略)：離婚した両親の間で板ばさみになる息子をアダム・スコットが演じる。

**Prince Avalanche:** ポール・ラッドとエミール・ハーシュの二人組がひと夏の間、山火事に遭った田舎道の修復作業を黙々と続けていく。ほとんど何の事件も起きない二人だけのささやかな毎日を描くハートフルな物語。

**The Lifeguard:** ニューヨークではたらく30歳の女性（クリステン・ベル）が故郷に戻り、高校のライフガードの仕事始める。思春期の経験をもう一度なぞろうとするが…。

**Austenland:** ジェーン・オースティンの大ファンという30代女性（ケリー・ラッセル）が理想の男性ドクター・ダーシーを求めてイギリスにあるオースティンのテーマパークを訪れる。

# Coming Soon Movies MARCH

3/1

## 21 & Over コメディ R



監督：Jon Lucas, Scott Moore

キャスト：Miles Teller, Justin Chon, Jonathan Keltz

大学でストレートAの成績を誇るジェフは、これまでの人生で「やるべきこと」だけをこなしてきた若者。ところが親友のケイシーとミラーがジェフの21歳の誕生日に突然やってきて、ジェフは、これからは「やりたいことだけをやってやる！」と決心する。

## Jack the Giant Slayer アドベンチャー、ドラマ、ファンタジー PG-13



監督：Bryan Singer

キャスト：Nicholas Hoult, Stanley Tucci, Ewan McGregor

長い空白を経て巨人たちが地球に戻ってきた。地球が自分たちの惑星だと主張する巨人を相手に、ジャックは自分の王国、住人、そして勇敢な王女の愛を勝ち得るために立ち上がる。

## The Last Exorcism Part II ホラー、スリラー PG-13



監督：Ed Gass-Donnelly

キャスト：Ashley Bell, Julia Garner, Spencer Treat Clark

1ヶ月間の記憶を失ったネルがニューオーリンズに戻ってくる。彼女が覚えていることは、自分ひとりだけが家族の生き残りだということだけだった。ところが新しい生活をおびやかす魔の手がここにも伸びてきていた。

## Phantom スリラー R



監督：Todd Robinson

キャスト：Ed Harris, Julian Adams, David Duchovny

時代は冷戦ソビエト時代。弾道ミサイル搭載の潜水艦の艦長が病気を隠し、過去の亡霊から逃げつつミッション遂行を果たそうとする。

## Day of the Falcon アドベンチャー、ドラマ、歴史 R



監督：Jean-Jacques Annaud

キャスト：Mark Strong, Antonio Banderas, Freida Pinto

1930年代、石油が発見されたばかりのアラビア。若いリーダーの登場が、その後長く続くことになった石油とイスラム、近代と伝統との対立を引き起こす。

## Genius on Hold ドキュメンタリー PG



監督：Gregory Marquette

キャスト：Frank Langella, Walter L. Shaw

宝石泥棒の父親とその息子、二人の人生に影を落とすマフィアを追うドキュメンタリー。

## Leviathan ドキュメンタリー N/R

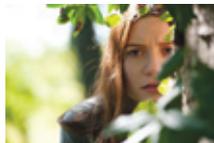


監督：Lucien Castaing-Taylor, Verena Paravel

キャスト：Declan Conneely, Johnny Gatcombe, Adrian Guille

ニューイングランドの沿岸を舞台に繰り広げられる商業漁業の危険な世界を描いたドキュメンタリー。

## Stoker ドラマ、スリラー、ホラー R



監督：Chan-wook Park

キャスト：Mia Wasikowska, Nicole Kidman, Matthew Goode, Lucas Till

事故で父親を失って悲しみにくれているインディアとその母親の元に、叔父だという男チャリーが現れる。一時は全てがうまくいっているかのように思っていたが、インディアはチャリーがやってきた本当の理由を知る。

## The Sweeney アクション、犯罪、ドラマ R



監督：Nick Love

キャスト：Ray Winstone, Ben Drew, Hayley Atwell

伝説のデカ、ジャック・リーガンと相棒率いる優秀なチームが、ロンドンの犯罪シーンを震撼とさせた銀行強盗事件を解決するために手段を選ばず前進する。

## War Witch ドラマ、戦争 N/R



監督：Kim Nguyen

キャスト：Rachel Mwanza, Alain Lino Mic Eli Bastien, Serge Kanyinda

12歳の時銃で脅され両親を殺害して以来、ジャングルを戦場として政府軍と戦ってきた子供戦士コモナは、灰色の霊の予言だけを頼りに戦いを勝ち進んできたが。

3/8

## Dead Man Down アクション、犯罪、ドラマ R



監督：Niels Arden Oplev



キャスト：Colin Farrell, Noomi Rapace, Dominic Cooper  
NY、犯罪王の右腕として仕事をしている男が、犯罪王への復讐を誓ったかつての犠牲者の女に誘惑される。

## Oz The Great and Powerful アクション、アドベンチャー、ファンタジー PG

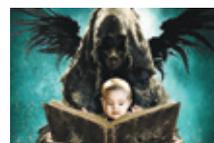


監督：Sam Raimi

キャスト：James Franco, Michelle Williams, Rachel Weisz

サーカスのマジシャンだったオズカーが突然やってきたオズの国、名声と富が手に入るのもうすぐ！と思っていたのも束の間、3人の魔女が現れた。

## The ABCs of Death ホラー N/R



監督：Kaare Andrews, Angela Bettis

キャスト：Ingrid Bols Berdal, Ivan Gonzalez, Kyra Zagorsky

26個のアルファベットをそれぞれに割り当てられた監督たちが創り出す死のストーリー。

## Don't Stop Believin': Everyman's Journey ドキュメンタリー N/R



監督：Ramona S. Diaz

キャスト：Arnel Pineda, Neal Schon, Jonathan Cain

アメリカの人気バンド、ジャーニーのリードシンガーとなったフィリピンのArnel Pinedaのロックンロールフェアリーテール・ストーリー。

## Electrick Children ドラマ R



監督：Rebecca Thomas

キャスト：Julia Garner, Rory Culkin, Liam Aiken

15歳の誕生日に敬虔なモルモン教徒のレイチェルは禁止されているロックミュージックのテープを発見する。そのテープに録音されている声の主が自分のみごもっている子供の父親であると確信したレイチェルは密かにラスベガスへと向う。

## Emperor ドラマ、歴史、戦争 PG-13



監督：Peter Webber

キャスト：Tommy Lee Jones, Matthew Fox, Kaori Momoi

マッカーサーが日本に送り込んだポナー・フェラーズは、日本人から神と崇められている天皇の戦争責任を調査する任務を負っていた。

3/15

## The Incredible Burt Wonderstone コメディ N/R



監督：Don Scardino

キャスト：Steve Carell, Jim Carrey, Olivia Wilde

バートとアントンはラスベガスを我が物顔で歩くスーパースターの魔術師。ある時、

## movie top 10

(2月後半)

1. Identity Thief
2. Snitch
3. Escape From Planet Earth
4. Safe Haven
5. A Good Day to Die Hard
6. Dark Skies
7. Silver Linings Playbook
8. Warm Bodies
9. Side Effects
10. Beautiful Creatures

思いがけない敵が現れ、二人の友情が危機に直面！

### Blancanieves

ドラマ PG-13



監督：Pablo Berger  
キャスト：Maribel Verdu, Emilio Gavira, Daniel Gimenez Cacho  
1920年代のスペインを舞台に描くグリム童話「白雪姫」のツイスト版。魔女のような継母に捨てられた少女の運命は？

### Ginger & Rosa

ドラマ PG-13



監督：Sally Potter  
キャスト：Elle Fanning, Alice Englert, Annette Bening  
1962年のロンドン、ジンジャーとロサの二人のティーンエージャーは、何でも打ち明けられる親友同士だったが、次第に二人の歩み道が大きく分かれてゆく。

### From Up on Poppy Hill

ドラマ N/R



監督：Goro Miyazaki  
キャスト：Sarah Bolger, Chris Noth, Anton Yelchin  
1963年、東京オリンピックを目前にして活気に溢れる横浜、依然として戦争という過去の亡霊に悩まされながら、互いに惹かれあうウミとシュンの青春を描く。

### Spring Breakers

コメディ、犯罪、ドラマ R



監督：Harmony Korine  
キャスト：Vanessa Hudgens, Selena Gomez, Ashley Benson  
春休みのアドベンチャーのためにレストランから資金を盗んだ4人組が逮捕された。この4人のガールズを助け出したのが地元ラッパー。彼女達は次第に悪の道へと足をすべらせてゆくが…。

### Upside Down

ドラマ、ファンタジー、ロマンス PG-13



監督：Juan Solanas  
キャスト：Jim Sturgess, Kirsten Dunst, Timothy Spall  
生涯をかけて愛を誓ったエデンが住むのは重力によって隔られている別の世界。10年の時を経て、アダムはエデンとの再会を果たすために捨て身になるが…。

3/22

### Admission

コメディ PG-13



監督：Paul Weitz  
キャスト：Tina Fey, Paul Rudd, Nat Wolff  
プリンストン大学の新生リクレーターのパーティーが訪れた高校で出会ったのは、

もしかすると自分が遠い昔に密かに養子に出した息子かもしれない。

### The Croods

アニメ、アドベンチャー PG



監督：Kirk De Micco, Chris Sanders  
キャスト：Nicolas Cage, Ryan Reynolds, Emma Stone  
長い間自分達を外の世界から守ってくれていた洞穴が崩れ、初めて外の世界を見た人類最初の家族のアドベンチャーを描く。

### Olympus Has Fallen

アクション、スリラー R



監督：Antoine Fuqua  
キャスト：Gerard Butler, Angela Bassett, Robert Forster  
ホワイトハウスを乗っ取ったテロリストに大統領が誘拐された。ホワイトハウスに残された元大統領のガードマンだったマイクのインサイダー情報を頼りに救出作戦は続く。

### Love and Honor

ロマンス、戦争 PG13



監督：Danny Mooney  
キャスト：Teresa Palmer, Liam Hemsworth, Aimee Teegarden  
1969年、ベトナムに送られていた若い兵士のダルトンは、元彼女のジェーンの心を取り戻そうと親友のミッキーと共にベトナムを脱出。アメリカに戻った二人が見たのは、反戦運動の真っ只中にあるジェーンだった。

### The Sapphires

ミュージカル PG-13



監督：Wayne Blair  
キャスト：Chris O'Dowd, Deborah Mailman, Jessica Mauboy  
歌手のゲイル、シンシア、ジュリー、ケイはセクシーで才能溢れるオーストラリアのアボリジナルの女の子。ある時、国から一歩も出たことのない彼女たちが、ベトナムのアメリカ兵慰問に訪れる。

### Starbuck

コメディ R



監督：Ken Scott  
キャスト：Patrick Huard, Julie LeBreton, Antoine Bertrand  
恋人から妊娠を告げられただめ男が、さらに度肝を抜かれるような出来事に直面！20年前、自分の精子をお金に変えていた結果、ものすごい数の子供の生物学上の父親になっていたのだ。そして、そのうちの142人から集団訴訟を起こされてしまった。

3/29

### G.I. Joe: Retaliation

アクション、アドベンチャー、Sci-Fi N/R



監督：Jon M. Chu  
キャスト：Channing Tatum, Dwayne Johnson, Ray Park  
G.I. Joesは、宿敵コブラと戦うだけでなく、生き残りを賭けて政府内勢力からの脅しとも戦わなければならない。

### The Host

Sci-Fi、スリラー PG-13



監督：Andrew Niccol  
ライター：Stephenie Meyer (novel), Andrew Niccol (screenplay)  
キャスト：Saoirse Ronan, Diane Kruger, William Hurt  
宇宙人の心を埋め込まれたメラニーは、地球征服の使命を果たすかわりに、人間との絆を深めてゆく。

### Tyler Perry's Temptation: Confessions of a Marriage Counselor ...

ドラマ PG-13



監督：Tyler Perry  
キャスト：Jurnee Smollett-Bell, Vanessa Williams, Brandy Norwood  
夫に隠れて関係を続けている結婚カウンセラーの生活が、次第に複雑になってゆき…。

### Mental

コメディ N/R



監督：Sohail Khan  
キャスト：Salman Khan, Diana Penty, Santosh Shukla  
地元政治家のバリーは妻を病院に送り込み、5人のティーンエージャーの娘たちと初めて向かい合ってみるが、どうもうまいかない。思い余ってナニーを雇ったところ、これが大正解だった。

### The Place Beyond the Pines

犯罪、ドラマ R



監督：Derek Cianfrance  
キャスト：Ryan Gosling, Bradley Cooper, Eva Mendes  
別れた恋人と自分の赤ちゃんのために銀行強盗を働いたバイクのスタントマンが、昇進を急ぐルーキー警部と対立する。

### Room 237

ドキュメンタリー N/R



監督：Rodney Ascher  
キャスト：Bill Blakemore, Geoffrey Cocks, Juli Kearns  
キューブリックのクラシックホラー映画「シャイニング」は賛否両論、物議を醸し出した作品。その作品の真実をさぐるドキュメンタリー。

### Wrong

コメディ、ドラマ N/R



監督：Quentin Dupieux  
キャスト：Jack Plotnick, Eric Judor, Alexis Dziena  
ドルフがある朝目覚めみると、愛犬ボールがいなくなっていた。ボールを取り戻そうと躍起になるドルフに回りは驚愕する！

## Snitch (PG)

今月で紹介する作品は父と息子をテーマにした“Snitch”だ。この時期になるとこの手の作品が流行るようで、近頃公開になったばかりの“A Good Day to Die Hard”も同じように父と息子をテーマにしている。しかしながら、暴力と不吉な雰囲気包まれたこちらの作品の方がより現実的に仕上がっているようだ。

このご時勢、どの親や法律家に尋ねても、ドラッグは北米の疫病であると答えるに違いない。当作品に登場するのはジェイソン・コリンズという名の大きな罌にはめられた無実の高校生。ラフィ・ガブロンがこの臆病な無実の高校生を演じている。そして、何とんでもなく息子の無実を晴らし、息子を助け出したいと願う父親ジョン・マシューズには、ドウェイン・ジョンソン(The Rock)が扮



している。

10年の刑に服役中の息子を救い出すためにマシューズがとった方法とは、法律を味方に取り込み危険な敵地に乗り込むことだった。息子を助け出すためには自分の家族も自分の命をもかえりみない強い決意。

これは、絶え間ないアクションと上質な演技



に溢れ、息子を助けるためにはどこまででも前のめりに進む父親の姿を描き出した心に残るドラマである。手に取るようにわかる緊張感、小気味良いストー

by Robert Waldman (映画評論家)



リー展開、そして迫り来る恐怖心が絶妙の効果を上げている。

連邦職員役のバンクーバー出身の俳優バリー・ペッパー、検察官役のスーザン・サランドン(Thelma and Louise)や、ドラッグ王役のベンジャミン・ブラット(Miss Congeniality)、その他にもジョン・バーンサルやマイケル・ケネス・ウィリアムズの活躍も忘れてはならない。見事なりック・ローマン・ウォー監督の指揮の元、ダイナミックなアクションに溢れる112分間。大変な困難を乗り越えて正義をもたらそうとする気骨のある父親の姿を描いた第一級ドラマ作品だ。

### 【編集後記】 このところハマっているものがある。

YouTubeで、あのSusan Boyleで有名になったBritain's Got TalentやX Factorなどの公開オーディション番組に出ているすごい子供たちの歌声を聴くことだ。ときどき、そこらのプロの歌手さえ霞んでしまうような素晴らしい歌声が聴ける。それがいまだ子供っぽい瑞々しい声であるところにたまらない魅力があって、何度聴いても飽きることはない。かつて、12歳でデビューして天使の歌声と言われたシャルロット・チャーチや、ジョッシュ・グローバンが出てきたとき、その美しい完璧な歌声にとろけていたが、そういう天才的な歌唱力と美声を兼ね備えた子供たちがぞろぞろ出てきているのだ。世の中広いなあ、いるもんだなあ、と、繰り返し聴いては癒されている。以前、ラジオで流れてきたのが女性の歌声だと思って“この人いいなあ…”と思ったら、まだ幼いマイケル・ジャクソンだったことがある。それを考えると、昔からそのようなずば抜けた才能を持った子供はいたのだろう。ただ、そういう子供たちが表舞台に立つ機会はそうそうなかったのに違いない。

私は、こうした才能溢れる子供たちが出てくるのは、インターネットの発達と無縁ではないと思う。かつて、バロックやクラシック音楽の天才たちは、その多くが音楽家の家に生まれ、音楽教育という意味では親にも環境にも恵まれていた。5歳で作曲をした天才児モーツァルトも、彼の天賦の才能を見出した音楽家の父親によって徹底した音楽環境の中で育てられた。近代になって、そういう極端な英才教育の機会が減ってきたが、こんどは普通の家庭に生まれた才能のある子供たちが、インターネットの動画サイトなどで自由に本物の音楽を繰り返し聴き、一流のパフォーマンスを見て、

才能を開花させたとしても不思議ではない。

さらにすごいと思うのは、そういう少年少女たちが、大人の歌を歌いながらもすっかり自分の歌にしてしまっているところである。彼らの歌は、ジャズだろうがブルースだろうがポップスだろうが、決して物まねではない。クラシックのアリアを歌う子供は音符を完璧に歌いこなしながら、溢れる情感を込めていて胸に迫る表現力と迫力がある。

こういうオーディション番組はすべて生で歌うので、どんなに上手な人でも時には途中で歌えなくなることもある。一方で、うまければ会場が大いに沸くから、本人も乗りに乗るということもある。申し訳ないが、コンピュータ技術を駆使して録音し、舞台上で歌うときは口パクでないともともに聴けないような日本のタレント歌手たちとは少々レベルが違うのである。

こうした子供たちの突出した歌唱力は、CDを聴いたり、たまにコンサートに行ったりするだけで身につくとは思えない。彼らは、どんな種類の音楽が自分の声や個性に合っており、歌手としての自分の魅力を最大限に引き出してくれるのか、よく知っている。「恐るべき子供たち」なのである。

YouTubeには何年も前の番組がアップされているので、中にはすでにプロとして活躍している子供たちも多い。一方で、溢れるばかりの才能を持ったまま消えてしまっている子もいる。清純な歌姫だった天才少女シャルロット・チャーチのその後の崩れ方を思えば、それはそれで、そんな人生もいいのだろうと思いつつ、そういう子供たちの今が気にかかって仕方がない。(エディター: 宮坂 まり)

### 日本語チェック! (解答)

(出典:「日本語力」樺島忠夫編)

P.46 答:③

「窮余」は、追いつめられて困ったあげくという意味。追いつめられて、打開の方法がどうにもなく、苦し紛れに思いついた策を「窮余の策」「窮余の一策」という。

### 熟語遊び P.37 (解答) 春

投稿、ご意見その他ございましたら下記までお送りください。

FRASER JOURNAL PUBLISHING  
P.O.Box 64060 Clarke Road,  
Coquitlam, B.C. CANADA V3J 7V6  
Tel: (604) 939-8707  
Fax: (604) 939-8780  
E-mail: info@thefraser.com

### 郵送購読

U.S.A. 半年 \$22.00 / 1年 \$40.00  
カナダ 半年 \$17.00 / 1年 \$30.00  
日本 半年 ¥6000 / 1年 ¥12000  
チェック・またはマネーオーダーを添えて上記までお送りください。

発行責任者: 宮坂 功  
制作スタッフ: ジュンコ トラン  
Yuki Revill · Hiroko Johnson  
森下洋子 · Momo · Rei ·  
宮坂 功 · 宮坂 まり  
表紙デザイン: 宮坂 功

**OPEN!** 日本食レストラン  
**いずみ亭**

IZUMIYA フードコート内



**大好評。**  
**食べ放題!!!**

オールデイ

大人 \$9.99+tax、シニア \$8.99+tax、

9歳以下 \$5.99+tax、3歳以下無料

週末、金・土・日は1ドル+料金

午前 11 時より午後 7 時まで。

OPEN: 7DAYS A WEEK

日本食料品店 **IZUMIYA**  
広いお店・豊富な品揃え!



**週替わり特売あり**  
**大セール実施中!**

[www.izumi-ya.ca](http://www.izumi-ya.ca)

お弁当、お寿司、お惣菜、冷凍食品、お菓子、野菜、日用品、etc.

●月～土 10:00 - 20:00 ●日 10:00 - 19:00

**IZUMIYA**  
Japanese Marketplace

Tel: 604-303-1171 Fax: 604-303-9946

スカイトレイン Lamsdownne 駅より

#160-7971 Alderbridge Way, Richmond, B.C.

徒歩 5 分 大駐車場完備

日本より空輸。

**新鮮な**  
**魚介類を**  
**毎週入荷!**



**ANGEL SEAFOODS LTD**

8475 Fraser Street, Vancouver, BC. V5X 3Y1  
Tel: 604-254-2824 FAX: 604-254-2025

**ふれいざー**  
**自費出版 承ります。**  
**実績と信頼**

- 絵本・記念誌・句集・詩集・教材
- 辞書・自分史・エッセイ・遺稿集
- その他。



お気軽にお問い合わせください。

Tel: 604-939-8707

[info@thefraser.com](mailto:info@thefraser.com)



# パンパシフィック日産リッチモンド店

[www.panpacificnissanrichmond.com](http://www.panpacificnissanrichmond.com)

営業担当：福島  
サレー店勤務

サービス担当：松下



2014 NISSAN VERSA NOTE 2013年春、受注販売開始予定！詳しくはお電話ください。

お車の購入に関わる全ての事項、ご理解いただくまで日本語でお答えします。



2013 NISSAN PATHFINDER

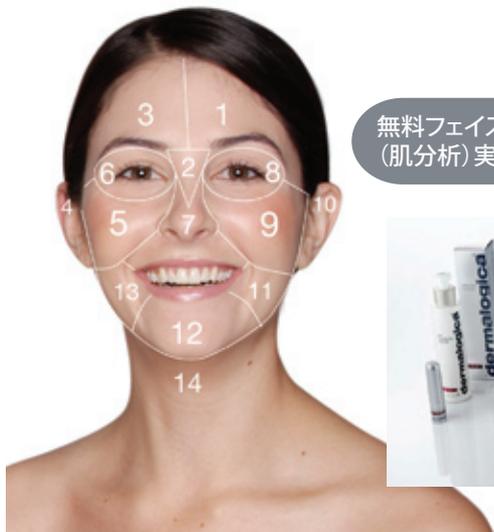


2013 NISSAN SENTRA

**Pan Pacific Nissan Richmond**  
TEL: 604-273-1661

日本語窓口 TEL: 604-618-3245まで  
E-mail: [robbie.fukushima@panpacificnissan.com](mailto:robbie.fukushima@panpacificnissan.com)  
13220 Smallwood place, Richmond, B.C. V6V 1W8  
Richmond Auto Mall 内 Kinght St. と Westminster Hwy. の角

*AOI Beauty Studio & Esthetics Ltd.*



無料フェイスマッピング  
(肌分析)実施中



### ダーマロジカとは？

ダーマロジカは国際的な超一流スキンケアセラピストを養成する教育機関 I D I で開発された、最上級のスキンケアブランド!ハリウッドセレブや日本の女優さんまで幅広く愛用されているダーマロジカ。日本人のお肌にも相性が良く、お客様のトラブル、お悩みに合わせたプロフェッショナルなトリートメントもご用意しています。

### ベーシックトリートメント 60分 \$60

ダーマロジカでお客様のお肌を健康な状態へ導くためのトリートメント内容をその日の状態に合わせてセラピストが組み立てていきます。

### リンパフェイシャルトリートメント 60分 \$55

お肌にリフト効果のあるリンパマッサージにて筋肉の緊張をほぐし、肌のハリ・弾力を実感頂けるトリートメントコースです。

### お背中トリートメント 40分 \$55

循環が悪くなった身体、お背中のニキビや色素沈着、肩こりのある方にお勧めです。

**dermalogica**  
a skin care system researched and developed by The International Dermal Institute

520 Beatty Street Vancouver  
[www.aoibeauty.com](http://www.aoibeauty.com)

スタジアム駅から徒歩 2分

604-688-2122

スタイリスト募集中

